

FRANCISFRANCIS®  
ESPRESSO MACHINE

FOR



METODO  
IPERESPRESSO



MANUALE DI ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL - MANUEL  
D'INSTRUCTIONS - BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES -  
MANUAL DE INSTRUÇÕES - HANDLEIDING - BRUGSANVISNING







## MANUALE DI ISTRUZIONI



METODO  
IPERESPRESSO



## REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

*Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.*

*La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente la griglia, il cassetto raccogli gocce, il porta capsule, il serbatoio, il tubo di uscita vapore.*

*IMPORTANTISSIMO: mai immergere la macchina in acqua o introdurla in lavastoviglie.*

*L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. Dopo aver cambiato l'acqua, infilare il serbatoio nella macchina, assicurandosi del completo inserimento.*

*Si consiglia di utilizzare almeno ogni due mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo indicazioni del capitolo **decalcificazione**.*

*La macchina è dotata di una valvola che permette il mantenimento costante della pressione, per questo motivo si potrà notare la perdita di gocce d'acqua dal porta capsule.*

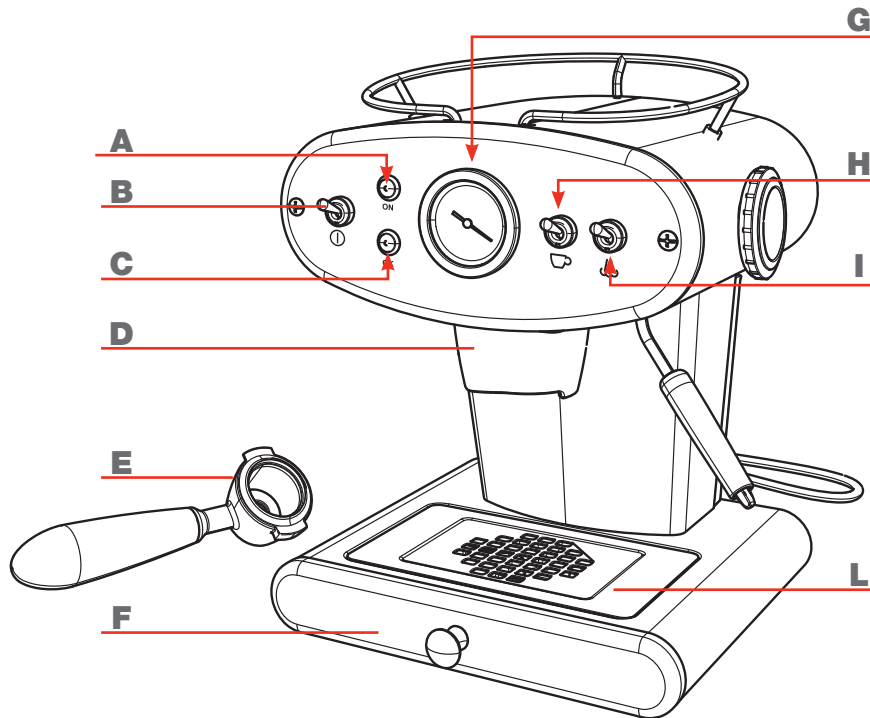
## INDICE

■ PARTI DELLA MACCHINA.....	2
■ IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA.....	4
UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.....	4
INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO.....	4
PULIZIA DELL'APPARECCHIO.....	5
IN CASO DI GUASTO DELL'APPARECCHIO.....	5
USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO.....	5
■ INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO.....	6
■ ACCENSIONE E SPEGNIMENTO.....	7
■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA.....	8
■ PREPARAZIONE DEL CAFFÈ.....	9
■ PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO.....	10
■ PREPARAZIONE DI ACQUA CALDA.....	12
■ PREPARAZIONE DI UN CAFFÈ DOPO L'EROGAZIONE DI VAPORE.....	13
■ DECALCIFICAZIONE.....	14
■ PULIZIA E MANUTENZIONE.....	16
■ DATI TECNICI.....	17
■ RACCOMANDAZIONI.....	17
■ RISOLUZIONE PROBLEMI.....	18
■ LIMITAZIONI SULLA GARANZIA.....	19

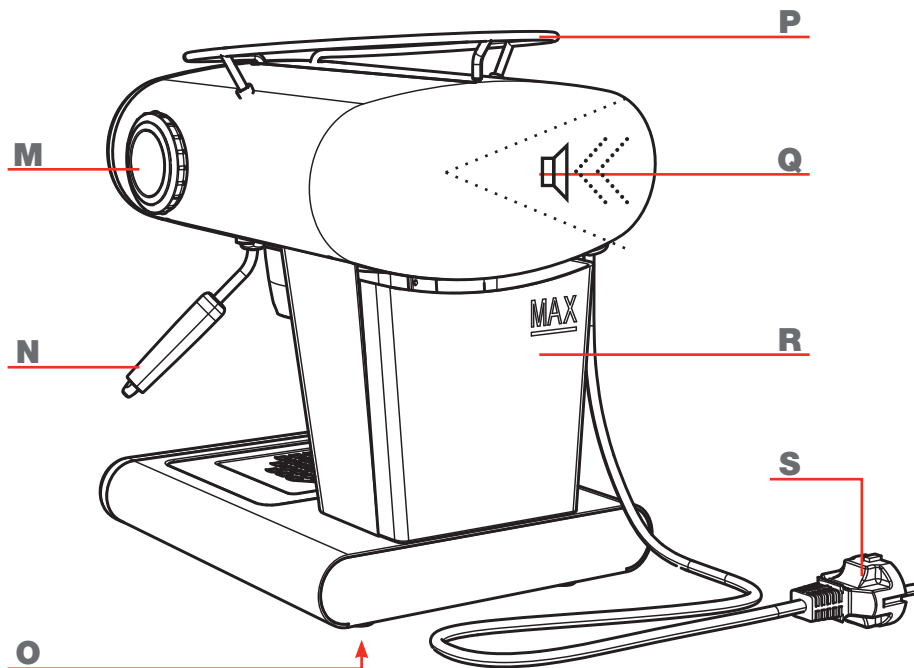


## parti della macchina

- A** SPIA D'ACCENSIONE  
(si illumina a macchina accesa)
- B** INTERRUTTORE GENERALE
- C** SPIA STATO MACCHINA  
(spia macchina "OK" bi-colore)
- D** GRUPPO EROGAZIONE CAFFÈ
- E** PORTA CAPSULE  
(Metodo Iperespresso)
- F** CASSETTO RACCOGLI GOCCE
- G** INDICATORE TEMPERATURA
- H** PULSANTE EROGAZIONE CAFFÈ  
(avvia e ferma l'erogazione del caffè)
- I** PULSANTE VAPORE  
(permette l'erogazione del vapore)
- L** GRIGLIA APPOGGIO TAZZA



- M** MANOPOLA VAPORE
- N** LANCIA EROGAZIONE VAPORE
- O** TARGA DATI (sotto la base)
- P** REGGI TAZZE
- Q** CICALINO INTERNO (fornisce un segnale acustico per avvisare l'utente)
- R** SERBATOIO ACQUA
- S** CAVO ALIMENTAZIONE



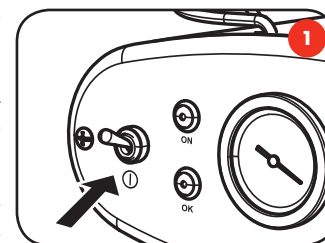
# importanti misure di sicurezza

Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Quest'apparecchio deve essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Non toccare mai una superficie calda. Usare manici e pulsanti.
- Questa macchina è costruita per "fare il caffè espresso" e per "riscaldare bevande": fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o di vapore o con uso improprio della stessa.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni.
- Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina ed il corpo della macchina o in acqua o altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.

- Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.
- L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento portando l'interruttore generale su "0" e la spina va staccata dalla presa di corrente.



- Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0". **1**
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi.
- La macchina deve essere collocata in posizione orizzontale.
- La macchina deve essere installata solo in luoghi in cui possa essere controllata da personale addestrato.

## INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Leggere attentamente le istruzioni.
- Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a **0°C** (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a **40°C**.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio

solo ad una presa di corrente avente una portata minima di **6 A** se alimentata a **230 Vac**, e **12 A** se alimentata a **120 Vac** e dotata di un'efficiente messa a terra.

- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con un'altra di tipo adatto, da personale qualificato.
- Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.
- Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Spegnerne la macchina posizionando l'interruttore generale B in posizione "0".
- Disinserire la spina dall'impianto elettrico.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno secco non abrasivo. È sconsigliato l'uso di detersivi.
- Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.

## IN CASO DI GUASTO DELL'APPARECCHIO

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio mostra segni di cattivo funzionamento oppure se ha subito qualche danno. Riportare l'apparecchio al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino per controlli o riparazioni.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza.

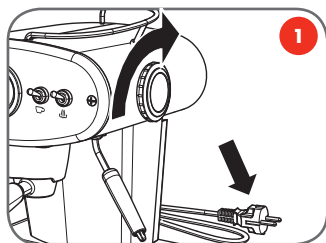
In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

## USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO

- Quest'apparecchio deve essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

**ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

# Installazione e messa in funzione dell'apparecchio



Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, leggere con attenzione le norme di sicurezza riportate nel capitolo "importanti misure di sicurezza".

Accertarsi che la manopola vapore sia chiusa e che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica **1**.

Inserire dal basso il porta capsule **2** e ruotarlo verso destra fino alla posizione di blocco **3**.

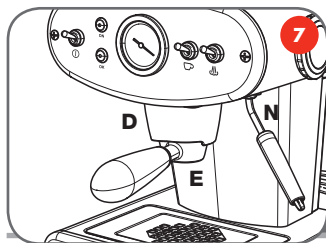
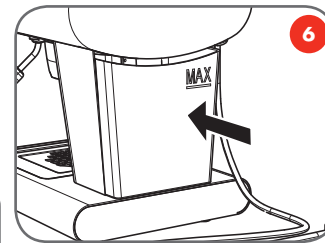
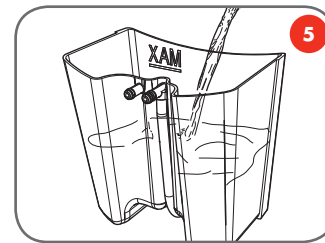
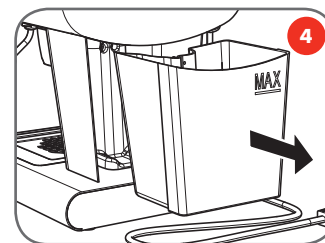
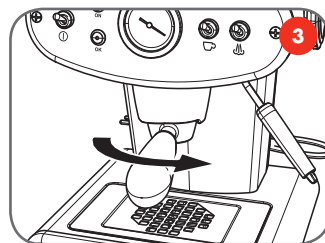
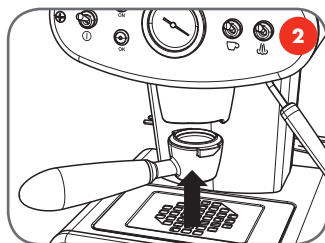
Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo verso l'esterno **4**.

Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile fino al riferimento MAX **5**.

**Attenzione: immettere nel serbatoio sempre e soltanto acqua fresca potabile non gassata. Acqua calda nonché altri liquidi possono danneggiare il serbatoio. Non mettere in funzione la macchina senza acqua.**

Inserire il serbatoio nella macchina; assicurarsi che sia completamente inserito **6**.

Inserire la spina nella presa. Consultare il capitolo successivo per l'accensione.



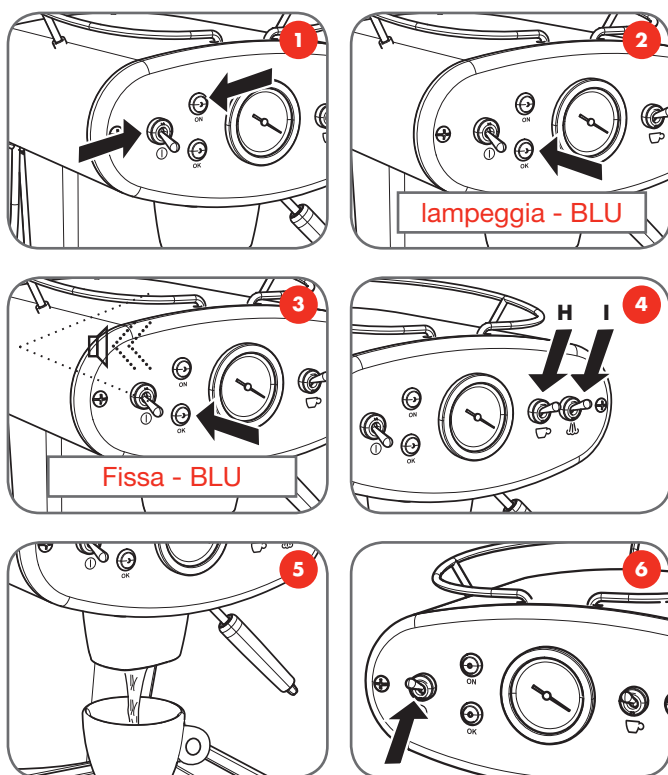
*Nota: si consiglia di conservare l'imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l'invio della macchina ai centri di assistenza autorizzati per la riparazione.*

Attenzione.

Quando la macchina è in funzione, il contatto con il gruppo caffè **D**, la lancia vapore **N** e la parte metallica del porta capsule **E** può produrre ustioni.



## accensione e spegnimento



Prima d'accendere la macchina verificare il livello dell'acqua nel serbatoio; se necessario aggiungere acqua come descritto.

Svuotare e risciacquare il cassetto raccogli gocce ogni volta che viene riempito il serbatoio dell'acqua.

Per accendere la macchina portare l'interruttore generale nella posizione "I" **1**. La spia d'accensione si accende.

*Nota: l'eventuale rumore è dovuto al sistema di riempimento automatico della caldaia.*

La macchina inizia il riscaldamento, la spia di stato lampeggia (colore BLU) **2**.

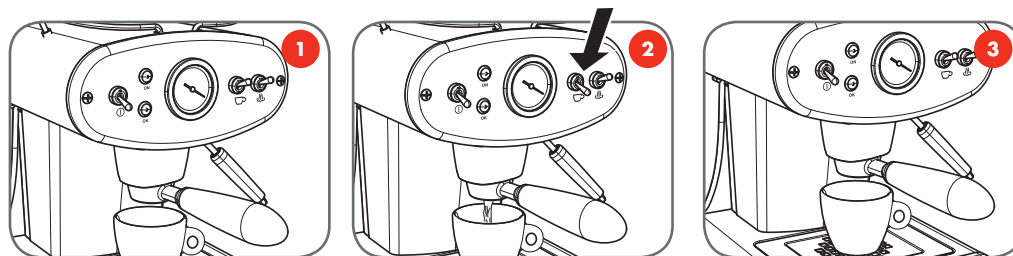
Quando la macchina raggiunge la temperatura di funzionamento, la spia di stato macchina si accende fissa (colore BLU) **3** e viene emesso un breve segnale acustico.

**NOTA:** la macchina è dotata di funzionalità **POWER SAVE**, dopo 30 minuti d'inutilizzo, il consumo energetico viene ridotto al minimo mantenendo accesa solo la spia rossa **1**. Per riportare la macchina in condizioni di funzionamento, premere il pulsante caffè **H** o vapore **I** **4**.

*Nota: in caso di primo utilizzo o dopo un prolungato periodo di inattività si suggerisce di erogare alcune tazze d'acqua togliendo il porta capsule **5**.*

Per spegnere la macchina portare l'interruttore generale nella posizione "0". Si raccomanda di non staccare mai la spina dalla presa di corrente a macchina accesa.

## regolazione quantità di caffè in tazza



La macchina X1 consente di erogare la quantità di caffè in due modalità: automatico e manuale.

*Nota: si deve inserire una capsula nel porta capsule ed inserire quest'ultimo nel gruppo di erogazione come descritto nel capitolo "preparazione del caffè".*

**Modo automatico** - per regolare e memorizzare la quantità di caffè da erogare, procedere come segue:

- Posizionare una tazzina sotto il porta capsule **1**.
- Premere il pulsante caffè e **mantenerlo premuto** fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderato **2**.  
Al termine rilasciare il pulsante **3**. La macchina ora è programmata.

**Modo manuale** - per predisporre la macchina a funzionare in modo manuale, procedere come segue:

- Posizionare una tazzina sotto il porta capsule **1**.
- Premere il pulsante caffè e **mantenerlo premuto** fino a quando la macchina non bloccherà automaticamente l'erogazione del caffè **2**.  
Al termine rilasciare il pulsante **3**.  
In questo caso la programmazione è stata cancellata.

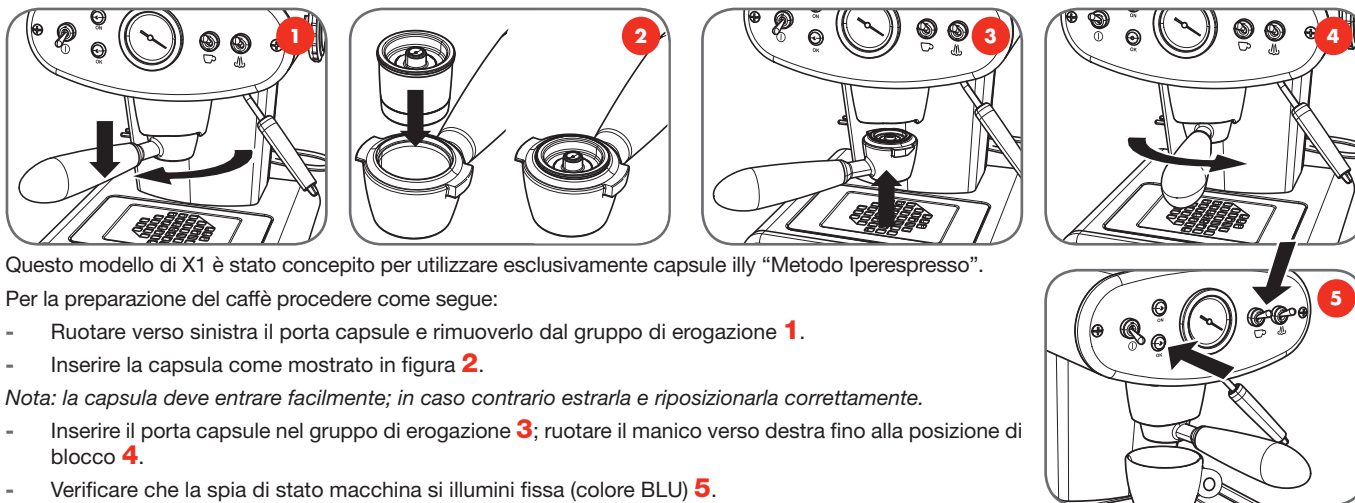
*Nota: nella modalità automatica è possibile preparare un caffè con procedura manuale.*

*Procedere come segue:*

- Premere il pulsante caffè **2** per circa 3 secondi
- Premere nuovamente il pulsante caffè **2** per arrestare l'erogazione
- In questo modo non si modifica la quantità di caffè inizialmente programmata

*Nota: con la regolazione della quantità di caffè in modo manuale, dopo aver avviato l'erogazione, al raggiungimento della quantità desiderata di caffè, sarà necessario premere nuovamente il pulsante caffè **2** per fermare l'erogazione.*

## preparazione del caffè



Questo modello di X1 è stato concepito per utilizzare esclusivamente capsule illy "Metodo Iperespresso".

Per la preparazione del caffè procedere come segue:

- Ruotare verso sinistra il porta capsule e rimuoverlo dal gruppo di erogazione **1**.
- Inserire la capsula come mostrato in figura **2**.

*Nota: la capsula deve entrare facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.*

- Inserire il porta capsule nel gruppo di erogazione **3**; ruotare il manico verso destra fino alla posizione di blocco **4**.
- Verificare che la spia di stato macchina si illumini fissa (colore BLU) **5**.  
Premere e rilasciare il pulsante caffè; la macchina eroga la quantità di caffè programmata.  
Per interrompere in anticipo l'erogazione premere nuovamente il pulsante.

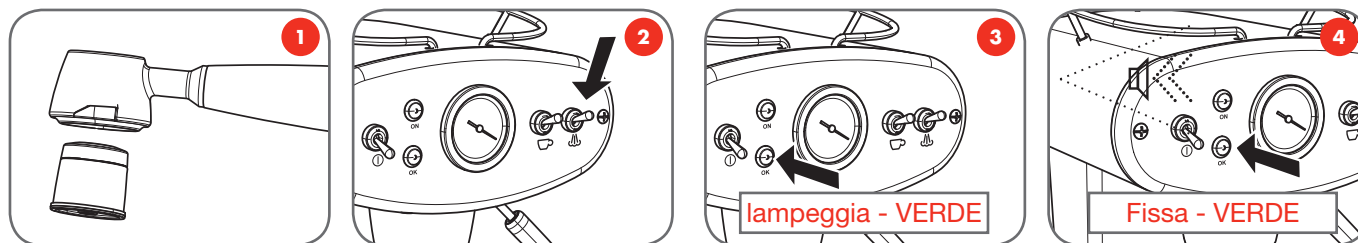
Per preparare altri caffè, rimuovere la capsula usata e ripetere le operazioni appena descritte.

*Nota: il caffè viene erogato circa 3 secondi dopo aver premuto il tasto caffè.*

Attenzione:

- Le capsule sono monodose e non devono essere utilizzate per erogare due caffè.
- Per maggior sicurezza d'uso, la macchina interrompe automaticamente l'erogazione dopo circa un minuto
- Ricordarsi di vuotare e pulire frequentemente il cassetto raccogli gocce.

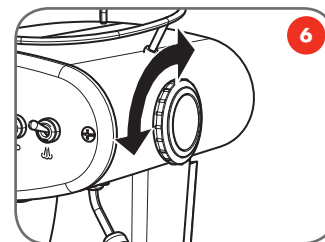
## preparazione del cappuccino



La lancia vapore di cui è provvista la macchina, consente la preparazione del latte montato necessario per preparare una o più tazze di cappuccino.

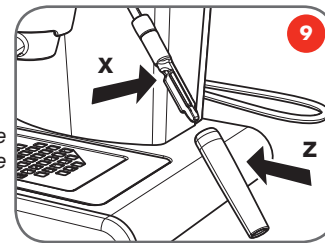
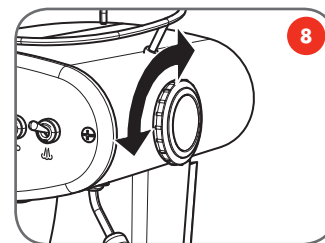
Preparare una o più tazze di caffè secondo le istruzioni del paragrafo precedente. Preparare il latte montato come segue:

- Rimuovere eventuali capsule presenti nel porta capsule **1**.
- Premere verso il basso il pulsante vapore **2**; la spia di stato macchina lampeggia (colore VERDE) **3** indicando che la macchina si sta predisponendo per la funzione vapore.
- Quando la macchina raggiunge la temperatura di funzionamento, la spia di stato macchina si accende fissa (colore VERDE) **4** e viene emesso un breve segnale acustico.
- Inserire un contenitore idoneo (preferibilmente metallico) vuoto sotto la lancia di erogazione vapore **5** e aprire la manopola vapore ruotandola in senso antiorario **6** per far uscire l'acqua residua; quando esce solo vapore chiudere la manopola ruotandola in senso orario.
- Versare il latte fresco da frigorifero in un contenitore idoneo (preferibilmente metallico).



*Nota: Per un risultato ottimale: versare 75ml di latte freddo intero prelevato dal frigorifero in un contenitore (preferibilmente metallico) e tenere immersa la lancia vapore nel latte per un tempo massimo di 25 secondi.*

- Immergere completamente la lancia vapore nel latte **7**.
- Ruotare la manopola in senso antiorario **8** ed attendere la formazione della schiuma.
- Quando si è raggiunto il risultato richiesto, chiudere la manopola ruotandola in senso orario **8**.
- Pulire accuratamente la lancia vapore **9** dai residui di latte:
  - Aprire per qualche secondo la manopola vapore.
  - Chiudere la manopola vapore.
  - Attendere qualche minuto che si raffreddi.
  - Sfilare la parte esterna **Z** e lavarla con acqua corrente.
  - Pulire la parte interna **X** con un panno umido.

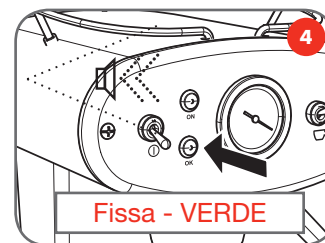
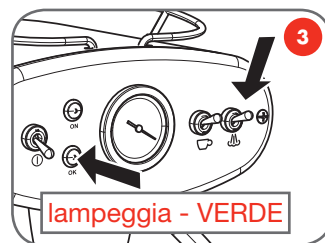
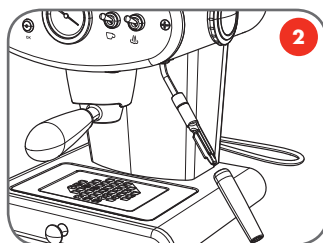
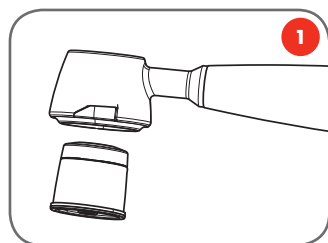


*Nota: Le due componenti del terminale vapore si possono lavare anche in lavastoviglie, in questo caso sfilare anche la parte interna dal tubo metallico. Dopo la pulizia, inserire la parte interna **X** sul tubo vapore fino a fine corsa, successivamente inserire il tubo esterno **Z**.*

**Attenzione:**

- Il contatto con il vapore e con la lancia vapore provoca gravi ustioni.
- Non aprire mai la manopola vapore a macchina fredda o con la lancia immersa nel latte.
- Dopo alcuni minuti di mancato utilizzo del vapore, la macchina si riporta automaticamente in posizione caffè.
- Durante la fase di riscaldamento e di permanenza in stato vapore, la macchina effettua riscaldamenti in caldaia che possono generare lievi fuoriuscite di vapore dal porta capsula inferiore: evitare quindi di mantenere gli arti o altre parti del corpo in prossimità della zona di erogazione caffè onde prevenire possibili scottature.

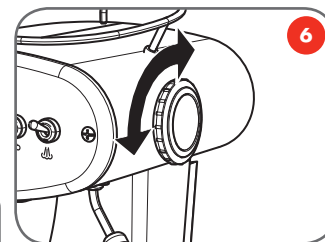
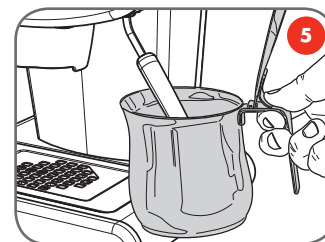
## preparazione di acqua calda



La lancia vapore di cui è provvista la macchina, consente anche di riscaldare l'acqua per la preparazione di tè e tisane.

Per riscaldare l'acqua procedere come segue:

- Rimuovere eventuali capsule dal porta capsule **1**.
- Pulire la lancia di erogazione vapore da eventuali residui di latte **2**.
- Premere verso il basso il pulsante vapore **3**; la spia lampeggia (colore VERDE) per indicare che la macchina si sta predisponendo per la funzione vapore.
- Quando la macchina raggiunge la temperatura di funzionamento, la spia di stato macchina si accende fissa (colore VERDE) **4** e viene emesso un breve segnale acustico.
- Riempire un contenitore metallico con la quantità di acqua da riscaldare.
- Immergere la lancia vapore nel contenitore pieno d'acqua **5** e aprire la manopola vapore ruotandola in senso antiorario **6**.
- Raggiunta la temperatura desiderata chiudere la manopola vapore girandola in senso orario **6**.



### Attenzione:

Durante la fase di riscaldamento e di permanenza in stato vapore, la macchina effettua riscaldamenti in caldaia che possono generare lievi fuoriuscite di vapore dal porta capsula inferiore: evitare quindi di mantenere gli arti o altre parti del corpo in prossimità della zona di erogazione caffè onde prevenire possibili scottature.

## preparazione di un caffè dopo l'erogazione di vapore

Durante l'erogazione del vapore la spia di stato macchina si accende fissa (colore VERDE) **1**.

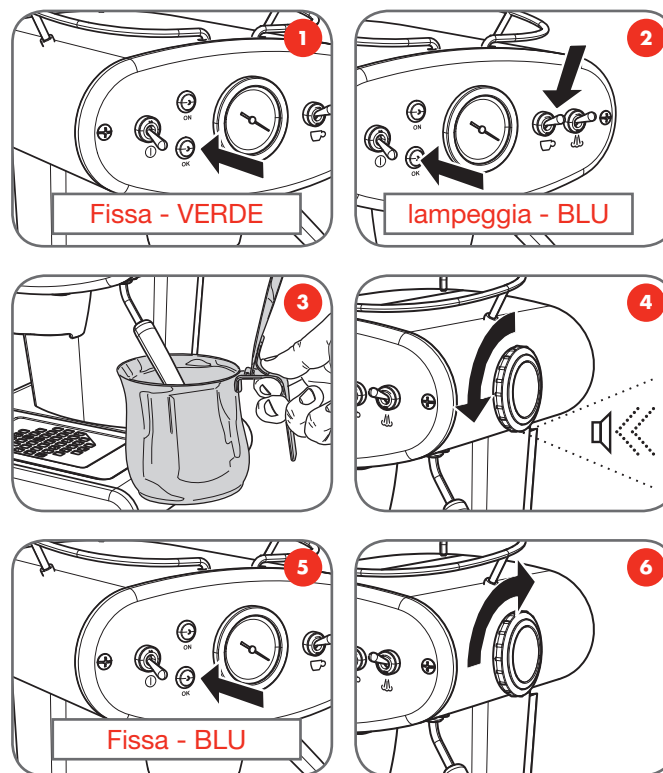
Per riportare velocemente la macchina alla modalità caffè, procedere come segue:

- Premere il pulsante caffè **2**.
- Durante la fase di raffreddamento (circa 10 minuti) la spia lampeggia (colore BLU).
- Porre un recipiente sotto la lancia vapore **3**.
- Erogare vapore aprendo la manopola in senso antiorario **4** fino a quando la macchina emette un breve segnale acustico.
- La spia si accende in modo fisso (colore BLU) **5**.
- Chiudere la manopola vapore girandola in senso orario **6**.
- La macchina è nuovamente pronta a preparare un espresso.

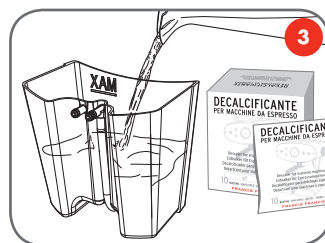
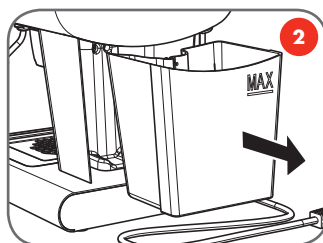
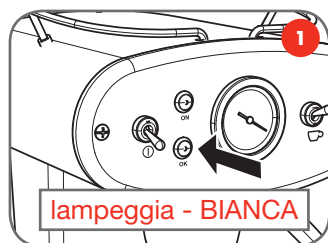
Se non si procede nel modo appena descritto, i tempi di attesa per riportare la macchina in modalità caffè saranno molto più lunghi.

In questo caso, procedere come segue:

- Premere il pulsante caffè **2**.
- Durante la fase di raffreddamento (circa 10 minuti) la spia lampeggia (colore BLU).
- La macchina emette un breve segnale acustico.
- La spia si accende in modo fisso (colore BLU) **5**.
- La macchina è nuovamente pronta a preparare un espresso.



# decalcificazione



La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina.

La macchina è dotata di un programma automatico che consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno.

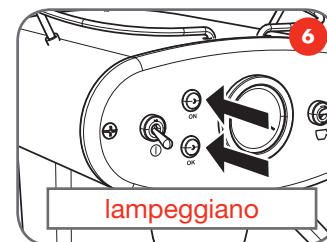
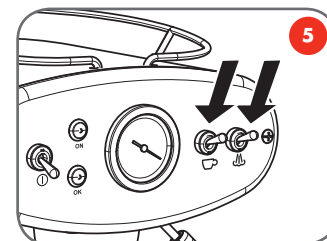
*Nota: usare solo prodotti decalcificanti per macchine da caffè.*

*Nota: seguire la procedura indicata di seguito, non le istruzioni specificate sulla confezione del decalcificante.*

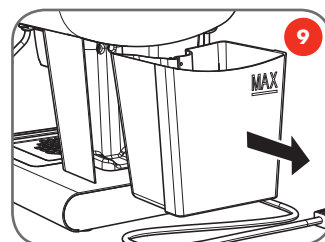
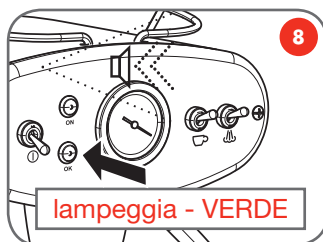
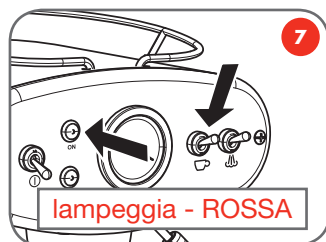
Se la spia della macchina lampeggia (colore BIANCO) (5 lampeggi ogni minuto) **1**, procedere come segue:

Avvio della procedura:

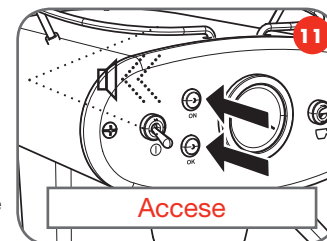
- Estrarre **2** e riempire il serbatoio con 1 litro di acqua (fino al livello MAX) **3**.
- Sciogliere dentro il prodotto per la decalcificazione fornito con la macchina; attendere che si scioglia.
- Togliere capsula e porta capsule.
- Inserire sotto il gruppo di erogazione un recipiente vuoto della capacità di almeno 1 litro **4**.
- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante caffè e vapore per almeno 5 secondi **5**; le spie iniziano a lampeggiare (colore BLU e ROSSO) **6**.







- Premere il tasto caffè **7**; lampeggia una sola spia (colore ROSSO) per indicare l'inizio del ciclo di decalcificazione della durata di circa 20 minuti.
- Al termine del ciclo la macchina emette un segnale acustico e la spia lampeggia (colore VERDE) **8**.
- Sfilare e pulire accuratamente il serbatoio; riempirlo con 1 litro di acqua fresca (fino al livello MAX) **9**; vuotare il recipiente di raccolta e reinserirlo sotto il gruppo di erogazione **10**.
- Premere il tasto caffè **7**; lampeggia una sola spia (colore ROSSO).
- Dopo circa 5 minuti le spie si accendono fisse (colore ROSSO e BLU) **11** e la macchina emette un segnale acustico.
- Rimuovere il contenitore dell'acqua raccolta sotto il gruppo erogazione e lavarlo accuratamente.
- Da questo momento la macchina è pronta all'uso.

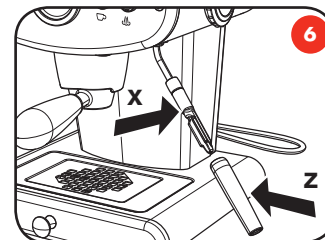
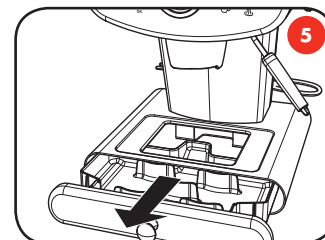
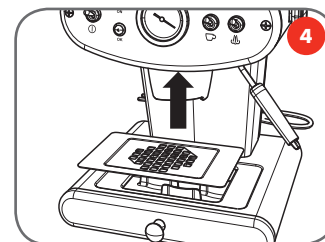
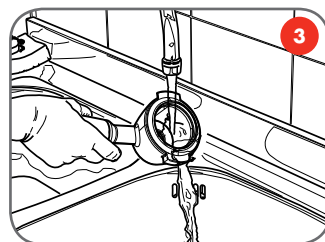
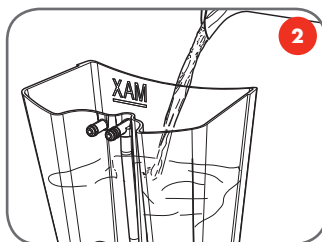
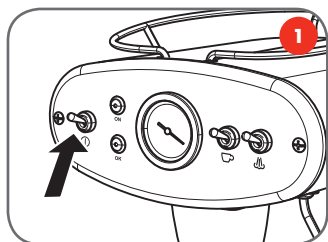


#### ATTENZIONE:

- Se durante la procedura di decalcificazione dovesse mancare tensione di rete, sarà necessario ripetere il ciclo dall'inizio
- Se le procedure di decalcificazione non vengono eseguite il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia. Si consiglia di usare il prodotto per la decalcificazione fornito con la macchina **3**.
- Non usare aceto, liscivia, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina.

**La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore.**

## pulizia e manutenzione



La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana.  
Non riutilizzare l'acqua rimasta nel serbatoio per alcuni giorni; lavarło e riempirlo giornalmente con acqua fresca potabile.

Non utilizzare alcool etilico, solventi, spugne abrasive e/o agenti chimici aggressivi.

Per eseguire la pulizia della macchina procedere come segue:

- Spegnerla la macchina e scollegare la spina dalla presa di corrente **1**.
- Estrarre il serbatoio e lavarło con acqua corrente **2**.
- Vuotare il porta capsula e lavarło con acqua corrente **3**.
- Estrarre la griglia e lavarla con acqua tiepida **4**.
- Estrarre il cassetto raccogli gocce e lavarło con acqua tiepida **5**.
- Estrarre la parte terminale esterna **Z** della lancia vapore **6** e lavarla con acqua corrente
- Pulire la parte interna **X** della lancia vapore con un panno umido

*Nota: quando si riposiziona la parte terminale esterna della lancia vapore, inserirla fino a fine corsa.*

Attenzione: non asciugare la macchina e/o i suoi componenti in un forno a microonde e/o un forno convenzionale.

## dati tecnici

Materiale carrozzeria: Acciaio

Materiale caldaia interna: ottone

Serbatoio acqua: 1,0 litri

Pompa: 15 bar

Pressione caffè durante l'estrazione: 15 bar

Dimensioni: 200 x 340 x 350 mm

Elettrovalvola

Scheda elettronica con le seguenti funzioni:

- dosaggio automatico dell'erogazione di caffè
- controllo di temperatura ad alta precisione (caffè e vapore)
- controllo e ripristino del livello dell'acqua in caldaia
- indicatore intervento di decalcificazione
- indicatore temperatura in caldaia
- avvisatore acustico
- programma di decalcificazione automatico
- power save

Lancia vapore

Poggia tazze superiore

Peso senza imballo: 9 Kg

Voltaggio: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Potenza: 1050 W (EU); 1000 W (USA)

Potenza consumata in power save: 2W

Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

## raccomandazioni

Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:

- Cambiare l'acqua nel serbatoio e vuotare la vasca raccogli gocce almeno una volta alla settimana
- Usare possibilmente acqua a basso tenore di calcare per ridurre i depositi all'interno della macchina
- Utilizzare tazzine calde.

## PROBLEMA

## SOLUZIONE

Accendo la macchina ma la spia rossa non si illumina.	Verificare la connessione elettrica alla rete; verificare lo stato degli interruttori di protezione della rete domestica.
La macchina non eroga caffè.	Eeguire le seguenti operazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>- Riempire il serbatoio d'acqua; assicurarsi del suo completo inserimento.</li><li>- Verificare la chiusura della manopola vapore.</li><li>- Togliere il porta capsula dal gruppo erogazione caffè.</li><li>- Attendere che la spia "OK" sia accesa in modo fisso (colore BLU) (macchina pronta ad erogare).</li><li>- Mettere un recipiente sotto il gruppo caffè e premere il pulsante d'erogazione caffè.</li><li>- Erogare acqua per alcuni secondi.</li><li>- Interrompere l'erogazione</li><li>- Inserire una nuova capsula nel porta capsula e agganciare all'erogatore; procedere con l'erogazione del caffè.</li></ul>
Apro il rubinetto e la macchina non eroga vapore. Il vapore esce, ma il latte non viene montato.	Caso a) Se la spia di "OK" è lampeggiante (colore VERDE) ; attendere che sia accesa in modo fisso.
	Caso b) Se non è accesa la spia "OK" (colore VERDE) ; premere il pulsante vapore ed attendere l'accensione della spia "OK" in modo fisso (colore VERDE) .
	Caso c) Possibile ostruzione della lancia vapore: spegnere la macchina; attendere che si sia raffreddata (almeno un'ora); rimuovere eventuali ostruzioni dai fori d'uscita della lancia vapore. (vedi capitolo "pulizia e manutenzione").
Perdita d'acqua dal gruppo durante l'erogazione	Inserire una nuova capsula nel porta capsula e agganciarla all'erogatore; procedere con l'erogazione del caffè.
Impulsi acustici veloci e spia rossa lampeggiante	Eeguire le seguenti operazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>- Spegnere la macchina.</li><li>- Riempire il serbatoio.</li><li>- Mettere un recipiente in corrispondenza della lancia vapore e aprire la manopola.</li><li>- Accendere la macchina e attendere circa 10 secondi.</li><li>- Chiudere la manopola ed attendere che la spia "OK" si illumini (colore BLU)</li></ul>
Spia "OK" lampeggiante (colore Bianco)	Effettuare il ciclo di decalcificazione
Fuoriuscita di acqua dall'interno della macchina.	Spegnere la macchina; disinserire la spina dalla presa di corrente. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato
Spia fissa (colore ROSSO).	La macchina è in "POWER SAVE"; per riportarla in condizioni di funzionamento premere uno dei due pulsanti (Caffè o Vapore)

**Nota: Se il problema persiste, contattare il centro di assistenza autorizzato**

## limitazioni sulla garanzia

La garanzia non copre guasti causati da:

- una non periodica decalcificazione.
- funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targhetta dati O (vedi capitolo “parti della macchina”).
- uso improprio o non conforme alle istruzioni
- modifiche apportate internamente

La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d’assistenza non autorizzati.

Tali costi saranno totalmente a carico del cliente.

Si consiglia di:

- non mettere la vasca raccogli gocce in lavastoviglie
- mantenere il fondo dell’interno della colonna porta serbatoio sempre asciutto.

La mancata osservazione di questi punti potrebbe creare dei problemi alla carrozzeria non coperti da garanzia.

### ATTENZIONE:

Si consiglia di conservare l’imballo originale (almeno per il periodo di garanzia ) per eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati.

Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.



*Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell’Unione Europea.*

*Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest’ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di “raccolta separata”. L’utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l’apparecchiatura usata all’atto dell’acquisto di una nuova.*

*Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell’utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.*

*Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l’ambiente, le risorse naturali e la salute umana.*





INSTRUCTION MANUAL



METODO  
IPERESPRESSO



## GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS

*Carefully read the instruction manual and warranty limitations.*

*The machine must be connected to a grounded power outlet.*

*The machine must be kept clean by frequently washing the grill, the drip tray, the capsule holder, the tank and the steam wand.*

*EXTREMELY IMPORTANT: never immerse the machine in water or put it in the dishwasher.*

*The water contained in the tank must be replaced regularly.*

*Do not use the machine if the tank is empty.*

*After changing the water, place the tank back in the machine, making sure it is inserted all the way.*

*We recommend descaling the machine at least every 2 months using a descaling agent made especially for espresso machines.*

*See instructions in the **descaling** chapter.*

*The machine is outfitted with a valve that maintains constant pressure, for this reason some water may drip from the capsule holder.*

## INDEX

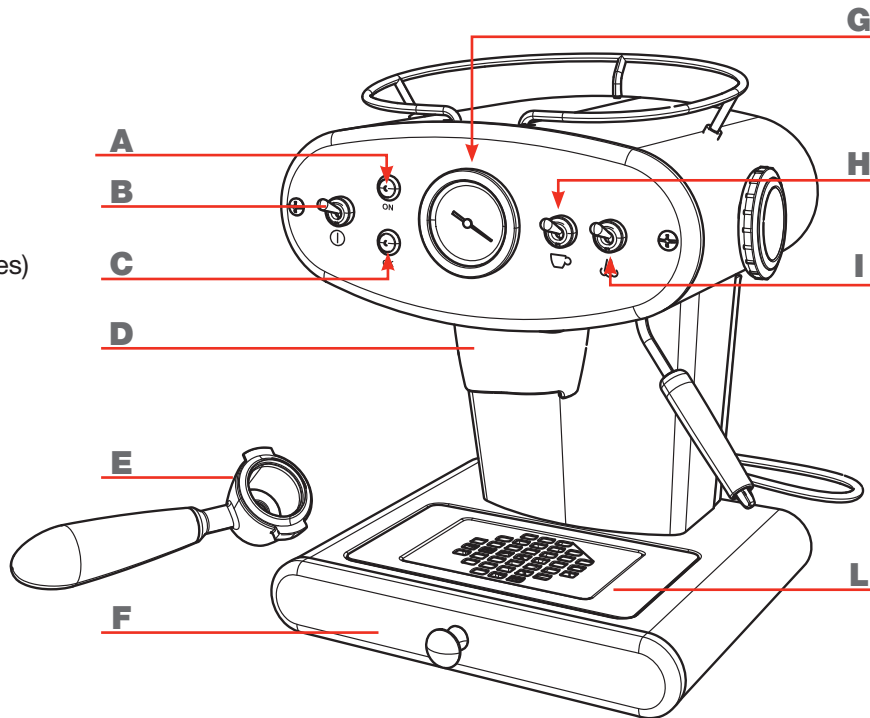
■ MACHINE PARTS.....	24
■ IMPORTANT SAFEGUARDS.....	26
USING THE ESPRESSO MACHINE.....	26
INSTALLATION OF THE ESPRESSO MACHINE.....	26
CLEANING THE ESPRESSO MACHINE.....	27
IN CASE OF MALFUNCTIONING.....	27
IMPROPER USE OF THE APPLIANCE.....	27
■ INSTALLATION AND START-UP OF ESPRESSO MACHINE.....	28
■ TURNING ON/OFF.....	29
■ SETTING THE QUANTITY OF COFFEE IN A CUP.....	30
■ MAKING COFFEE.....	31
■ MAKING CAPPUCCINO.....	32
■ MAKING HOT WATER.....	34
■ MAKING COFFEE AFTER GENERATING STEAM.....	35
■ DESCALING.....	36
■ CLEANING AND MAINTENANCE.....	38
■ TECHNICAL DATA.....	39
■ RECOMMENDATIONS.....	39
■ TROUBLESHOOTING.....	40
■ WARRANTY LIMITATIONS.....	41



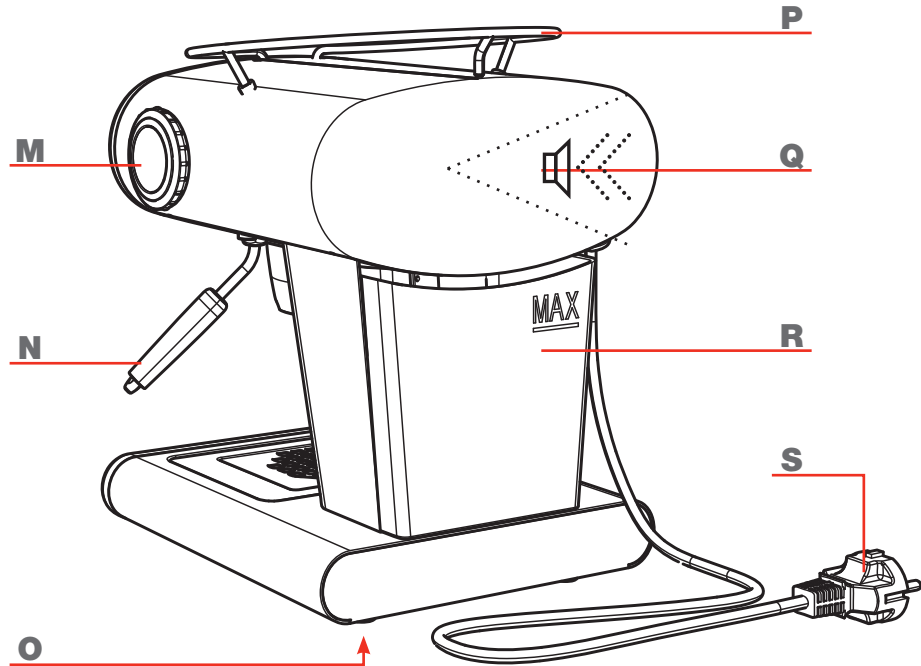


## machine parts

- A** POWER ON LIGHT  
(illuminates when the machine is turned on)
- B** MAIN ON/OFF SWITCH
- C** MACHINE TEMPERATURE LED  
(two-colour “ok” led)
- D** BREW HEAD
- E** CAPSULE HOLDER  
(for “Metodo Iperespresso” capsules)
- F** DRIP TRAY
- G** TEMPERATURE INDICATOR
- H** COFFEE BREW SWITCH  
(starts and stops coffee flow)
- I** STEAM SWITCH  
(for dispensing steam)
- L** CUP GRILL



- M** STEAM KNOB
- N** STEAM WAND
- O** DATA PLATE  
(on bottom)
- P** CUP HOLDER
- Q** INTERNAL BEEPER  
(emits an audible signal to the user)
- R** WATER TANK
- S** POWER CORD



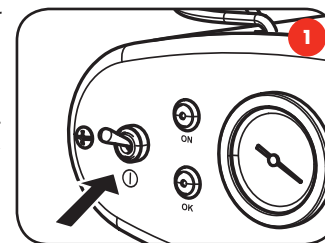
# important safeguards

When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

## USING THE ESPRESSO MACHINE

- This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Unplug the power cord from the electrical socket when the machine is not in use.
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- This machine is manufactured to “make espresso coffee” and “prepare hot beverages”: use care to prevent scalding due to water spray or any improper use of the machine.
- The machine is not designed to be used by people (including children) with limited physical, mental or sensory abilities or insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety, who provides instructions on how to use the appliance.
- Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.
- Use the machine indoors only and away from atmospheric agents.
- To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, the plug or the body of the machine in water or any other liquid.
- Do not use the machine for purposes other than those for which it was designed.

- Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.
- The machine must be turned on only when being used. After use, it must be turned off by moving the main on/off switch to the “0” position and disconnecting the plug from the power outlet.



- Before unplugging the machine make sure that the ON/OFF switch is in the “0” position. **1**
- Using attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shocks or personal injury.
- Do not let the cord hang over tables or countertops or touch hot surfaces.
- The appliance has to be placed in a horizontal position.
- The appliance is only to be installed in locations where it can be overseen by trained personnel.

## INSTALLATION OF THE ESPRESSO MACHINE

- Read the instructions carefully.
- Do not install the machine in an area where the temperature may reach **0°C/30°F** or lower (if water freezes, the appliance may be damaged) or higher than **40°C/140°F**.

- Check that the electrical voltage used corresponds to the requirements indicated on the machine data plate. Connect the machine only to a properly grounded power outlet with a minimum rating of **6 A** for models powered at **230 Vac**, and **12 A** for models powered at **120 Vac**.
- If the plug and the outlet are not compatible, have the plug replaced by qualified personnel (applies to 208 volt machines ).
- Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.
- Do not leave the materials used to package the machine within children's reach.

## CLEANING THE ESPRESSO MACHINE

- Switch off the machine by positioning the main switch B in the "0" position.
- Unplug the machine.
- Wait until the machine is cool before cleaning.
- Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. It is not recommended to use detergents.
- Do not expose the machine to water spray or immerse it in water, partially or fully.

## IN CASE OF MALFUNCTIONING

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way. Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

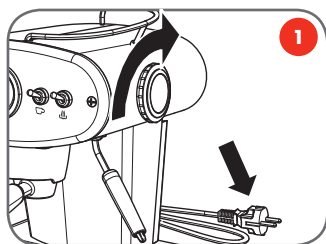
In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it. For repairs contact a service center authorized by the manufacturer and request the use of original spare parts only. Failure to comply with these instructions may compromise safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

## IMPROPER USE OF THE APPLIANCE

- This appliance is intended for household use only. Any other use is to be regarded as improper and therefore dangerous.
- The manufacturer is not liable for accidents caused by non-compliance with existing legislation on electrical grounding systems.
- The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

**IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

# Installation and start-up of espresso machine



Before connecting the machine to a power supply, carefully read the safety instructions given in the chapter: "important safeguards".

Make sure that the steam knob is closed and that the machine is unplugged **1**.

Insert the capsule holder **2** from below and turn it to the right until it locks into place **3**.

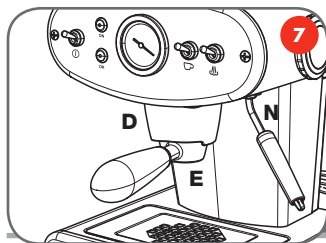
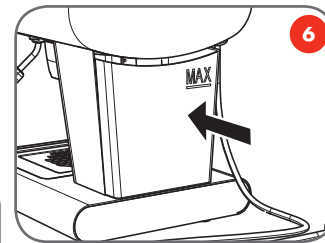
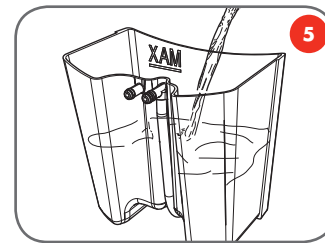
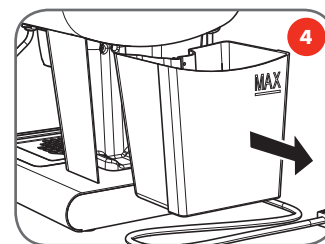
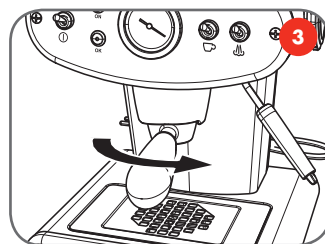
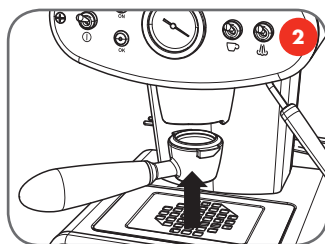
Pull the water tank out of the machine **4**.

Fill the tank with fresh drinking water until the MAX mark is reached **5**.

**CAUTION: always fill the tank with fresh, still drinking water only. Hot water or other liquids may damage the tank. Do not use the machine without water.**

Fit the tank to the machine, making sure it is inserted completely in place **6**.

Insert the plug into the outlet. Consult the following chapter to switch on the appliance.

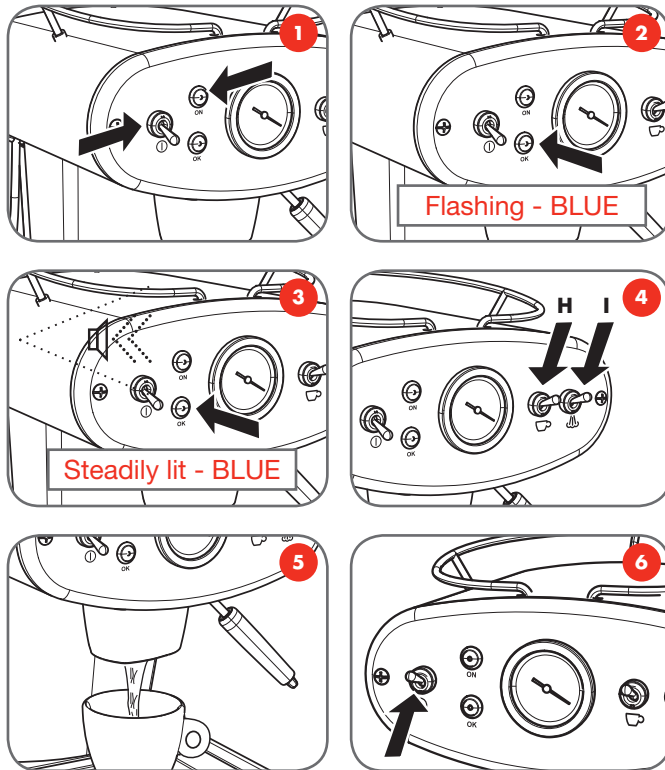


*It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to an authorized service center for repair if necessary.*

**CAUTION.**

While the machine is operating, contact with the brew group **D**, the steam wand **N** or the metal part of the capsule holder **E** may cause burns.

## turning on/off



Before switching on the machine check the water level in the tank; if necessary add water as described previously.

Empty and rinse out the drip tray every time you fill the water tank.

To switch the appliance on, push the main on/off switch into the “I” position **1**. The power on LED will light up.

*Note: any noise you may hear is due to the automatic boiler filling system.*

The machine will start warming up; the temperature LED (Blue) **2** will flash.

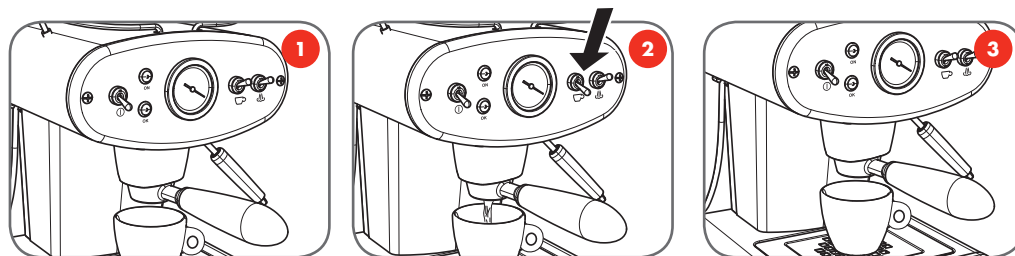
When the machine reaches the operating temperature, the machine temperature LED will become steadily lit (BLUE) **3** and a brief beep will be emitted.

**NOTE: the machine features a POWER SAVE function; when it is not in use, after 30 minutes energy consumption will be reduced to a minimum and only the red LED **1** will remain on. To restore the machine to normal operating conditions, press down the coffee switch H or steam switch I **4**.**

*Note: When using the machine for the first time or after a long period of disuse, we suggest dispensing a few cups of water after first removing the capsule holder **5**.*

To switch the machine off, move the main on/off switch into the “0” position; never disconnect the plug from the power outlet when the machine is switched on.

## setting the quantity of coffee in a cup



The X1 machine allows you to brew the desired quantity of coffee in two modes: automatic and manual.

*Note: a capsule must be inserted into the capsule holder and then the latter must be inserted into the brew head as described in the chapter “making coffee”.*

**Automatic mode** - to set and memorize the quantity of coffee to be brewed, carry out the following steps:

- Place a cup beneath the capsule holder **1**.
- Press the coffee switch down and **keep it pressed** until the coffee has reached the desired level **2**.  
Release the switch **3**. The machine is now programmed.

**Manual mode** - to set the machine to work in the manual mode, carry out the following steps:

- Place a cup beneath the capsule holder **1**.
- Press the coffee switch down and **keep it pressed** until the machine automatically stops dispensing coffee **2**.  
Release the switch **3**.

In this case the programming has been cancelled.

*Note: in the automatic mode it is also possible to make coffee using the manual procedure.*

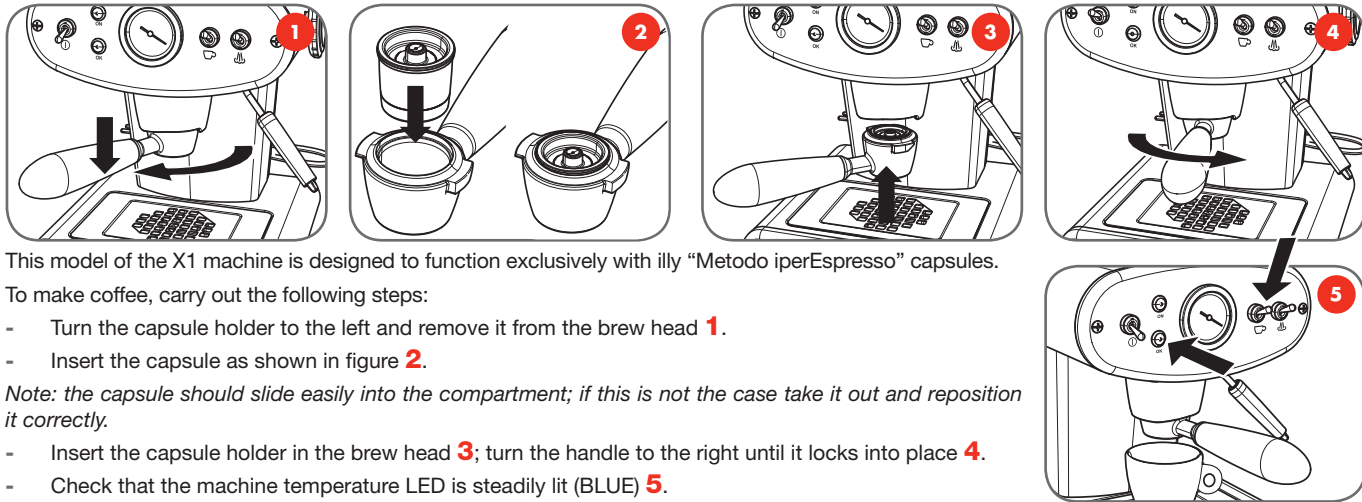
*Carry out the following steps:*

- Press the coffee switch down **2** for about 3 seconds
- Press the coffee switch down **2** again to stop the flow
- In this manner you will not change the quantity of coffee initially programmed

*Note: when the machine is set for manual control of the quantity of coffee, after you start brewing it will be necessary to press the coffee switch **2** down again when the coffee has reached the desired level in the cup in order to stop the flow.*



## making coffee



This model of the X1 machine is designed to function exclusively with illy “Metodo iperEspresso” capsules.

To make coffee, carry out the following steps:

- Turn the capsule holder to the left and remove it from the brew head **1**.
- Insert the capsule as shown in figure **2**.

*Note: the capsule should slide easily into the compartment; if this is not the case take it out and reposition it correctly.*

- Insert the capsule holder in the brew head **3**; turn the handle to the right until it locks into place **4**.
- Check that the machine temperature LED is steadily lit (BLUE) **5**.  
Press down and release the coffee switch; the machine will brew the programmed quantity of coffee.  
To stop the flow in advance, press the switch down again.

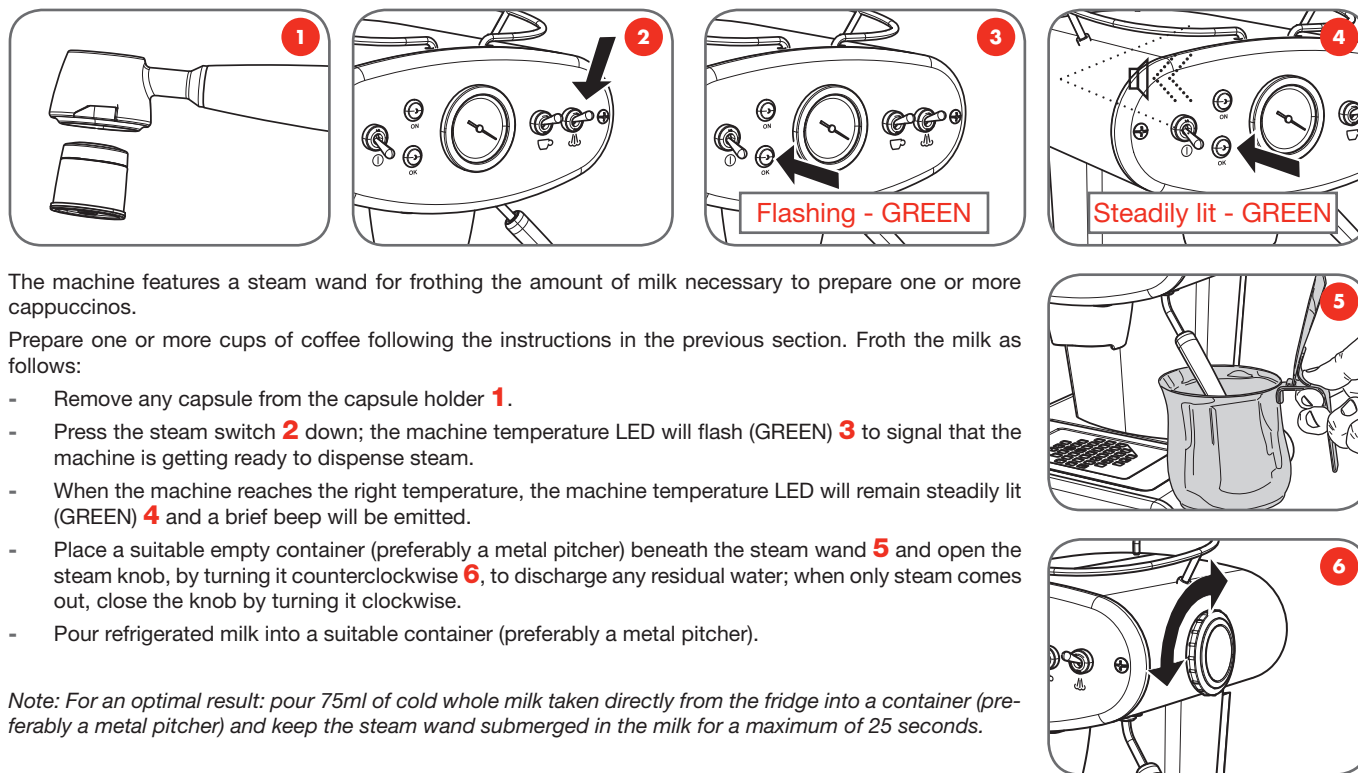
To make other coffees, remove the used capsule and repeat the steps just described.

*Note: coffee is dispensed for about 3 seconds after you press down the coffee switch.*

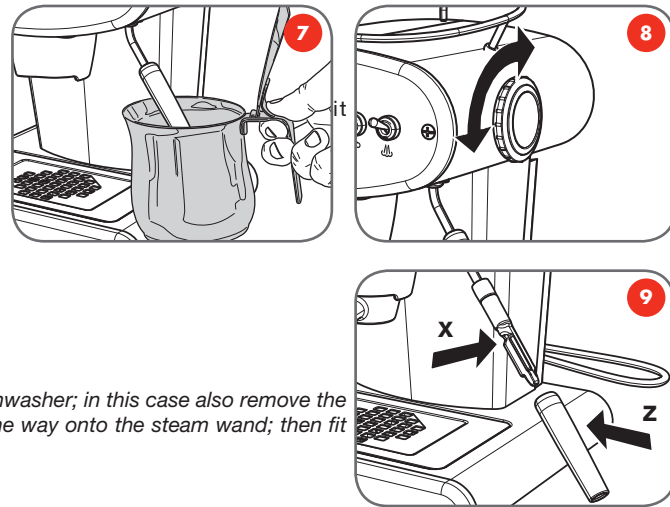
### Warning:

- The capsules are single-dose and cannot be used to make two coffees.
- To ensure greater safety, the machine automatically stops flow after about one minute.
- Remember to empty and clean the drip tray frequently.

## making cappuccino



- Submerge the steam wand completely into the milk **7**.
- Turn the steam knob counterclockwise **8** and wait for the milk to froth.
- On reaching the desired result, close the steam knob by turning clockwise **8**.
- Thoroughly clean the steam wand **9** of milk residue:
  - Open the steam knob for a few seconds.
  - Close the steam knob.
  - Wait a few minutes for it cool down.
  - Remove the outer part **Z** and wash it under running water.
  - Wipe the inside part **X** clean with a wet cloth.

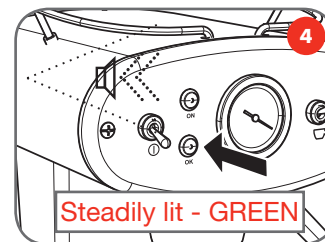
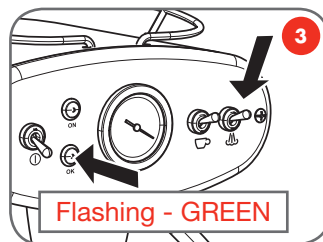
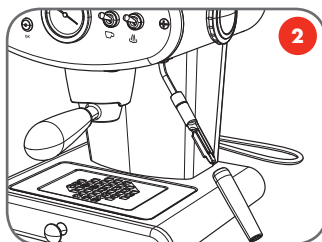
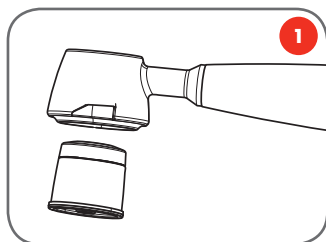


*Note: The two end parts of the steam wand can also be washed in a dishwasher; in this case also remove the inside part from the metal tube. After cleaning, fit the inside part **X** all the way onto the steam wand; then fit the outer part **Z**.*

#### Warning:

- Contact with steam and with the steam wand may cause severe burns.
- If the machine is cold, do not open the steam knob, and never while it is submerged in milk.
- If no steam is dispensed, after a few minutes the machine will automatically switch back to the coffee brewing function.
- While the machine is warming up and as long as it remains in the steam mode, it carries out heating cycles in the boiler which may cause small amounts of steam to be discharged from the capsule holder: therefore, keep limbs and other parts of the body away from the coffee brew zone in order to avoid scalding.

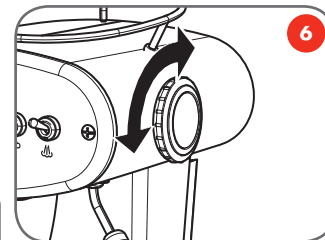
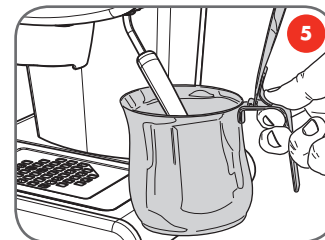
## making hot water



The steam wand the machine is equipped with can also be used to heat up water for making tea and infusions.

To make hot water carry out the following steps:

- Remove any capsules from the capsule holder **1**.
- Clean the steam wand of any milk residues **2**.
- Press the steam switch **3** down; the machine temperature LED will flash (GREEN) **3** to signal that the machine is getting ready to dispense steam.
- When the machine reaches the right temperature, the machine temperature LED will remain steadily lit (GREEN) **4** and a brief beep will be emitted.
- Fill a metal pitcher with the quantity of water you want to heat.
- Submerge the steam wand into the pitcher full of water **5** and open the steam knob by turning it counterclockwise **6**.
- Upon reaching the desired temperature close the steam knob by turning it clockwise **6**.



### CAUTION:

While the machine is warming up and as long as it remains in the steam mode, it carries out heating cycles in the boiler that may cause small amounts of steam to be discharged from the capsule holder; therefore, keep limbs and other parts of the body away from the coffee brew zone in order to avoid scalding.

## making coffee after generating steam

While the machine is dispensing steam, the temperature LED will be steadily lit (GREEN) **1**.

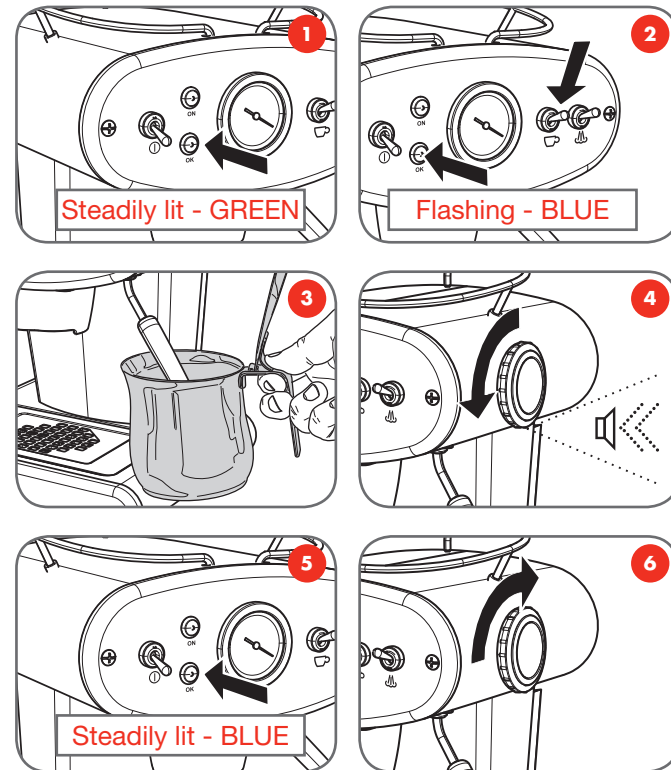
To switch the machine back quickly to the coffee mode, carry out the following steps:

- Press the coffee switch down **2**.
- During the cooling down phase (approx. 10 minutes unaided) the LED will flash (BLUE).
- Place a container beneath the steam wand **3**.
- Discharge steam by turning the steam knob counterclockwise **4** until the machine emits a brief beep.
- The LED will become steadily lit (BLUE) **5**.
- Close the steam knob by turning it clockwise **6**.
- The machine is again ready to make an espresso.

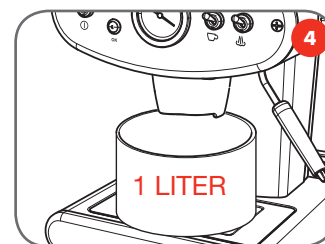
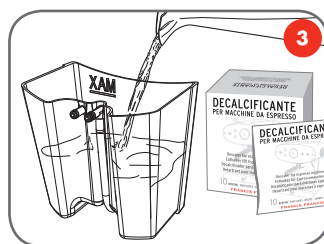
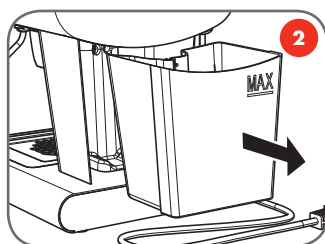
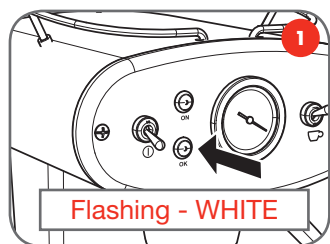
If you do not carry out the steps just described, it will take a lot longer to bring the machine back into the coffee brewing mode.

In this case, carry out the following steps:

- Press down the coffee switch **2**.
- During the cooling down phase (approx. 10 minutes) the LED will flash (BLUE).
- The machine will emit a brief beep.
- The LED will become steadily lit (BLUE) **5**.
- The machine is now ready again for making espresso.



# descaling

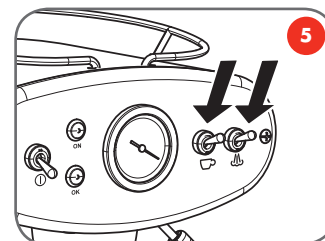


The formation of limescale is a natural consequence of using of the machine.

The machine features an automatic program designed to optimise cleaning and remove limescale residues from inside the machine.

*Note: use only descaling products intended for coffee machines.*

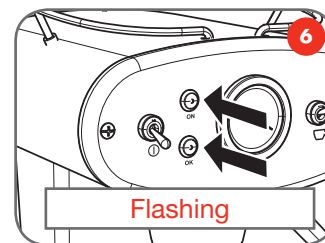
*Note: please follow the procedure described below, not the instructions on the label of the descaling product.*

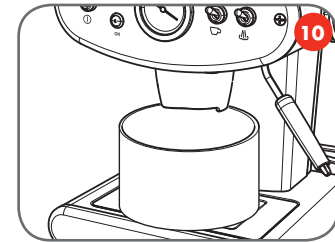
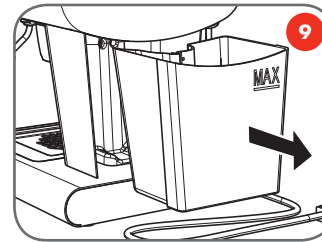
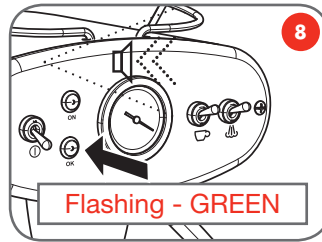
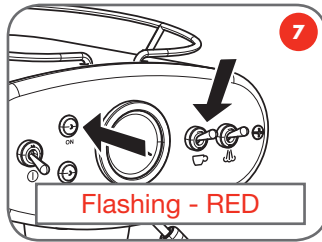


If the machine indicator LED flashes (WHITE) (5 flashes per minute) **1**, carry out the following steps:

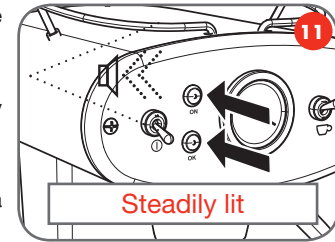
Starting the procedure:

- Take out **2** and fill the tank with 1 liter of water (up to the MAX level) **3**.
- Introduce the descaling product supplied with the machine; wait for it to dissolve.
- Remove the capsule and capsule holder.
- Place an empty container with a capacity of at least 1 liter beneath the brew group **4**.
- Keep the coffee and steam switches pressed down simultaneously for at least 5 seconds **5**; the LEDs will start flashing (BLUE and RED) **6**.





- Press down the coffee switch **7**; only one LED (RED) will flash to signal the beginning of a 20-minute descaling cycle.
- At the end of the cycle the machine will emit a beep and the LED will flash (GREEN) **8**.
- Remove the tank and clean it thoroughly; fill it with 1 liter of fresh water (up to the MAX level) **9**; empty out the collection container and place it once again beneath the brew group **10**.
- Press down the coffee switch **7**; only one LED (RED) will flash.
- After around 5 minutes the LEDs will light up steadily (RED and BLUE) **11** and the machine will emit a beep.
- Remove the water collection container from beneath the brew group and wash it thoroughly.
- Now the machine is ready for use.

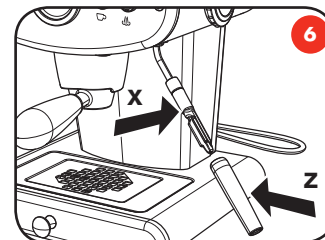
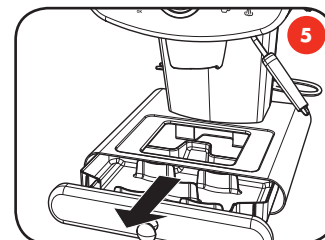
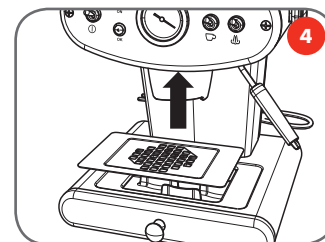
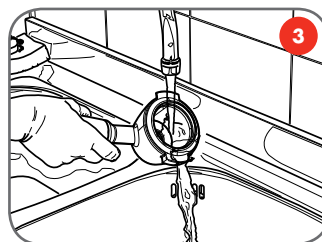
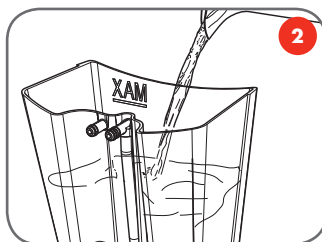
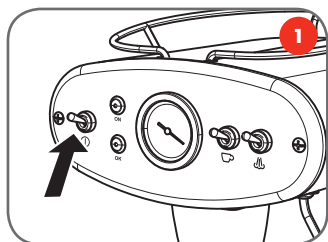


#### WARNING:

- Should a main power failure occur during the descaling procedure, it will be necessary to repeat the cycle from the start.
- If descaling is not performed as needed, scale build-up may cause malfunctioning not covered by the warranty. It is advisable to use the descaling agent supplied with the machine **3**.
- Do not use vinegar, lye, salt or formic acid because they may damage the machine.

**The descaling solution must be disposed of in accordance with the applicable laws and regulations.**

## cleaning and maintenance



The machine and its components must be cleaned at least once a week.  
Keep the water in the tank fresh; wash the tank and fill it daily with fresh drinking water.  
Do not use ethyl alcohol, solvents, abrasive sponges and/or aggressive chemicals.

To clean the machine, carry out the following steps:

- Switch the machine off and disconnect the plug from the power outlet **1**.
- Remove the water tank and wash it under running water **2**.
- Empty out the capsule holder and wash it under running water **3**.
- Remove the grill and wash it with warm water **4**.
- Remove the drip tray and wash it with warm water **5**.
- Remove the outer end part **Z** of the steam wand **6** and wash it under running water
- Wipe the inside part **X** of the steam wand clean with a wet cloth

*Note: when you refit the outer end part of the steam wand, make sure to push it up all the way.*

Caution: do not dry the machine and/or its components in a microwave or conventional oven.



## technical data

Casing: Steel

Internal boiler: brass

Water tank: 1.0 liters (33.8 ounces)

Pump: 15 bar

Coffee pressure during extraction: 15 bar

Size: 200 x 340 x 350 mm (7.9 w x 13.4 d x 13.8 h")

Solenoid valve

Electronic card with the following functions:

- automatic coffee shut off (volume programmable)
- high-precision temperature control (coffee and steam)
- checking and replenishing of water level in boiler
- descaling treatment indicator
- boiler temperature indicator
- beeper
- automatic descaling program
- power save

Steam wand

Cup warmer rail

Weight without packaging: 9 Kg

Voltage: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Power: 1050 W (EU); 1000 W (USA)

Power consumed in power save mode: 2 W

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without notice.

## recommendations

To enjoy a high quality espresso, remember to:

- Change the water in the tank at least once a week
- If possible use water with a low calcium content to reduce scale build-up inside the machine
- Used warmed cups.

## PROBLEM

## SOLUTION

You turn on the machine but the red LED does not light up.	Check the mains electrical connection; check the status of the circuit breakers protecting the home electrical system.	
The machine does not make coffee.	Carry out the following operations: <ul style="list-style-type: none"><li>- Fill the water tank; make sure it is fitted completely into place.</li><li>- Check that the steam knob is closed.</li><li>- Remove the capsule holder from the coffee brew group.</li><li>- Wait until the "OK" LED is steadily lit (BLUE) (machine ready to brew).</li><li>- Place a container underneath the brew group and press down the coffee switch.</li><li>- Dispense water for a few seconds.</li><li>- Stop the flow.</li><li>- Insert a new capsule in the capsule holder and insert into the brew group; proceed with making coffee.</li></ul>	
You open the steam knob and the machine does not make steam. Steam comes out but it does not froth the milk.	Case a)	If the "OK" LED is flashing (GREEN) ; wait for it to become steadily lit.
	Case b)	If the "OK" LED (GREEN) is not lit; press down the steam switch and wait for the "OK" LED it to become steadily lit (GREEN).
	Case c)	Possible clogging of the steam wand: switch off the machine; wait for it to cool down (at least an hour); remove any obstructions from the outlet holes of the steam wand. (see chapter "cleaning and maintenance").
Water leaks out of the brew group during brewing.	Insert a new capsule in the capsule holder and fit it to the brew group; proceed with making coffee.	
Fast beeps and flashing red LED	Carry out the following operations: <ul style="list-style-type: none"><li>- Switch off the machine.</li><li>- Fill the tank.</li><li>- Place a container under the steam wand and open the steam knob.</li><li>- Switch on the machine and wait about 10 seconds.</li><li>- Close the steam knob and wait for the "OK" LED to light up (BLUE)</li></ul>	
The "OK" LED is flashing (White)	Carry out a descaling cycle.	
Water leaks from the inside of the machine.	Switch off the machine and unplug it. Contact an authorized service center.	
The LED (RED) is steadily lit.	The machine is in the "POWER SAVE" mode; to bring it back to normal operating conditions press down one of the two switches (Coffee or Steam).	

**Note: If the problem persists, contact an authorized service center.**

## warranty limitations

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:

- failure to carry out periodic descaling.
- operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate O (see chapter “machine parts”).
- improper use or use that is not compliant with the instructions.
- internal modifications.

The warranty does not cover the costs of repairing machines that have been handled by non-authorized service centers.

Such costs shall be completely borne by the customer.

It is recommended:

- not to place the drip tray in a dishwasher
- to always keep the bottom of the inside of the column supporting the tank dry.

Failure to follow these recommendations may cause damage to the machine body which is not covered by the warranty.

### WARNING:

It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary.

Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.



*Disposal of end-of-life electric and electronic equipment by private households in the European Union.*

*The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately. Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product..*

*For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased. Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions.*

*The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.*





MANUEL D'INSTRUCTIONS



METODO  
IPERESPRESSO



## RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

*Lire attentivement le manuel d'instructions et les limitations de la garantie.*

*La machine doit être branchée à une prise de courant dotée d'un dispositif de mise à la terre.*

*Maintenir la machine bien propre en lavant fréquemment la grille, le bac de récupération, le porte-capsule, le réservoir, le tuyau de débit vapeur. TRÈS IMPORTANT: ne jamais plonger la machine dans l'eau ni l'introduire dans le lave-vaisselle.*

*L'eau contenue dans le réservoir doit être régulièrement changée. Ne pas utiliser la machine sans eau dans le réservoir. Après avoir changé l'eau, insérer le réservoir dans la machine, en s'assurant qu'il est bien encastré.*

*On conseille d'utiliser au moins tous les deux mois un produit de détartrage spécialement étudié pour les machines à café espresso selon les indications du chapitre **détartrage**.*

*La machine est dotée d'une soupape qui permet de maintenir la pression constante; voilà pourquoi on pourra remarquer la perte de gouttes d'eau du porte-capsule.*

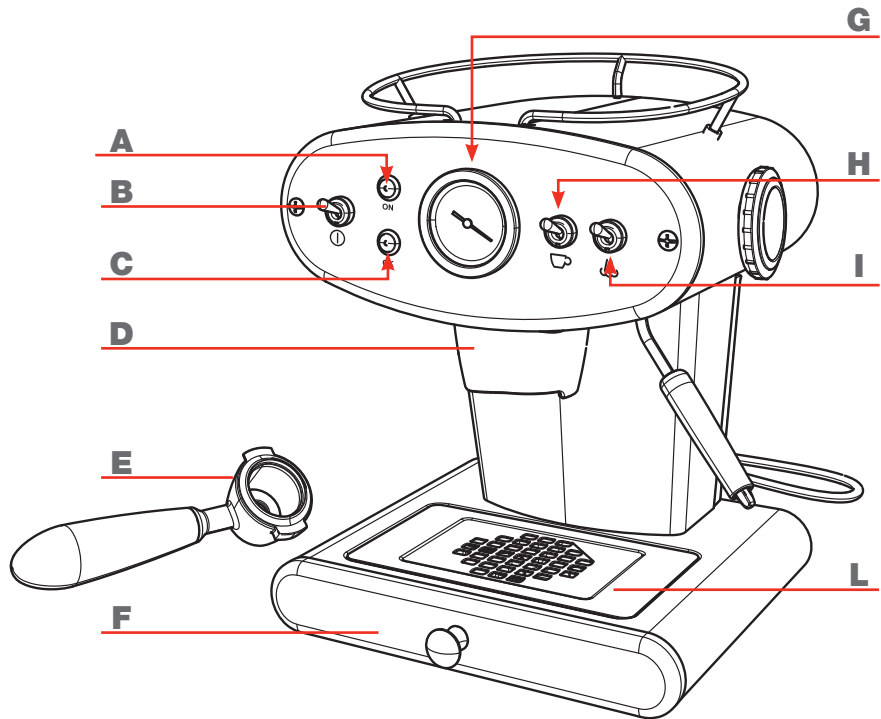
## SOMMAIRE

■ PIÈCES COMPOSANT LA MACHINE.....	46
■ MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....	48
UTILISATION DE L'APPAREIL.....	48
INSTALLATION DE L'APPAREIL.....	48
NETTOYAGE DE L'APPAREIL .....	49
EN CAS DE PANNE DE L'APPAREIL .....	49
UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'APPAREIL.....	49
■ INSTALLATION ET MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL.....	50
■ ALLUMAGE ET ARRÊT .....	51
■ RÉGLAGE QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE.....	52
■ PRÉPARATION DU CAFÉ .....	53
■ PRÉPARATION DU CAPPUCCINO .....	54
■ PRÉPARATION DE L'EAU CHAUDE .....	56
■ PRÉPARATION D'UN CAFÉ APRÈS LE DÉBIT DE LA VAPEUR.....	57
■ DÉTARTRAGE.....	58
■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	60
■ CARACTÉRISTIQUES .....	61
■ TECHNIQUES .....	61
■ RECOMMANDATIONS.....	61
■ PROBLÈME - SOLUTION.....	62
■ LIMITATIONS DE LA GARANTIE.....	63



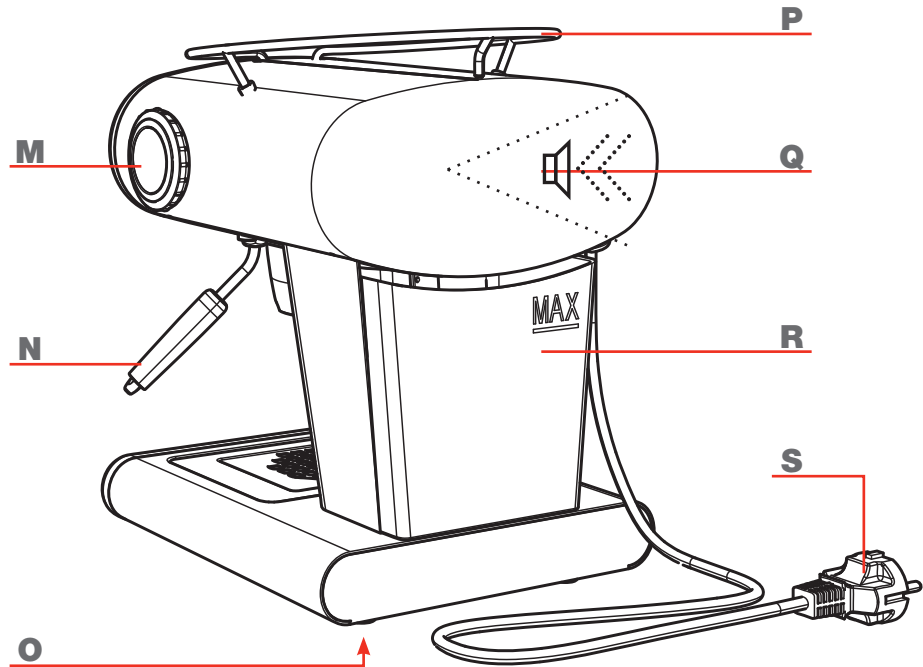
## pièces composant la machine

- A** LAMPE TÉMOIN D'ALLUMAGE  
(elle s'allume quand la machine est allumée)
- B** INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
- C** LAMPE TÉMOIN SIGNALISATION TEMPÉRATURE  
(témoin machine "ok" bicolore)
- D** GROUPE ÉCOULEMENT CAFÉ
- E** PORTE-CAPSULE (pour capsules « Metodo lperespresso »)
- F** BAC DE RÉCUPÉRATION  
(résidus d'eau)
- G** INDICATEUR DE TEMPÉRATURE
- H** INTERRUPTEUR PRÉPARATION CAFÉ (démarrage et arrêt de l'écoulement du café)
- I** INTERRUPTEUR VAPEUR  
(pour débiter de la vapeur)
- L** GRILLE SUPPORT DE TASSES





- M** BOUTON ROTATIF VAPEUR
- N** BUSE-VAPEUR
- O** PLAQUE SIGNALÉTIQUE (sous la base)
- P** PORTE-TASSES SUPÉRIEUR
- Q** AVERTISSEUR SONORE INTERNE (émet un signal sonore pour avertir l'utilisateur)
- R** RÉSERVOIR D'EAU
- S** CÂBLE D'ALIMENTATION



# mesures de sécurité importantes

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne jamais toucher une surface chaude. Utiliser les manettes et les touches.
- Cette machine est conçue pour "faire du café espresso" et pour "chauffer des boissons": faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau ou de vapeur, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprenne à utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes.
- Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas plonger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.

- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus.

- Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.

- Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur "0" et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.

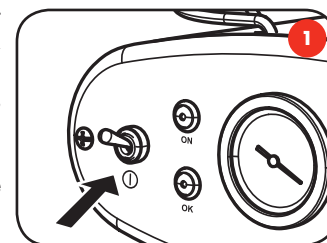
- Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur "0". **1**

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions aux personnes.

- Ne pas laisser pendre le câble de la table ou du comptoir.

- La machine doit être placée en position horizontale.

- La machine doit être installée seulement dans des lieux qui puissent permettre le contrôle de la part de personnel expert.



## INSTALLATION DE L'APPAREIL

- Lire attentivement les instructions.

- Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.

- S'assurer que la tension du réseau électrique correspond bien à celle indiquée sur la plaquette des caractéristiques de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit minimal de **6A** si alimentée à **230V** et **12A** si alimentée à **120V** et dotée d'un dispositif efficace de mise à la terre.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à du personnel qualifié pour remplacer la prise avec une autre de modèle adapté.
- Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et éviers.
- Après avoir ôter l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.
- Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Éteindre la machine en positionnant l'interrupteur général B sur "0".
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.
- Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas utiliser de produits détergents.
- Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni le plonger totalement ou partiellement dans l'eau.

## EN CAS DE PANNE DE L'APPAREIL

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.

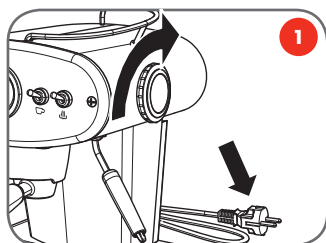
En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler. En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.

## UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'APPAREIL

- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Le fabricant ne peut être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.
- Le fabricant ne peut être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.

**ATTENTION: CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

# installation et mise en service de l'appareil



Avant de brancher la machine au réseau électrique, lire attentivement les normes de sécurité visées au chapitre "mesures de sécurité importantes".

S'assurer que le bouton rotatif vapeur est fermé et que la machine est branchée au réseau électrique **1**.

Insérer par le bas le porte-capsule **2** et le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bloqué **3**.

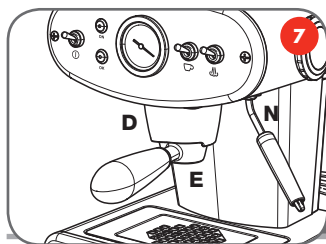
Extraire le réservoir d'eau en le tirant vers l'extérieur **4**.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au repère MAX **5**.

**Attention: ne verser dans le réservoir que de l'eau fraîche potable non gazeuse. L'eau chaude ainsi que d'autres liquides peuvent endommager le réservoir. Ne pas mettre en service la machine sans eau.**

Insérer le réservoir dans la machine; s'assurer qu'il est complètement inséré **6**.

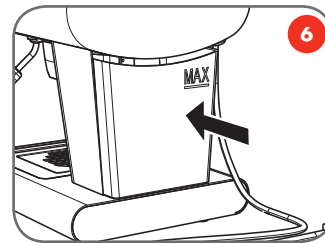
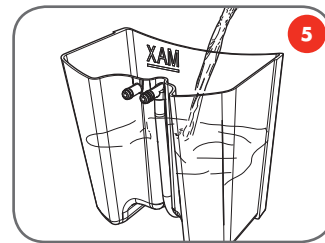
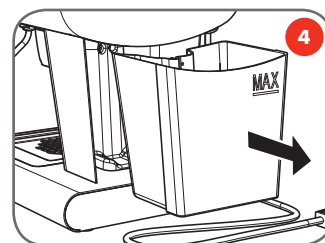
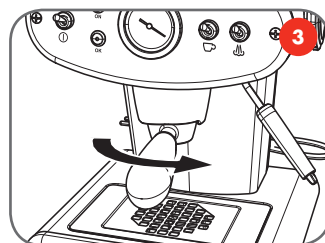
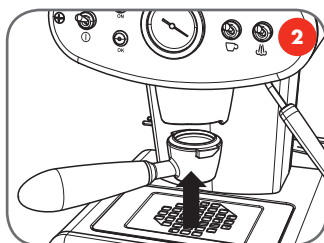
Insérer la fiche dans la prise de courant. Consulter le chapitre suivant pour l'allumage.



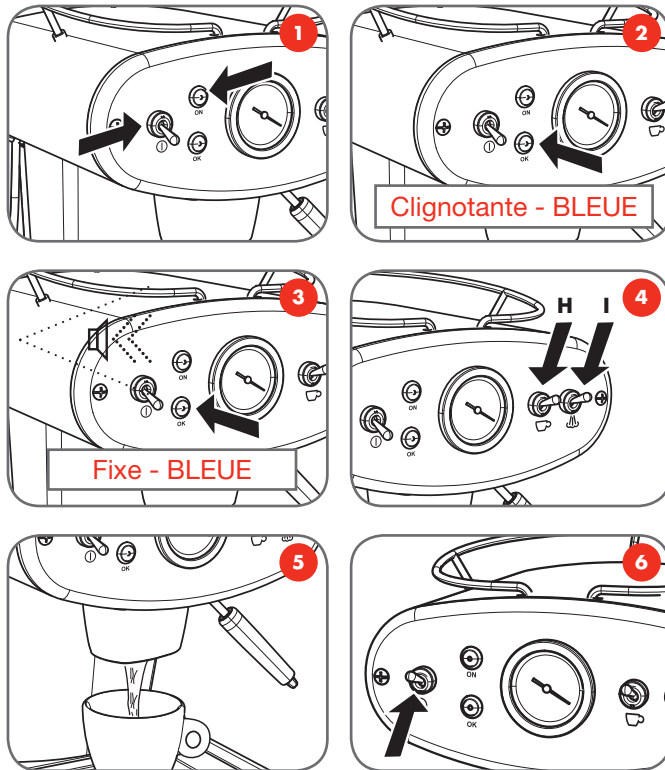
*Remarque: il est conseillé de garder l'emballage d'origine (du moins pendant la période de garantie) pour l'envoi de la machine aux centres de service après-vente agréés pour la réparation.*

Attention.

Quand la machine est en service, le contact avec le groupe café **D**, la buse-vapeur **N** et la partie métallique du porte-capsule **E** peut causer des brûlures.



## allumage et arrêt



Avant d'allumer la machine, vérifier le niveau de l'eau dans le réservoir; si nécessaire, en rajouter comme montré précédemment.

Vider et rincer le bac de récupération à chaque remplissage du réservoir.

Pour allumer la machine, appuyer sur l'interrupteur général et le mettre sur la position "I" **1**. La lampe témoin d'allumage s'allume.

*Remarque: le bruit éventuel est dû au système de remplissage automatique de la chaudière.*

La machine commence le réchauffement, la lampe témoin de signalisation température clignote (couleur BLEUE) **2**.

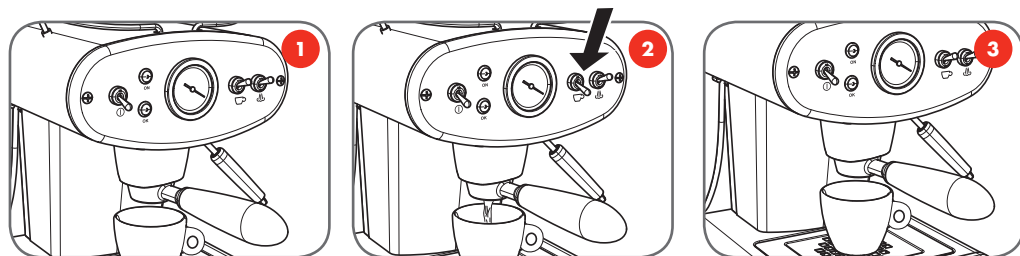
Lorsque la machine atteint la température de fonctionnement, la lampe témoin est allumée et reste fixe (couleur BLEUE) **3** et la machine émet un bref signal sonore.

**REMARQUE:** la machine est dotée d'une fonction **ÉCONOMIE D'ÉNERGIE**, après 30 minutes d'inutilisation, la consommation d'énergie est réduite au minimum en ne laissant allumé que la lampe témoin rouge **1**. Pour reporter la machine en condition de fonctionnement, appuyer sur l'interrupteur café H ou sur l'interrupteur vapeur I **4**.

*Remarque: en cas de première utilisation ou d'inactivité prolongée, il est conseillé de faire couler quelques tasses d'eau en enlevant le porte-capsule **5**.*

Pour éteindre la machine, appuyer sur l'interrupteur général et le mettre sur la position "0". Il est recommandé de ne jamais débrancher la fiche de la prise de courant tant que la machine est en service.

## Réglage quantité de café dans la tasse



La machine X1 permet la préparation du café en deux modalités: automatique et manuelle.

*Remarque: il faut insérer une capsule dans le porte-capsule et insérer celui-ci dans le groupe d'écoulement comme il est décrit dans le chapitre "préparation du café".*

**Mode automatique** - pour régler et mémoriser la quantité de café à écouler, procéder comme suit:

- placer une tasse sous le porte-capsule **1**.
- Appuyer sur l'interrupteur café **sans le relâcher** jusqu'à obtention de la quantité de café désirée **2**.  
À la fin, relâcher l'interrupteur **3**. La machine est désormais programmée.

**Mode manuel** - pour prédisposer la machine à fonctionner en mode manuel, procéder comme suit:

- Placer une tasse sous le porte-capsule **1**.
- Appuyer sur l'interrupteur café **sans le relâcher** tant que la machine ne bloque pas automatiquement l'écoulement du café **2**.  
À la fin, relâcher l'interrupteur **3**.  
Dans ce cas, la programmation a été annulée.

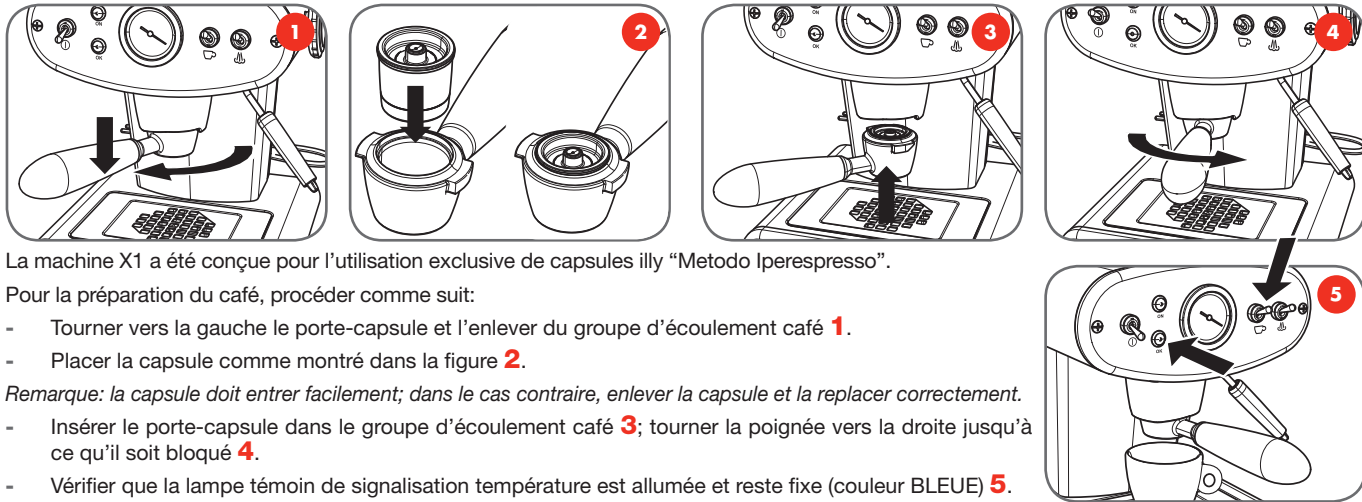
*Remarque: dans la modalité automatique, il est possible de préparer un café avec la procédure manuelle.*

*Procéder comme suit:*

- Appuyer sur l'interrupteur café **2** pendant environ 3 secondes
- Appuyer de nouveau sur l'interrupteur café **2** pour arrêter l'écoulement
- De cette façon, la quantité de café précédemment programmée n'est pas modifiée

*Remarque: avec le réglage de la quantité de café en mode manuel, après avoir démarré l'écoulement, une fois obtenu la quantité de café désirée, il sera nécessaire d'appuyer de nouveau sur l'interrupteur café **2** pour arrêter l'écoulement.*

## préparation du café



La machine X1 a été conçue pour l'utilisation exclusive de capsules illy "Metodo lperespresso".

Pour la préparation du café, procéder comme suit:

- Tourner vers la gauche le porte-capsule et l'enlever du groupe d'écoulement café **1**.
- Placer la capsule comme montré dans la figure **2**.

*Remarque: la capsule doit entrer facilement; dans le cas contraire, enlever la capsule et la replacer correctement.*

- Insérer le porte-capsule dans le groupe d'écoulement café **3**; tourner la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bloqué **4**.
- Vérifier que la lampe témoin de signalisation température est allumée et reste fixe (couleur BLEUE) **5**. Appuyer sur l'interrupteur café et le relâcher; la machine effectue l'écoulement de la quantité de café programmée.  
Pour interrompre en avance l'écoulement, appuyer de nouveau sur l'interrupteur.

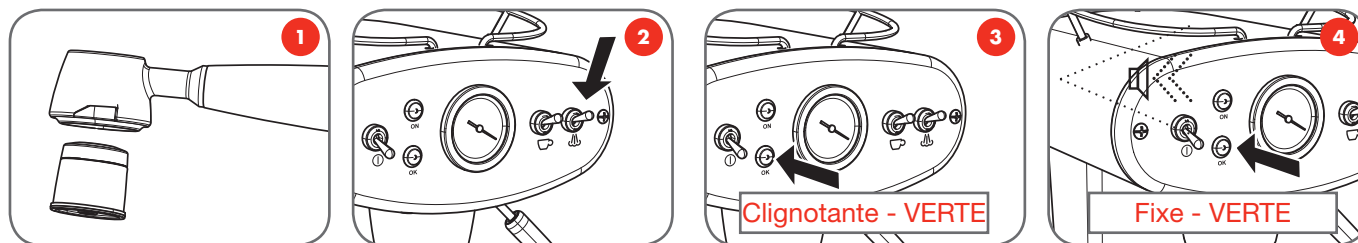
Pour préparer d'autres cafés, enlever la capsule usée et répéter les opérations précédemment décrites.

*Remarque: l'écoulement du café se fait environ 3 secondes après avoir appuyé sur l'interrupteur café.*

### Attention:

- Les capsules sont monodose, elles ne doivent donc pas être utilisées pour préparer deux cafés
- Pour une plus grande sécurité, la machine interrompt automatiquement l'écoulement après environ une minute.
- Ne pas oublier de vider et de nettoyer fréquemment le bac de récupération.

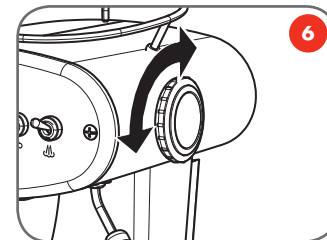
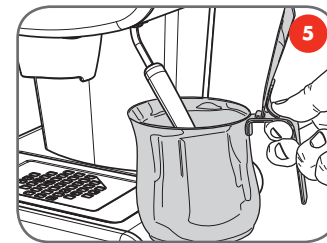
## préparation du cappuccino



La buse-vapeur dont est dotée la machine permet de préparer la mousse de lait nécessaire à la préparation d'une ou plusieurs tasses de cappuccino.

Préparer une ou plusieurs tasses de café suivant les instructions du paragraphe précédent. Préparer la mousse de lait comme suit:

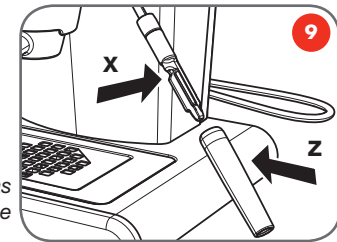
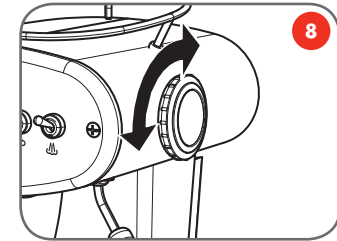
- Enlever d'éventuelles capsules présentes dans le porte-capsule **1**.
- Appuyer vers le bas sur l'interrupteur vapeur **2**; la lampe témoin de signalisation de la température clignote (couleur VERTE) **3**, elle indique que la machine est en train de se préparer pour la fonction vapeur.
- Lorsque la machine atteint la température de fonctionnement, la lampe témoin s'allume et reste fixe (couleur VERTE) **4** et la machine émet un bref signal sonore.
- Placer un récipient vide approprié (de préférence en métal) sous la buse-vapeur **5** et tourner le bouton rotatif vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **6** pour faire sortir l'eau résiduelle; lorsqu'il ne sort que de la vapeur, fermer le débit de la vapeur en tournant le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Verser le lait frais à température de frigo dans un récipient approprié (de préférence en métal).



*Remarque: Pour un résultat optimal: verser dans un récipient (de préférence en métal) 75ml de lait entier froid sorti du réfrigérateur et y plonger la buse-vapeur pendant maximum 25 secondes.*



- Plonger complètement la buse-vapeur dans le lait **7**.
- Tourner le bouton rotatif vapeur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre **8** et attendre la formation de la mousse.
- Une fois la mousse formée, fermer le débit de la vapeur en tournant le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre **8**.
- Nettoyer avec soin la buse-vapeur **9** pour éliminer les résidus de lait:
  - Ouvrir le débit de la vapeur pendant quelques secondes en tournant le bouton rotatif.
  - Fermer le débit de la vapeur en tournant le bouton rotatif.
  - Attendre pendant quelques minutes que la buse-vapeur soit refroidie.
  - Extraire la partie externe **Z** et la laver à l'eau courante.
  - Nettoyer la partie interne **X** avec un chiffon humide.

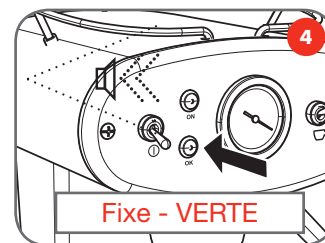
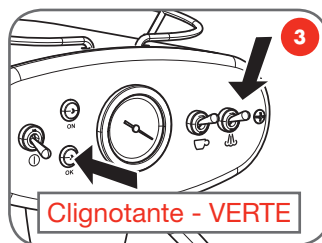
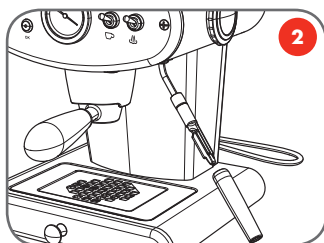
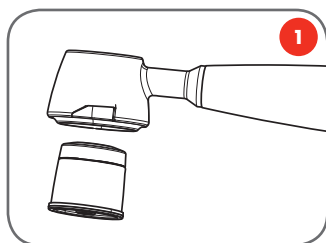


*Remarque: Les deux composants du terminal vapeur peuvent être lavés aussi au lave-vaisselle, dans ce cas extraire également la partie interne du tube métallique. Après le nettoyage, placer la partie interne **X** sur le tube vapeur jusqu'au fond, ensuite, insérer le tube externe **Z**.*

#### Attention:

- Le contact avec la vapeur et avec la buse-vapeur provoque de graves brûlures.
- Ne jamais tourner le bouton rotatif vapeur vers l'ouverture quand la machine est froide ou quand la buse-vapeur est plongée dans le lait.
- Après quelques minutes d'inutilisation de la vapeur, la machine se remet automatiquement en position café.
- Pendant la phase de réchauffement et de permanence en fonction vapeur, la machine effectue des réchauffements en chaudière qui peuvent provoquer de légères fuites de vapeur sortant du porte-capsule inférieur: éviter par conséquent de garder les membres ou autres parties du corps à proximité de la zone d'écoulement du café afin de prévenir de possibles brûlures.

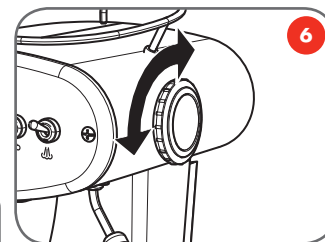
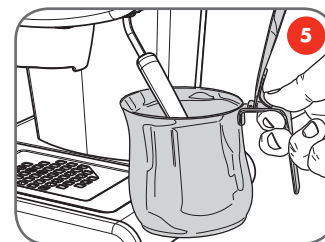
## préparation de l'eau chaude



La buse-vapeur dont est dotée la machine permet aussi de réchauffer de l'eau pour la préparation de thé et tisanes.

Pour réchauffer l'eau, procéder comme suit:

- Vider le porte-capsule d'éventuelles capsules **1**.
- Nettoyer la buse-vapeur afin d'éliminer les éventuels résidus de lait **2**.
- Appuyer vers le bas sur l'interrupteur vapeur **3**; la lampe témoin clignote (couleur VERTE) pour indiquer que la machine est en train de se préparer pour la fonction vapeur.
- Lorsque la machine atteint la température de fonctionnement, la lampe témoin de signalisation de température s'allume et reste fixe (couleur VERTE) **4** et la machine émet un bref signal sonore.
- Remplir un récipient en métal avec la quantité d'eau à réchauffer.
- Plonger la buse-vapeur dans le récipient plein d'eau **5** et ouvrir le débit de la vapeur en tournant le bouton rotatif vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **6**.
- Une fois atteint la température désirée, fermer le débit de la vapeur en tournant le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre **6**.



### Attention:

Pendant la phase de réchauffement et de permanence en fonction vapeur, la machine effectue des réchauffements en chaudière qui peuvent provoquer de légères fuites de vapeur sortant du porte-capsule inférieur: éviter par conséquent de garder les membres ou autres parties du corps à proximité de la zone d'écoulement du café afin de prévenir de possibles brûlures.

## préparation d'un café après le débit de la vapeur

Pendant le débit de la vapeur, la lampe témoin de signalisation de température s'allume et reste fixe (couleur VERTE) **1**.

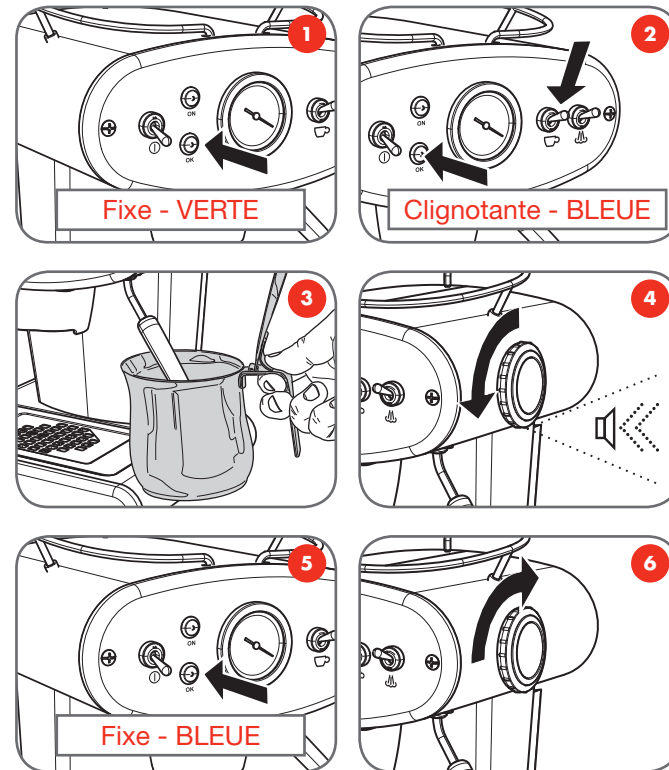
Pour retourner rapidement à la modalité café, procéder comme suit:

- Appuyer sur l'interrupteur café **2**.
- Pendant la phase de refroidissement (environ 10 minutes), la lampe témoin clignote (couleur BLEUE).
- Placer un récipient sous la buse-vapeur **3**.
- Débiter de la vapeur en tournant le bouton rotatif vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **4** jusqu'à ce que la machine émette un bref signal sonore.
- La lampe témoin s'allume de façon fixe (couleur BLEUE) **5**.
- Arrêter le débit de vapeur en tournant le bouton rotatif vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre **6**.
- La machine est à nouveau prête pour la préparation d'un espresso.

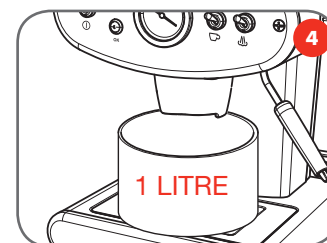
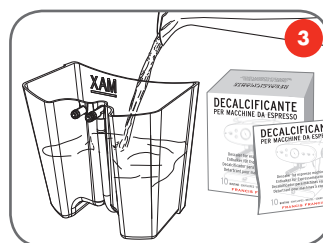
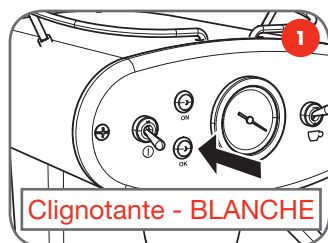
Si on ne procède pas de la façon décrite ci-dessus, les temps d'attente pour reporter la machine à la modalité café seront beaucoup plus longs.

Dans ce cas, procéder comme suit:

- Appuyer sur l'interrupteur café **2**.
- Pendant la phase de refroidissement (environ 10 minutes), la lampe témoin clignote (couleur BLEUE).
- la machine émet un bref signal sonore.
- La lampe témoin s'allume de façon fixe (couleur BLEUE) **5**.
- La machine est à nouveau prête pour la préparation d'un espresso.



# détartrage

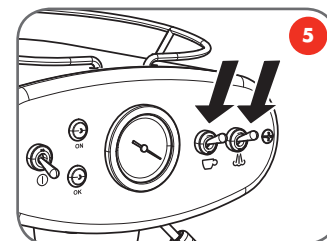


La formation du calcaire est la conséquence naturelle de l'utilisation de la machine.

La machine est dotée d'un programme automatique qui permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire.

*Remarque: n'utiliser que des produits détartrants pour machines à café.*

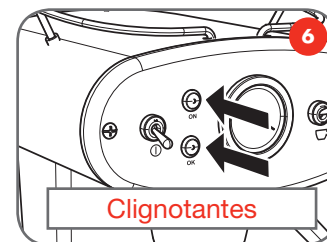
*Remarque: suivre la procédure indiquée ci-dessous et non pas les instructions spécifiées sur l'emballage du détartrant.*

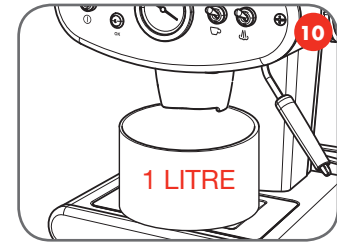
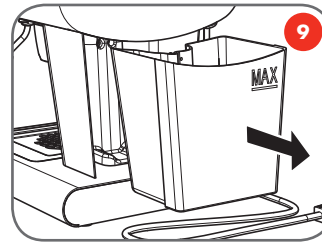
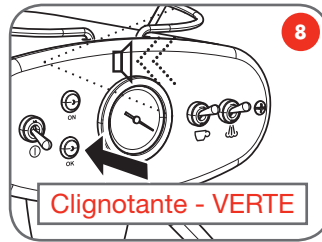
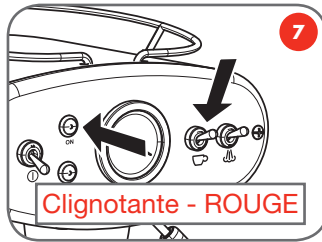


Si la lampe témoin clignote (couleur BLANCHE) (5 clignotements par minute) **1**, procéder comme suit:

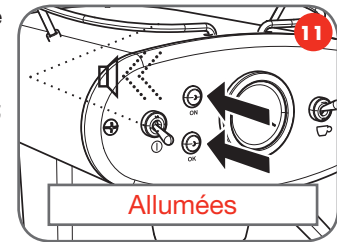
Commencement de la procédure:

- Extraire **2** et remplir le réservoir avec un litre d'eau (jusqu'au repère MAX) **3**.
- Dissoudre dans l'eau le produit pour le détartrage fourni avec la machine; attendre sa dissolution.
- Enlever la capsule et le porte-capsule.
- Placer un récipient vide de la capacité d'au moins 1 litre sous le groupe d'écoulement **4**.
- Appuyer à la fois sur l'interrupteur café et vapeur pendant au moins 5 secondes **5**; les lampes témoin commencent à clignoter (couleur BLEUE et ROUGE) **6**.





- Appuyer sur l'interrupteur café **7**; une seule lampe témoin clignote (couleur ROUGE) pour indiquer le début du cycle de détartrage d'une durée d'environ 20 minutes.
- A la fin du cycle, la machine émet un signal sonore et la lampe témoin clignote (couleur VERTE) **8**.
- Extraire et nettoyer avec soin le réservoir; le remplir avec 1 litre d'eau fraîche (jusqu'au repère MAX) **9**; vider le récipient de récolte et le placer de nouveau sous le groupe d'écoulement **10**.
- Appuyer sur l'interrupteur café **7**; une seule lampe témoin clignote (couleur ROUGE).
- Après environ 5 minutes, les lampes témoin s'allument et restent fixes (couleur ROUGE et BLEUE) **11** et la machine émet un signal sonore.
- Enlever le récipient de l'eau recueillie sous le groupe d'écoulement et le laver soigneusement.
- Dès à présent, la machine est prête à l'usage.

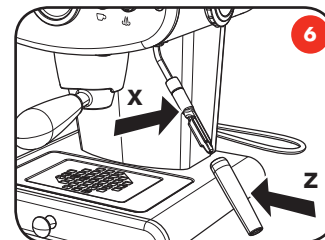
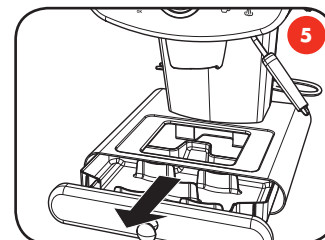
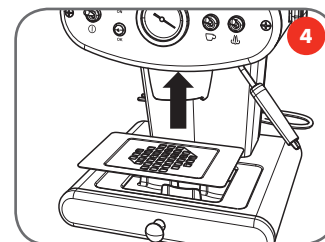
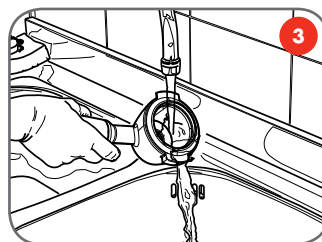
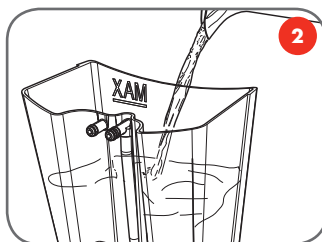
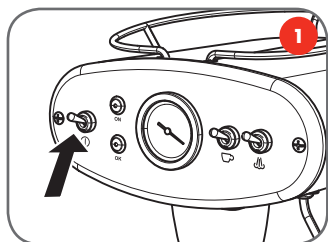


#### ATTENTION:

- En cas de coupure de courant pendant la procédure de détartrage, il sera nécessaire de répéter le cycle depuis le début.
- Si les opérations de détartrage ne sont pas effectuées, le calcaire peut provoquer des défauts de fonctionnement non couverts par la garantie. Il est conseillé d'utiliser le produit pour le détartrage fourni avec la machine **3**.
- Ne pas utiliser de vinaigre, de lessive, de sel ou d'acide formique car ils endommagent la machine.

**La solution de détartrage doit être éliminée selon les normes en vigueur.**

## nettoyage et entretien



Le nettoyage de la machine et de ses pièces doit être effectué au moins une fois par semaine.

Ne pas réutiliser l'eau restée dans le réservoir pendant plusieurs jours; le laver et le remplir tous les jours avec de l'eau fraîche potable.

Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives et/ou d'agents chimiques agressifs.

Pour effectuer le nettoyage de la machine, procéder comme suit:

- Éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant **1**.
- Extraire le réservoir et le laver à l'eau courante **2**.
- Vider le porte-capsule et le laver à l'eau courante **3**.
- Extraire la grille et la laver à l'eau tiède **4**.
- Extraire le bac de récupération et le laver à l'eau tiède **5**.
- Extraire la partie terminale externe **Z** de la buse-vapeur **6** et la laver à l'eau courante.
- Nettoyer la partie interne **X** de la buse-vapeur avec un chiffon humide.

*Remarque: quand on replace la partie terminale externe de la buse-vapeur, l'insérer jusqu'au fond.*

Attention: ne pas sécher la machine et/ou ses pièces dans un four à micro-ondes et/ou dans un four conventionnel.

## caractéristiques techniques

Carrosserie: Acier

Chaudière interne: cuivre

Réservoir d'eau: 1,0 litre

Pompe: 15 bars

Pression café pendant l'extraction: 15 bars

Dimensions: 200 x 340 x 350 mm

Électrovalve

Platine électronique avec les fonctions suivantes:

- dosage automatique de l'écoulement de café
- contrôle de la température à haute précision (café et vapeur)
- contrôle et remise à niveau de l'eau dans la chaudière
- indicateur intervention de détartrage
- indicateur température dans la chaudière
- avertisseur sonore
- programme de détartrage automatique
- fonction économie d'énergie

Buse-vapeur

Porte-tasses supérieur

Poids sans emballage: 9 Kg

Voltage: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Puissance: 1050 W (EU); 1100 W (USA)

Puissance consommée en mode économie d'énergie: 2W

Le fabricant se réserve le droit d'apporter sans préavis toutes modifications ou améliorations.

## recommandations

Pour déguster un espresso de haute qualité, se rappeler de:

- Changer l'eau du réservoir et vider le bac de récupération au moins une fois par semaine
- Utiliser si possible de l'eau à faible teneur en calcaire pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine
- Utiliser des tasses chaudes

## PROBLÈME

## SOLUTION

J'allume la machine mais la lampe témoin rouge ne s'allume pas.	Vérifier que la machine est branchée au réseau électrique; vérifier l'état des interrupteurs de protection du réseau domestique.	
La machine ne distribue pas de café	Effectuer les opérations suivantes: - Remplir le réservoir d'eau; s'assurer qu'il est bien inséré. - Vérifier que le robinet vapeur est bien fermé. - Retirer le porte capsule du groupe d'extraction. - Attendre que la lampe témoin "OK" soit allumée de façon fixe (couleur BLEUE) (machine prête pour l'écoulement). - Placer un récipient sous le groupe d'extraction et appuyer sur l'interrupteur café. - Écouler de l'eau pendant quelques secondes. - Interrompre l'écoulement. - Insérer une nouvelle capsule dans le porte-capsule et insérer ce dernier dans le groupe d'écoulement; procéder à l'écoulement du café.	
	Je tourne le bouton rotatif vapeur dans le sens de l'ouverture et la machine ne débite pas de vapeur.	Cas a)
La vapeur sort, mais le lait ne fait pas de mousse.	Cas b)	Si la lampe témoin "OK" n'est pas allumée (couleur VERTE) ; appuyer sur l'interrupteur vapeur et attendre que la lampe témoin "OK" s'allume de façon fixe (couleur VERTE) .
	Cas c)	La buse-vapeur pourrait être obstruée: éteindre la machine; attendre qu'elle se soit refroidie (au moins une heure); enlever d'éventuels résidus qui pourraient obstruer les trous de sortie de la buse-vapeur. (voir chapitre "nettoyage et entretien").
Perte d'eau du groupe d'extraction pendant le débit.	Insérer une nouvelle capsule dans le porte-capsule et insérer celui-ci dans le groupe d'écoulement; procéder à l'écoulement du café.	
Signaux sonores rapides et lampe témoin rouge clignotante	Effectuer les opérations suivantes: - Éteindre la machine. - Remplir le réservoir. - Placer un récipient sous la buse-vapeur et tourner le bouton rotatif vapeur dans le sens de l'ouverture.. - Allumer la machine et attendre environ 10 secondes. - Tourner le bouton rotatif vapeur dans le sens de la fermeture et attendre que la lampe témoin "OK" s'allume (couleur BLEUE)	
	La lampe témoin "OK" clignote (couleur Blanche)	Effectuer le cycle de détartrage.
Fuite d'eau provenant de l'intérieur de la machine.	Éteindre la machine ; débrancher la fiche de la prise de courant. S'adresser au centre de service après-vente agréé.	
Lampe témoin allumée fixe (couleur ROUGE).	La machine est en fonction "Économie d'énergie"; pour la reporter en condition de fonctionnement, appuyer sur un des deux interrupteurs (Café ou Vapeur)	

**Remarque: Si le problème persiste, contacter le centre de service après-vente agréé.**



## limitations de la garantie

La garantie ne couvre pas les pannes dues à:

- un détartrage non périodique
- un fonctionnement avec voltage différent de celui indiqué sur la plaquette des caractéristiques O (voir chapitre “pièces de la machine”).
- une utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions
- des modifications intérieures apportées sur la machine.

La garantie ne couvre pas les coûts de réparation sur des machines précédemment manipulées par des centres de service après-vente non agréés.

De tels coûts seront totalement à la charge du client.

Il est conseillé de:

- ne pas mettre le bac de récupération au lave-vaisselle
- maintenir toujours sec le fond de l'intérieur de la colonne porte-réservoir.

La non observation de ces points pourrait créer des problèmes à la carrosserie, dommages non couverts par la garantie.

### ATTENTION:

Il est conseillé de garder l'emballage d'origine (du moins pendant la période de garantie) au cas où la machine serait envoyée aux centres de service après-vente agréés.

Les éventuels dommages dus à un transport sans emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.



*Élimination d'appareils électriques et électroniques usagés, de la part de particuliers dans l'Union Européenne.*

*Le symbole RAEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne devra pas être éliminé avec les autres déchets ménagers, mais faire l'objet d'une "collecte séparée". Le particulier a la possibilité de retourner gratuitement au distributeur, à raison d'un déchet contre un appareil, l'appareil usagé au moment de l'achat d'un nouveau produit.*

*Pour en savoir plus sur les points de récolte des appareillages à mettre à la casse, il est recommandé de contacter la commune où vous êtes domicilié, le service local de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit. La responsabilité de pourvoir à l'élimination des appareils conformément aux normes en vigueur incombe à l'utilisateur et le non-respect des dispositions législatives pourra entraîner une sanction.*

*L'élimination correcte de ce produit contribuera à sauvegarder l'environnement et les ressources naturelles, ainsi qu'à préserver la santé de l'être humain.*





BEDIENUNGSANLEITUNG



METODO  
IPERESPRESSO



## ALLGEMEINE HINWEISE ZUR MASCHINENBEDIENUNG

*Die Bedienungsanleitung und die*

*Garantiebeschränkungen aufmerksam durchlesen.*

*Die Maschine muss an eine vorschriftsmäßige*

*Steckdose mit Erdung angeschlossen werden.*

*Die Reinigung der Maschine erfolgt durch*

*regelmäßiges Säubern des Abtropfgitters, der*

*Tropfenauffangschale, der Kapselhalterung, des*

*Wassertanks und der Dampfdüse.*

**SEHR WICHTIG:** *Die Maschine nie ins Wasser*

*tauchen oder in den Geschirrspüler stellen.*

*Das Wasser im Tank muss regelmäßig ausgewechselt*

*werden. Die Maschine nicht ohne Wasser im*

*Tank benutzen. Nach dem Wasserwechsel den*

*Tank wieder in die Maschine einsetzen und sich*

*vergewissern, dass er vollständig eingeschoben ist.*

*Es empfiehlt sich, die Maschine alle zwei Monate*

*mit einem speziellen Entkalkungsmittel für*

*Espressomaschinen nach der Anleitung im Kapitel*

**Entkalkung** *zu entkalken.*

*Die Maschine ist mit einem Ventil ausgerüstet, das*

*den Druck konstant hält. Deswegen kann Wasser aus*

*der Kapselhalterung tropfen.*

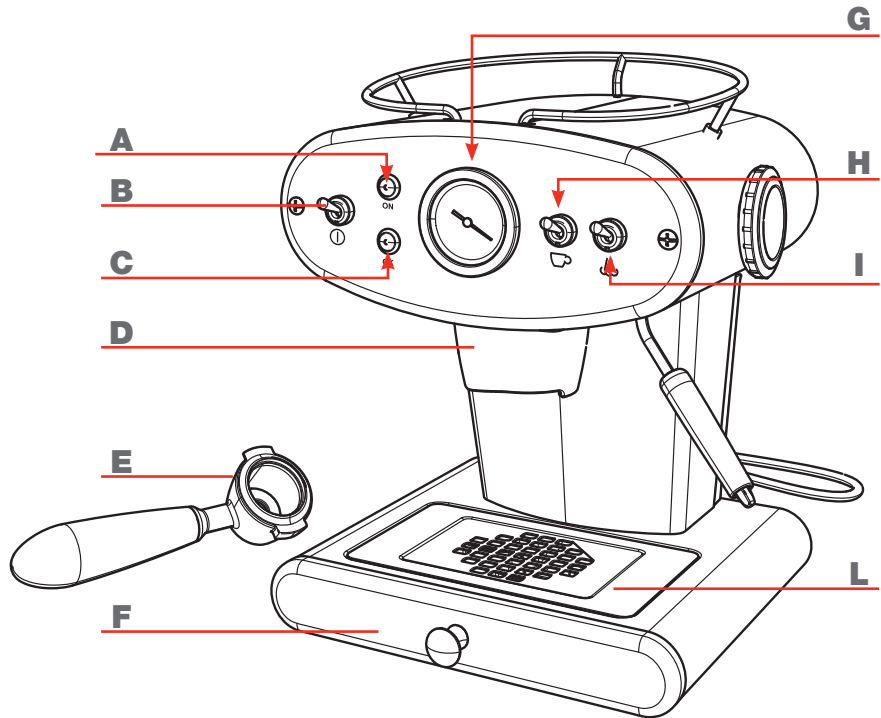
## INHALTSVERZEICHNIS

■ GERÄTETEILE.....	68
■ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	70
GERÄTEBENUTZUNG .....	70
GERÄTEINSTALLATION .....	70
GERÄTEREINIGUNG .....	71
BEI STÖRUNGEN.....	71
UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTS .....	71
■ INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS .....	72
■ EIN- UND AUSSCHALTEN .....	73
■ EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE PRO TASSE .....	74
■ ESPRESSOZUBEREITUNG .....	75
■ CAPPUCCINOZUBEREITUNG .....	76
■ HEISSWASSERBEREITUNG .....	78
■ ESPRESSOZUBEREITUNG NACH DER DAMPFERZEUGUNG .....	79
■ ENTKALKUNG .....	80
■ REINIGUNG UND PFLEGE.....	82
■ TECHNISCHE DATEN .....	83
■ RATSCHLÄGE.....	83
■ PROBLEM - LÖSUNG .....	84
■ EINSCHRÄNKUNGEN DER GARANTIE .....	85

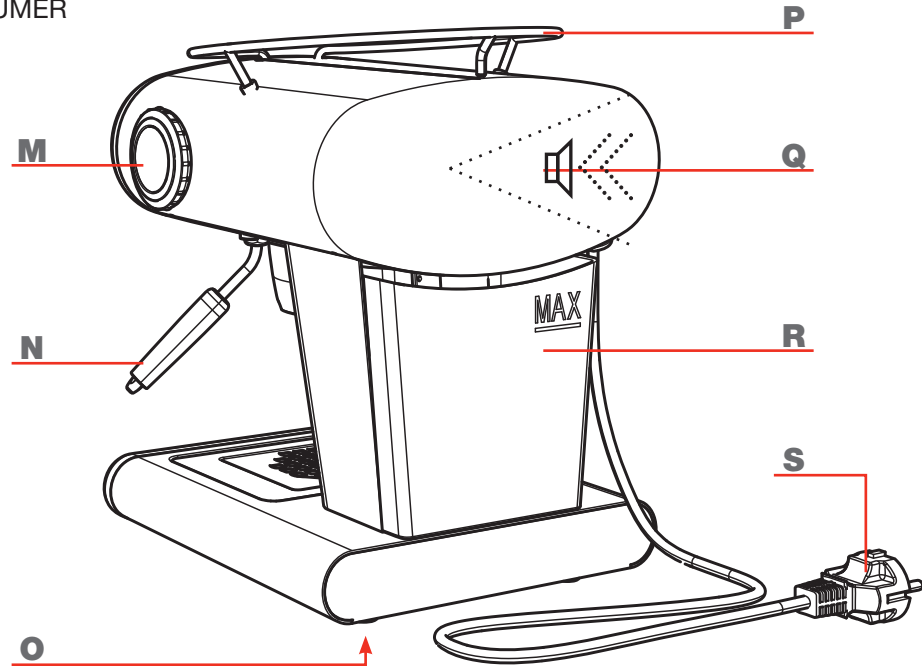


# Geräteteile

- A** BETRIEBSLAMPE  
(leuchtet bei eingeschalteter Maschine)
- B** HAUPTSCHALTER
- C** BETRIEBZUSTANDS-KONTROLLEUCHE (zweifarbige Kontrollleuchte Maschine "OK")
- D** KAFFEEBRÜHGRUPPE
- E** KAPSELHALTERUNG (Metodo Iperespresso)
- F** TROPFENAUFFANGSCHALE
- G** TEMPERATURANZEIGE
- H** KAFFEEAUSGABEBEBEL (startet und stoppt die Kaffeeausgabe)
- I** DAMPFHEBEL (ermöglicht die Dampfausgabe)
- L** ABSTELLGITTER TASSE



- M** DAMPFDREHKNOPF
- N** DAMPFDÜSE
- O** KENNDATENSCHILD SERIENNUMER  
(Unterseite)
- P** TASSENHALTER
- Q** INTERNER SUMMER  
(Akustische Signale  
Signal für den Benutzer)
- R** WASSERTANK
- S** STROMKABEL



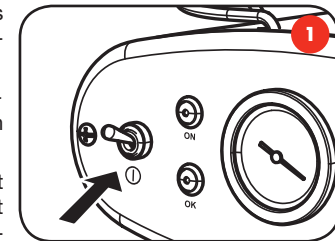
# Wichtige Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind folgende Sicherheitshinweise immer zu beachten.

## GERÄTEBENUTZUNG

- Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Nie eine heiße Fläche berühren. Griffe und Knöpfe benutzen.
- Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso aufzubrühen und Heißgetränke zuzubereiten. Vorsicht vor Verbrühungen durch Heißwasser- und Dampf oder durch unsachgemäßen Gebrauch.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Menschen mit eingeschränkten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kompetenz (einschl. Kinder) gedacht, außer wenn diese unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder ausdrücklich von dieser über den Gebrauch des Geräts informiert wurden.
- Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen und vor Wettereinflüssen geschützten Räumen verwenden.
- Zum Schutz vor Brand, Stromschlägen oder Verletzungen das Kabel, den Stecker und das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.

- Das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke benutzen.
- Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.
- Das Gerät darf nur für die Zeit der Nutzung eingeschaltet werden. Danach den Hauptschalter auf „0“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



- Vor dem Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „0“ steht. **1**
- Die Benutzung von nicht vom Hersteller empfohlenem Zubehör kann zu Brand, Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.
- Das Kabel nicht von Tischen und Arbeitsflächen herunterhängen lassen.
- Die Maschine muss waagrecht aufgestellt werden.
- Die Maschine darf nur an Orten installiert werden, wo sie von geschultem Personal überwacht werden kann.

## GERÄTEINSTALLATION

- Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
- Das Gerät niemals in Räumlichkeiten aufstellen, wo die Temperatur auf **0°C** oder tiefer sinken (wenn das Wasser gefriert, kann die Maschine beschädigt werden) oder auf über **40°C** steigen kann.
- Überprüfen, ob die auf dem Kenndatenschild des Geräts angegebene



Netzspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die eine Mindeststromfestigkeit von **6A** bei Versorgung mit **230 VAC** bzw. von **12A** bei Versorgung mit **120 VAC** und eine wirksame Erdung hat.

- Falls Steckdose und Gerätestecker nicht kompatibel sind, die Steckdose durch Fachpersonal austauschen lassen.
- Das Gerät auf einer Arbeitsfläche fern von Wasserhähnen und Spülbecken aufstellen.
- Nach Entfernen der Verpackung sich vor der Installation vergewissern, dass das Gerät in einwandfreiem Zustand ist.
- Die Verpackungsmaterialien des Geräts nicht in Reichweite von Kindern lassen.

## GERÄTEREINIGUNG

- Die Maschine ausschalten, indem man den Hauptschalter B auf "0" stellt.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gehäuse und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem nicht scheuernden trockenen Tuch trockenreiben. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln wird abgeraten.
- Das Gerät nicht unter einen Wasserstrahl stellen bzw. ganz oder teilweise in Wasser eintauchen.

## BEI STÖRUNGEN

Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es Anzeichen von schlechtem Funktionieren zeigt oder Schäden aufweist. Das Gerät für Kontrollen oder Reparaturen zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.

Beschädigte Versorgungskabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst auswechseln lassen.

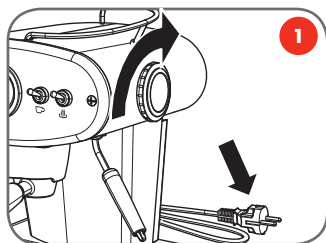
Bei Schäden oder Störungen das Gerät ausschalten und nichts verändern. Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle wenden und verlangen, dass Originalersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und der Garantieanspruch entfallen.

## UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTS

- Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.
- Der Hersteller kann für eventuelle Unfälle auf Grund des Fehlens der Erdungsanlage bzw. deren Nichtkonformität mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften nicht haftbar gemacht werden.
- Der Hersteller kann für eventuelle Schäden auf Grund unsachgemäßer, fehlerhafter oder unvernünftiger Verwendung nicht haftbar gemacht werden.

**ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.**

# Installation und Inbetriebnahme des Geräts



Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen, die im Kapitel "Wichtige Sicherheitshinweise" aufgeführt sind.

Sich vergewissern, dass der Dampfdrehknopf geschlossen und das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist **1**.

Die Kapselhalterung von unten einsetzen **2** und bis in die Einraststellung nach rechts drehen **3**.

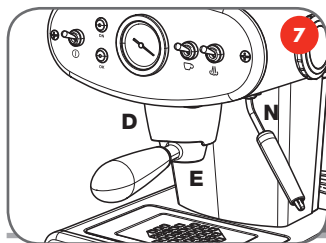
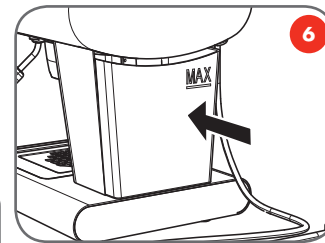
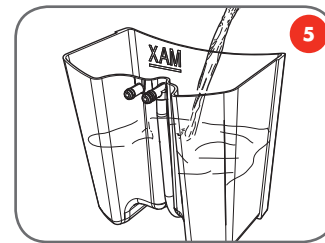
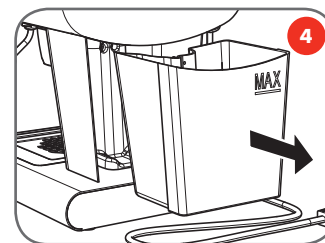
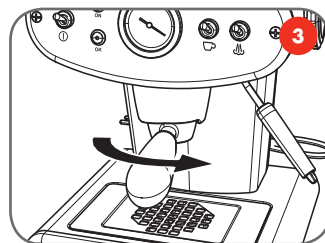
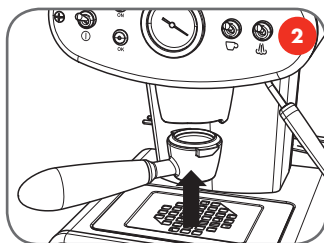
Den Wassertank herausziehen **4**.

Den Tank bis zur Marke MAX mit frischem Trinkwasser befüllen **5**.

**Achtung: Immer nur frisches Trinkwasser ohne Kohlensäure in den Tank füllen. Heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten können den Tank beschädigen. Das Gerät nie ohne Wasser in Betrieb nehmen.**

Den Tank in das Gerät einsetzen; sich vergewissern, dass er vollständig eingeschoben ist **6**.

Den Stecker in die Steckdose einsetzen. Einschalten siehe nächstes Kapitel.

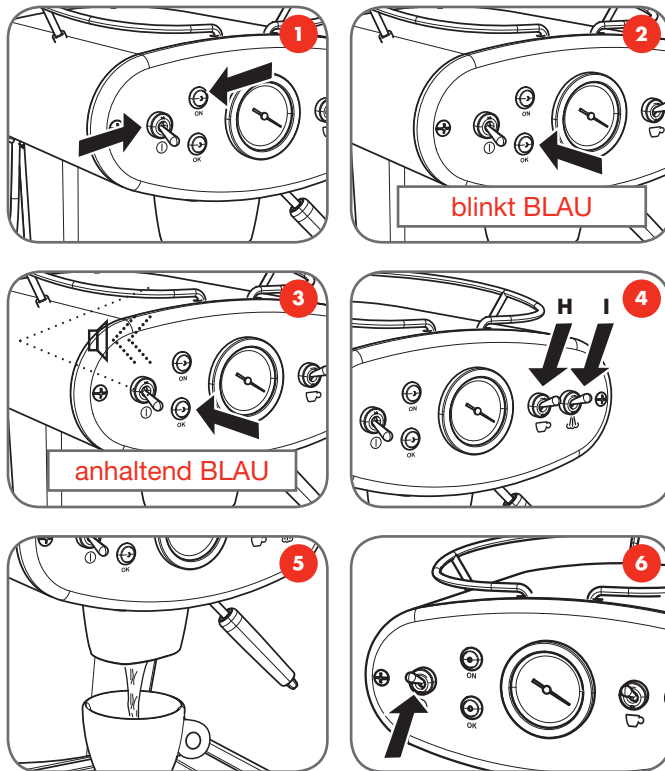


*Hinweis: Es wird empfohlen, die Originalverpackung aufzubewahren (wenigstens für die Garantifrist), um das Gerät zur Reparatur an autorisierte Kundendienststellen einschicken zu können.*

**Achtung.**

Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann die Berührung mit der Brühgruppe **D**, der Dampfduße **N** und dem metallischen Teil der Kapselhalterung **E** zu Verbrennungen führen.

## Ein- und Ausschalten



Vor dem Einschalten den Wasserstand im Tank kontrollieren. Wenn erforderlich, gemäß Anleitung mit Wasser auffüllen.

Die Tropfenauffangschale bei jedem Befüllen des Wassertanks leeren und ausspülen.

Zum Einschalten des Geräts den Hauptschalter auf „I“ stellen **1**. Die Betriebslampe leuchtet auf.

*Hinweis: Ein eventuell zu hörendes Geräusch kommt vom automatischen Befüllungssystem des Kessels.*

Das Gerät beginnt zu heizen; die Betriebszustands-Kontrollleuchte blinkt blau **2**.

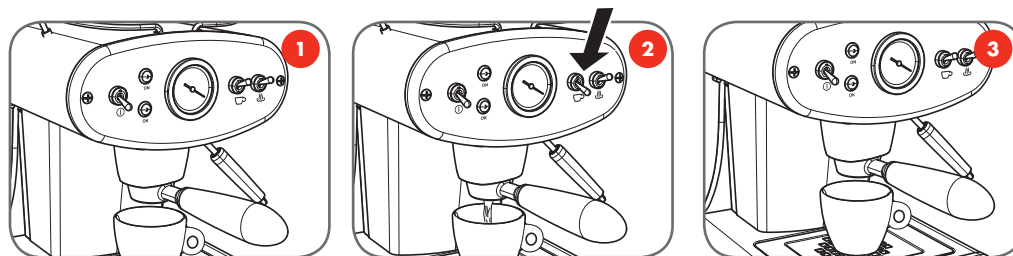
Wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die Betriebszustands-Kontrollleuchte anhaltend blau **3** und es ist ein kurzes akustisches Signal zu hören.

**HINWEIS: Das Gerät ist mit der Funktion POWER SAVE ausgestattet: Wenn es 30 Minuten lang nicht benutzt wird, wird der Energieverbrauch auf das Minimum reduziert, indem nur die rote Kontrollleuchte eingeschaltet bleibt **1**. Um das Gerät wieder betriebsbereit zu machen, den Kaffeehebel H oder den Dampfhebel I drücken **4**.**

*Hinweis: Vor der erstmaligen Benutzung oder nach einer längeren Betriebspause ist es ratsam einige Tassen Wasser bei abgenommener Kapselhalterung auszugeben **5**.*

Das Gerät durch Drehen des Hauptschalters in Position „0“ ausschalten. Bitte den Netzstecker nie bei eingeschaltetem Gerät abziehen.

# Einstellung der Kaffeemenge pro Tasse



Das Gerät X1 kann die Kaffeemenge auf zwei Arten ausgeben: automatisch oder manuell.

*Hinweis: Es muss eine Kapsel in die Kapselhalterung gelegt und diese in die Brühgruppe eingesetzt werden, wie im Kapitel "Espressozubereitung" beschrieben.*

**Automatische Ausgabe** - Zum Einstellen und Speichern der auszugebenden Kaffeemenge wie folgt vorgehen:

- Eine Tasse unter die Kapselhalterung stellen **1**.
- Den Kaffeehebel drücken und **gedrückt halten**, bis die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist **2**.  
Dann den Hebel loslassen **3**. Nun ist die Maschine programmiert.

**Manuelle Ausgabe** - Um die Maschine für die manuelle Ausgabe einzurichten, wie folgt vorgehen:

- Eine Tasse unter die Kapselhalterung stellen **1**.
- Den Kaffeehebel drücken und gedrückt halten, bis das Gerät automatisch die Kaffeerausgabe stoppt **2**.  
Dann den Hebel loslassen **3**.  
In diesem Fall wurde die Programmierung gelöscht.

*Hinweis: Es ist möglich, Kaffee manuell im automatischen Betrieb auszugeben.*

*Dazu wie folgt vorgehen:*

- Den Kaffeehebel **2** etwa 3 Sekunden lang drücken.
- Den Kaffeehebel **2** erneut drücken, um die Ausgabe zu stoppen.
- Auf diese Weise wird die vorher programmierte Kaffeemenge nicht verändert.

*Hinweis: Bei der Kaffeezubereitung im manuellen Modus, muss bei Erreichen der gewünschten Kaffeemenge der Kaffeehebel **2** erneut gedrückt werden um die Ausgabe zu beenden.*

## Espressozubereitung



Das Modell der X1 wurde ausschließlich für den Gebrauch von Kapseln „Metodo Iperespresso“ von Illy entwickelt.

Der Espresso wird wie folgt zubereitet:

- Die Kapselhalterung nach links drehen und aus der Brühgruppe **1** entfernen.
- Die Kapsel einlegen, wie in Abbildung **2**.

*Hinweis: Die Kapsel muss sich leicht einsetzen lassen. Wenn das nicht der Fall ist, herausnehmen und richtig einsetzen.*

- Die Kapselhalterung in die Brühgruppe einsetzen **3**; den Griff bis in die Einraststellung nach rechts drehen **4**.
- Kontrollieren, ob die Betriebszustands-Kontrollleuchte anhaltend blau leuchtet **5**.  
Den Kaffeehebel drücken und loslassen; das Gerät gibt die programmierte Kaffeemenge aus.  
Um die Ausgabe vorzeitig abubrechen, erneut den Hebel drücken.

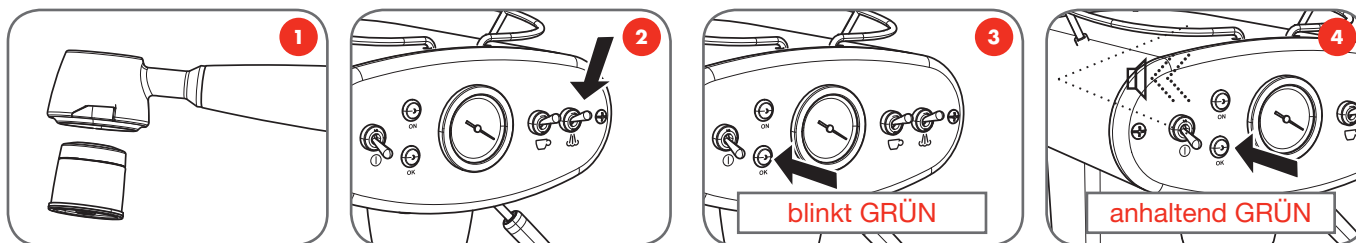
Für die Zubereitung weiterer Esspressi die benutzte Kapsel entfernen und die oben beschriebenen Schritte wiederholen.

*Hinweis: Die Kaffeeausgabe beginnt rund 3 Sekunden nach dem Drücken des Kaffeehebels.*

**Achtung:**

- Die Kapseln sind Portionskapseln und dürfen nicht ein zweites Mal verwendet werden.
- Zur größeren Sicherheit bei der Benutzung unterbricht das Gerät die Ausgabe nach etwa einer Minute automatisch.
- Nicht vergessen, die Auffangschale häufig zu leeren und zu reinigen.

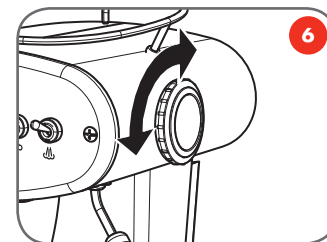
# Cappuccinozubereitung



Mit der Dampfdüse des Gerätes kann die notwendige Milchmenge für die Zubereitung einer oder mehrerer Tassen Cappuccinos aufgeschäumt werden.

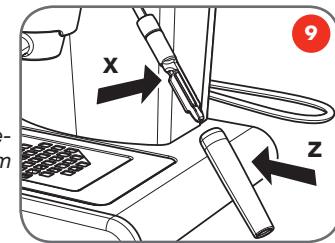
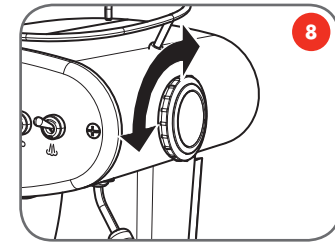
Eine oder mehrere Tassen Espresso entsprechend der Anleitung im vorherigen Kapitel zubereiten. Die Milch wie folgt aufschäumen:

- Kapseln aus der Kapselhalterung entfernen **1**.
- Den Dampfhebel nach unten drücken **2**; die Betriebszustands-Kontrollleuchte blinkt grün **3** und zeigt damit an, dass das Gerät die Dampffunktion vorbereitet.
- Wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht, leuchtet die Betriebszustands-Kontrollleuchte anhaltend grün **4** und es ist ein kurzes akustisches Signal zu hören.
- Einen geeigneten leeren Behälter (vorzugsweise aus Metall) unter die Dampfdüse stellen **5** und den Dampfdruckknopf gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen **6**, um das Restwasser ablaufen zu lassen; wenn nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zum Schließen im Uhrzeigersinn drehen.
- Frische Milch aus dem Kühlschrank in einen geeigneten Behälter (vorzugsweise aus Metall) füllen.



*Hinweis: Für ein optimales Ergebnis 75 ml kalte Vollmilch aus dem Kühlschrank in einen geeigneten Behälter (vorzugsweise aus Metall) gießen und die Dampfdüse maximal 25 Sekunden in die Milch halten.*

- Die Dampfdüse ganz in die Milch eintauchen **7**.
- Den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen **8** und warten, bis die Milch aufschäumt.
- Wenn man das gewünschte Ergebnis bekommen hat, den Drehknopf im Uhrzeigersinn zudrehen **8**.
- Die Dampfdüse **9** sorgfältig von Milchrückständen reinigen:
  - Den Dampfknopf ein paar Sekunden lang aufdrehen.
  - Den Dampfknopf zudrehen.
  - Ein paar Minuten abkühlen lassen.
  - Den äußeren Teil **Z** abziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
  - Den inneren Teil **X** mit einem feuchten Tuch reinigen.

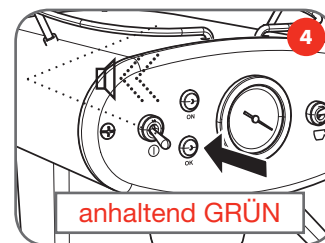
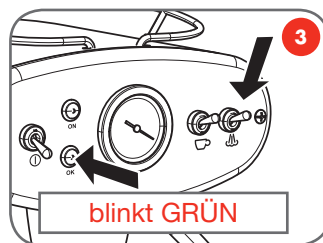
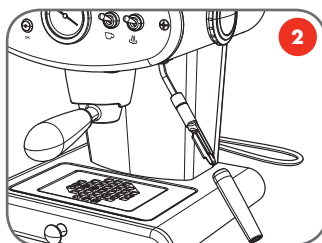
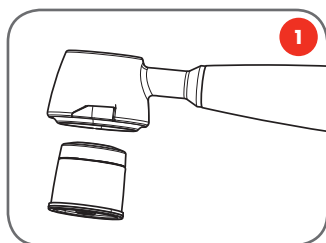


*Hinweis: Die beiden Komponenten der Dampfdüse können auch im Geschirrspüler gereinigt werden. In diesem Fall auch den inneren Teil aus dem Metallrohr abziehen. Nach der Reinigung den inneren Teil **X** bis zum Anschlag auf das Dampfrohr setzen, anschließend das äußere Rohr **Z** einsetzen.*

#### Achtung:

- Der Kontakt mit Dampf und Dampfdüse kann zu schweren Verbrühungen führen.
- Den Dampfknopf nie bei kaltem Gerät oder bei in die Milch eingetauchter Düse aufdrehen.
- Wenn einige Minuten kein Dampf benutzt wird, geht das Gerät automatisch wieder in die Position für Espresso.
- Während der Erhitzungsphase und der Dampfphase findet eine Aufheizung des Kessels statt, die zu leichtem Dampfaustritt aus der unteren Kapselhalterung führen können. Deshalb die Gliedmaßen oder andere Körperteile nicht in den Bereich der Brühgruppe bringen, um mögliche Verbrühungen zu vermeiden.

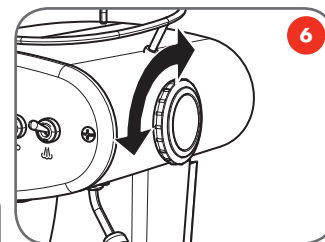
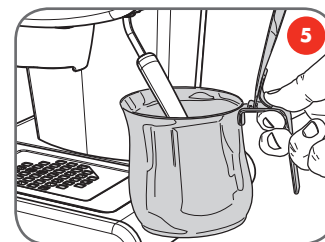
# Heißwasserbereitung



Mit der Dampfdüse der Maschine kann Wasser für die Zubereitung von Tee erhitzt werden.

Zum Erhitzen des Wassers wie folgt vorgehen:

- Kapseln aus der Kapselhalterung entfernen **1**.
- Die Dampfdüse von eventuellen Milchrückständen reinigen **2**.
- Den Dampfhebel nach unten drücken **3**; die Kontrollleuchte blinkt grün und zeigt damit an, dass das Gerät die Dampffunktion vorbereitet.
- Wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht, leuchtet die Betriebszustands-Kontrollleuchte anhaltend grün **4** und es ist ein kurzes akustisches Signal zu hören.
- Einen Metallbehälter mit der zu erhitzenden Wassermenge befüllen.
- Die Dampfdüse ganz in den Wasserbehälter eintauchen **5** und den Dampfknopf gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen **6**.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, den Drehknopf im Uhrzeigersinn zudrehen **6**.



## Achtung:

Während der Erhitzungsphase und der Dampfphase findet eine Aufheizung des Kessels statt, die zu leichtem Dampfaustritt aus der unteren Kapselhalterung führen können. Deshalb die Gliedmaßen oder andere Körperteile nicht in den Bereich der Brühgruppe bringen, um mögliche Verbrühungen zu vermeiden.



## Espressozubereitung nach der Dampferzeugung

Während der Dampferzeugung leuchtet die Betriebszustands-Kontrollleuchte anhaltend grün **1**.

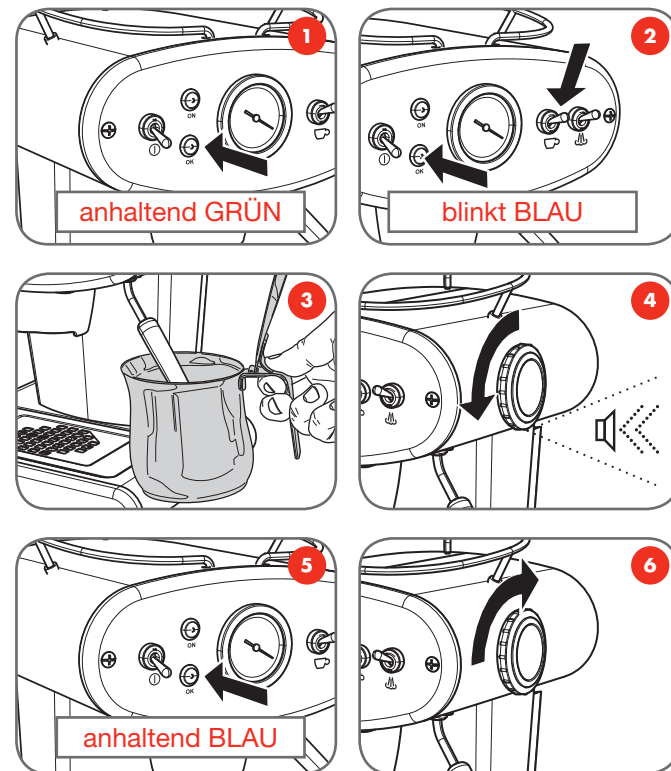
Um schnell zum Espressoetrieb zurückzukehren, wie folgt vorgehen:

- Den Espressohebel drücken **2**.
- Während der Abkühlphase (etwa 10 Minuten) blinkt die Kontrollleuchte blau.
- Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen **3**.
- Durch Aufdrehen des Knopfs gegen den Uhrzeigersinn Dampf ablassen **4**, bis ein kurzes akustisches Signal zu hören ist.
- Die Kontrollleuchte leuchtet anhaltend blau **5**.
- Den Dampfknopf durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen **6**.
- Das Gerät ist jetzt wieder bereit, einen Espresso aufzubrühen.

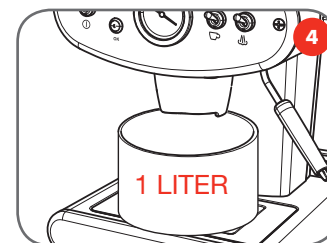
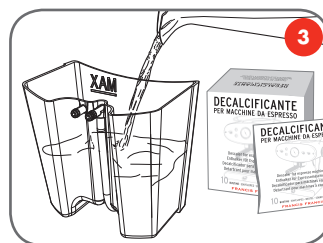
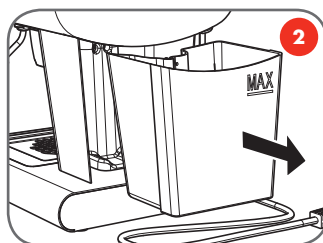
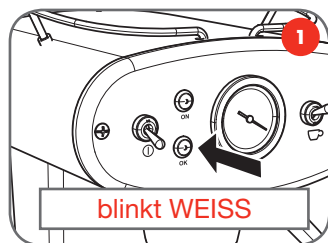
Wenn nicht auf die oben beschriebene Weise verfahren wird, sind die Wartezeiten für das Umstellen des Geräts auf Espressoetrieb sehr viel länger.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- Den Espressohebel drücken **2**.
- Während der Abkühlphase (etwa 10 Minuten) blinkt die Kontrollleuchte blau.
- Das Gerät lässt ein kurzes akustisches Signal hören.
- Die Kontrollleuchte leuchtet anhaltend blau **5**.
- Das Gerät ist jetzt wieder bereit, einen Espresso aufzubrühen.



# Entkalkung

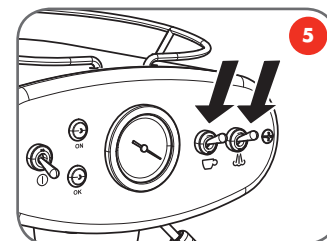


Kalkablagerungen sind eine normale Folge des Betriebs der Maschine.

Das Gerät besitzt ein automatisches Programm, mit dem die Reinigung optimiert und Kalkrückstände im Inneren beseitigt werden können.

*Hinweis: Nur Entkalker für Espressomaschinen verwenden.*

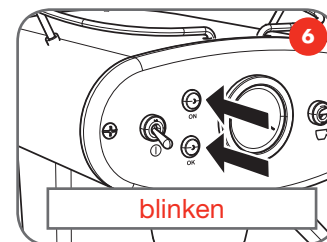
*Hinweis: Die Entkalkung nach der untenstehenden Anleitung durch führen. Nicht wie im Entkalker beschrieben.*

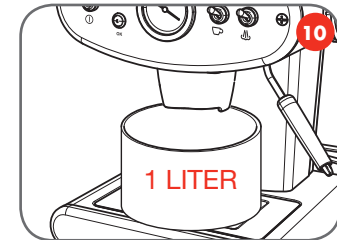
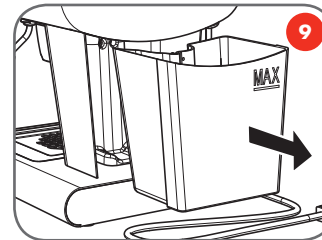
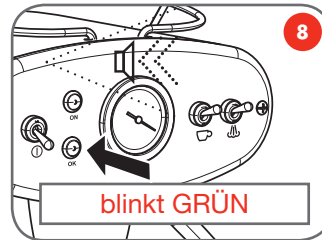
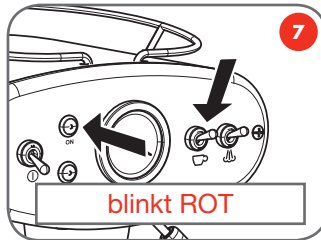


Wenn die Kontrollleuchte das Geräts weiß blinkt (5 Impulse pro Minute) **1**, wie folgt vorgehen:

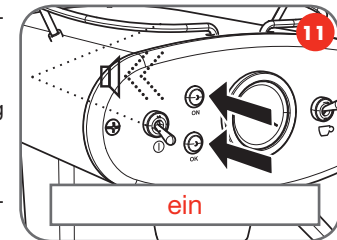
Entkalkung:

- Den Tank herausnehmen **2** und mit 1 Liter Wasser füllen (bis zur Markierung MAX) **3**.
- Darin das mit dem Gerät mitgelieferte Entkalkungsmittel auflösen; das vollständige Auflösen abwarten.
- Kapsel und Kapselhalterung entfernen.
- Unter die Brühgruppe einen leeren Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 1 Liter stellen **4**.
- Den Espressohebel und den Dampfhebel gleichzeitig 5 Sekunden lang drücken **5**; die Kontrollleuchten beginnen blau und rot zu blinken **6**.





- Den Espressohebel drücken **7**; es blinkt die rote Kontrollleuchte, um anzuzeigen, dass der rund 20-minütige Entkalkungszyklus läuft.
- Am Ende des Zyklus ertönt ein akustisches Signal und die Kontrollleuchte blinkt grün **8**.
- Den Tank herausziehen und gründlich reinigen; mit 1 Liter frischem Wasser befüllen (bis zur Markierung MAX) **9**; den Auffangbehälter leeren und wieder unter die Brühgruppe stellen **10**.
- Den Espressohebel drücken **7**; es blinkt die rote Kontrollleuchte.
- Nach etwa 5 Minuten leuchten die Kontrollleuchten anhaltend rot und blau **11** und es ertönt ein akustisches Signal.
- Den Auffangbehälter des Wassers unter der Brühgruppe entfernen und gründlich reinigen.
- Nun ist das Gerät wieder einsatzbereit.

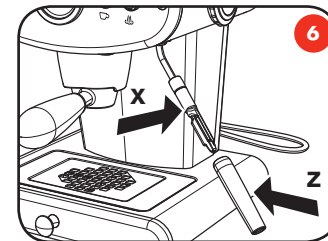
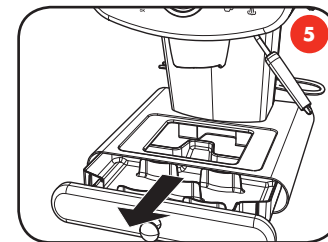
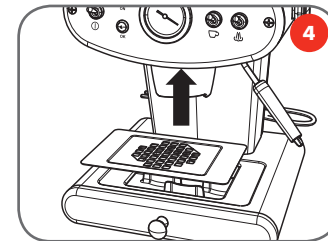
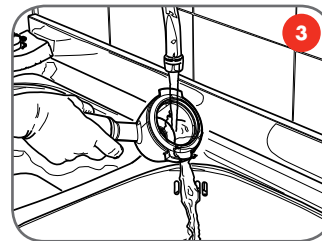
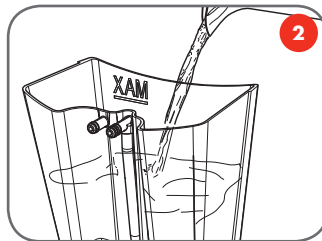
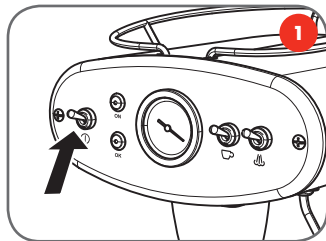


#### ACHTUNG:

- Wenn während der Entkalkungsprozedur der Strom ausfällt, muss der Zyklus von Anfang an wiederholt werden.
- Wenn die Maschine nicht entkalkt wird, kann der Kalk Betriebsstörungen verursachen, für die kein Garantieanspruch besteht. Es wird empfohlen, den mit dem Gerät mitgelieferten Entkalker zu verwenden **3**.
- Keinen Essig, Lauge, Salz oder Ameisensäure verwenden, da diese Produkte die Maschine beschädigen.

**Die Entkalkerlösung muss nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.**

# Reinigung und Pflege



Das Gerät und seine Komponenten müssen mindestens ein Mal in der Woche gereinigt werden. Wasser, das mehrere Tage im Tank gestanden ist, nicht verwenden. Tank ausspülen und täglich mit frischem Trinkwasser befüllen.

Keinen Ethylalkohol, Verdünner, raue Schwämme oder aggressive Chemikalien verwenden.

Zur Reinigung des Geräts wie folgt vorgehen:

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen **1**.
- Tank herausnehmen und unter fließendem Wasser reinigen **2**.
- Kapselhalterung leeren und unter fließendem Wasser reinigen **3**.
- Abtropfgitter herausnehmen und mit lauwarmem Wasser reinigen **4**.
- Tropfenauffangschale entnehmen und mit lauwarmem Wasser ausspülen **5**.
- Äußeres Abschlussstück **Z** der Dampfdüse entfernen **6** und unter fließendem Wasser spülen.
- Inneren Teil **X** der Dampfdüse mit einem feuchten Tuch reinigen.

*Hinweis: Das äußere Abschlussstück der Dampfdüse beim Wiedereinbringen bis zum Anschlag einsetzen.*

Achtung: Gerät und Zubehörteile dürfen nicht im Mikrowellenherd oder Backofen getrocknet werden.

## Technische Daten

Gehäusematerial: Stahl

Kesselmaterial: Messing

Wassertank: 1,0 Liter

Pumpe: 15 bar

Kaffeedruck bei der Ausgabe: 15 bar

Abmessungen: 200 x 340 x 350 mm

Magnetventil

Elektronikkarte mit folgenden Funktionen:

- automatische Dosierung der Kaffeeausgabe
- hoch präzise Temperaturkontrolle (Kaffee und Dampf)
- Kontrolle und Auffüllung des Wasserstands im Kessel
- Anzeige Entkalkungsvorgang
- Temperaturanzeige Kessel
- akustischer Melder
- automatisches Entkalkungsprogramm
- Power Save

Dampfdüse

Tassenhalter oben

Gewicht ohne Verpackung: 9 kg

Spannung: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Leistung: 1050 W (EU); 1000 W (USA)

Energieverbrauch bei Power Save: 2 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen am Gerät ohne Vorankündigung vorzunehmen.

## Ratschläge

Um einen hochwertigen Espresso genießen zu können, folgende Dinge beachten:

- Das Wasser im Tank regelmäßig wechseln und die Auffangschale mindestens einmal wöchentlich leeren.
- Nach Möglichkeit kalkarmes Wasser verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.
- Vorgewärmte Tassen verwenden.

## PROBLEM

## LÖSUNG

Ich schalte das Gerät ein, aber die rote Kontrollleuchte geht nicht an.	Den Elektroanschluss kontrollieren; den Zustand der Schutzschalter im Hausnetz kontrollieren.
Das Gerät brüht keinen Kaffee.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wassertank befüllen; sich vergewissern, dass er vollständig eingesetzt ist.</li><li>- Überprüfen, ob der Dampfdrehknopf geschlossen ist.</li><li>- Die Kapselhalterung von der Kaffeebrühgruppe abnehmen.</li><li>- Warten, bis die Kontrollleuchte "OK" anhaltend blau leuchtet (Gerät ausgabebereit).</li><li>- Einen Behälter unter die Brühgruppe stellen und den Kaffeeausgabehebel drücken.</li><li>- Ein paar Sekunden lang Wasser ausgeben.</li><li>- Die Ausgabe unterbrechen.</li><li>- Eine neue Kapsel in die Kapselhalterung legen und diese in die Brühgruppe einsetzen; Espresso ausgeben.</li></ul>
Ich öffne den Hahn, aber das Gerät gibt keinen Dampf ab.	a) Wenn die grüne Kontrollleuchte "OK" blinkt, warten, bis sie anhaltend leuchtet.
Dampf tritt aus, aber die Milch wird nicht aufgeschäumt.	b) Wenn die grüne Kontrollleuchte "OK" nicht blinkt, den Dampfhebel drücken und warten, bis die grüne Kontrollleuchte "OK" anhaltend leuchtet.
	c) Eventuelle Verstopfung der Dampfdüse: Das Gerät ausschalten; warten, bis es abgekühlt ist (mindestens eine Stunde); eventuelle Verstopfungen der Ausgangsöffnungen der Dampfdüse beseitigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
Austreten von Wasser während der Ausgabe.	Eine neue Kapsel in die Kapselhalterung legen und diese in die Brühgruppe einsetzen; Espresso ausgeben.
Schnelle akustische Signale und blinkende rote Kontrollleuchte	<ul style="list-style-type: none"><li>- Das Gerät ausschalten.</li><li>- Den Tank befüllen.</li><li>- Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen und den Drehknopf aufdrehen.</li><li>- Das Gerät einschalten und rund 10 Sekunden warten.</li><li>- Den Drehknopf zudrehen und warten, bis die Kontrollleuchte "OK" blau aufleuchtet</li></ul>
Kontrollleuchte "OK" blinkt weiß	Entkalkungszyklus ausführen.
Austreten von Wasser im Inneren des Geräts.	Das Gerät ausschalten; den Netzstecker abziehen. Sich an einen autorisierten Kundendienst wenden.
Kontrollleuchte anhaltend rot.	Das Gerät ist in "POWER SAVE"; um es wieder betriebsbereit zu machen, einen der beiden Hebel (Kaffee oder Dampf) drücken.

**Hinweis: Wenn das Problem weiter besteht, sich an einen autorisierten Kundendienst wenden.**

## Einschränkungen der Garantie

Die Garantie deckt keine Schäden durch:

- nicht regelmäßig durchgeführte Entkalkung.
- Betrieb mit einer anderen Spannung als auf dem Kenndatenschild O vorgegeben (siehe Kapitel "Geräteteile").
- unsachgemäße oder nicht den Anleitungen entsprechende Verwendung.
- im Inneren vorgenommene Änderungen.

Die Garantie deckt keine Kosten für Reparaturen, die von nicht autorisierten Kundendienststellen durchgeführt wurden.

Diese Kosten trägt der Kunde in vollem Umfang.

Es wird empfohlen:

- die Auffangschale nicht in den Geschirrspüler zu geben
- den Boden des Einsatzes für den Wassertank stets trocken zu halten.

Die Nichtbeachtung dieser Punkte könnte Schäden am Gehäuse verursachen, für die kein Garantieanspruch besteht.

### ACHTUNG:

Es wird empfohlen, die Originalverpackung aufzubewahren (wenigstens für die Garantiefrist), um das Gerät für eine eventuelle Reparatur an autorisierte Kundendienstzentren einschicken zu können.

Für eventuelle Schäden durch den Transport in nicht angemessener Verpackung besteht kein Garantieanspruch.



*Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten aus privaten Haushalten in der Europäischen Union.*

*Das auf diesem Produkt angebrachte Kennzeichen RAEE weist darauf hin, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern Gegenstand „getrennter Sammlung“ ist. Der Privatbenutzer hat die Möglichkeit, dem Händler beim Kauf eines neuen Geräts das Altgerät im Verhältnis eins zu eins kostenlos zurückzugeben.*

*Für weitere Informationen über die Sammelstellen für Altgeräte sich mit der eigenen Wohngemeinde, dem örtlichen Abfallwirtschaftsunternehmen oder dem Geschäft, in dem das Gerät gekauft wurde, in Verbindung setzen. Der Benutzer ist für die Entsorgung nach den geltenden Bestimmungen verantwortlich; die Nichteinhaltung der gesetzlichen Bestimmungen kann strafrechtlich verfolgt werden.*

*Die vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produktes trägt zum Schutz der Umwelt, der Naturressourcen und der menschlichen Gesundheit bei.*







MANUAL DE INSTRUCCIONES



METODO  
IPERESPRESSO



## REGLAS GENERALES PARA EL USO DE LA MÁQUINA

*Léase atentamente el manual de instrucciones y las limitaciones relativas a la garantía.*

*La máquina debe ser conectada a una toma de corriente provista de contacto de tierra. Debe mantenerse limpia lavando frecuentemente su rejilla, el contenedor recogedor agua sobrante, el portacápsulas, el depósito y el tubo de salida vapor. MUY IMPORTANTE: no sumergir nunca la máquina en agua ni introducirla en lavavajillas.*

*El agua presente en el depósito debe ser frecuentemente sustituida. No usar la máquina sin agua en el depósito. Después de cambiar el agua, montar el depósito controlando su correcta colocación.*

*Se aconseja utilizar al menos cada dos meses un producto eliminador de residuos calcáreos específicamente estudiado para máquinas de café espresso, aplicando las instrucciones del capítulo sobre **descalcificación**.*

*La máquina está provista de una válvula que garantiza el mantenimiento constante de la presión, motivo por el cual se podrá observar la salida de gotas de agua a través del portacápsulas.*

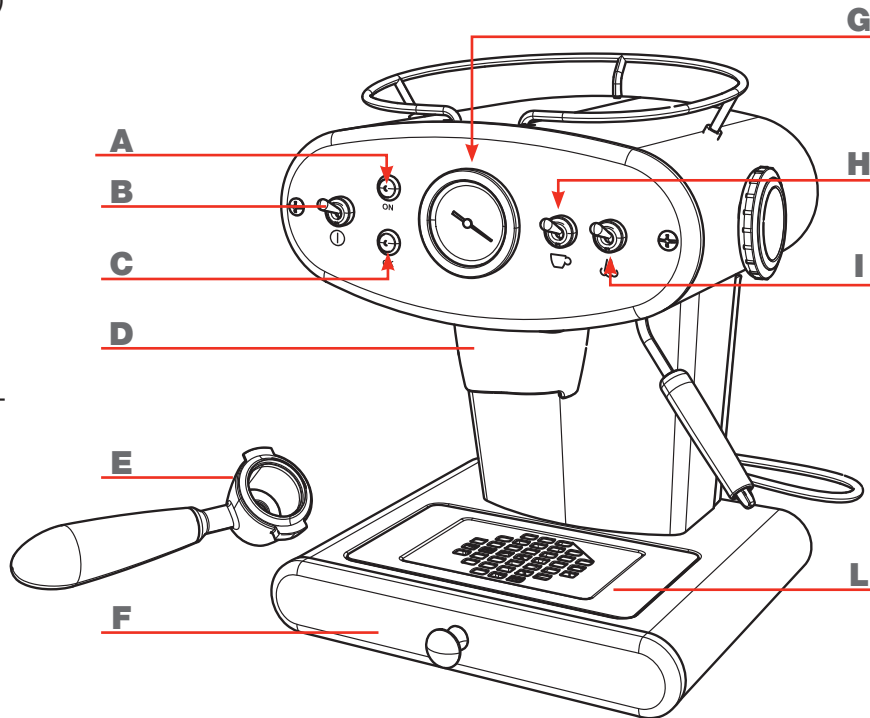
## ÍNDICE

■ COMPONENTES DE LA MÁQUINA .....	90
■ IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD .....	92
USO DE LA MÁQUINA.....	92
INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA.....	92
LIMPIEZA DE LA MÁQUINA.....	93
EN CASO DE AVERÍA DE LA MÁQUINA .....	93
USO IMPROPIO DE LA MÁQUINA .....	93
■ INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA .....	94
■ ENCENDIDO Y APAGADO .....	95
■ REGULACIÓN CANTIDAD DE CAFÉ EN LA TAZA.....	96
■ PREPARACIÓN DEL CAFÉ .....	97
■ PREPARACIÓN DEL CAPPUCCINO .....	98
■ PREPARACIÓN DE AGUA CALIENTE.....	100
■ PREPARACIÓN DE UN CAFÉ DESPUÉS DE UN SUMINISTRO DE VAPOR .....	101
■ DESCALCIFICACIÓN .....	102
■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	104
■ DATOS TÉCNICOS .....	105
■ RECOMENDACIONES .....	105
■ PROBLEMA - SOLUCIÓN .....	106
■ LIMITACIONES DE LA GARANTÍA .....	107

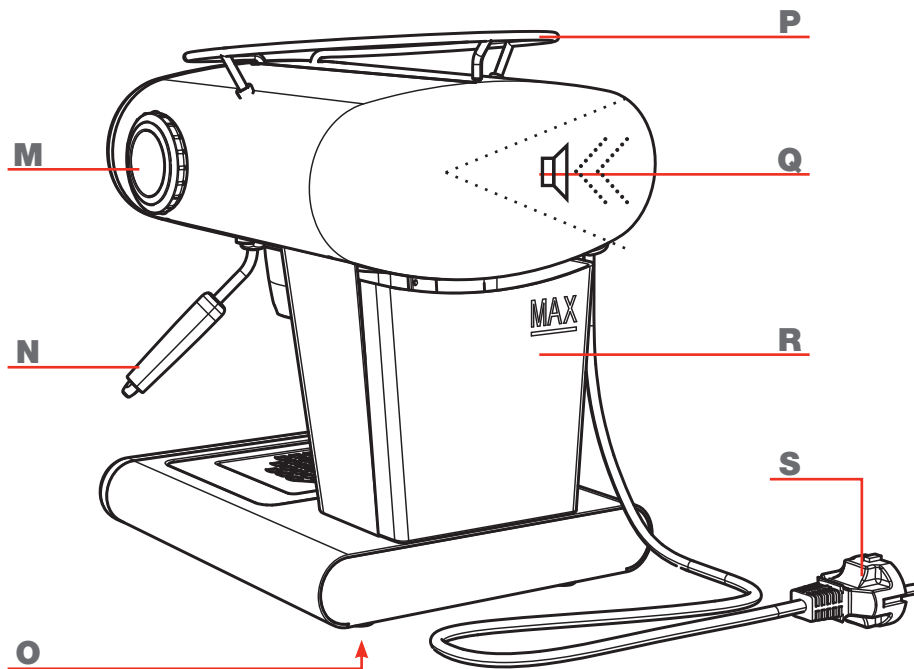


## componentes de la máquina

- A** TESTIGO DE ENCENDIDO  
(se ilumina al encender la máquina)
- B** INTERRUPTOR GENERAL
- C** TESTIGO DE ESTADO MÁQUINA  
(testigo máquina "ok" bicolor)
- D** UNIDAD DE SUMINISTRO CAFÉ
- E** PORTACÁPSULAS  
(Metodo Iperespresso)
- F** RECOGEDOR AGUA SOBRENTE
- G** INDICADOR DE TEMPERATURA
- H** BOTÓN DE SUMINISTRO CAFÉ  
(para efectuar y detener el suministro de café)
- I** BOTÓN DEL VAPOR  
(permite suministrar el vapor)
- L** REJILLA DE COLOCACIÓN TAZA



- M** MANDO DEL VAPOR
- N** LANZA DE SUMINISTRO VAPOR
- O** PLACA DE DATOS (debajo de la base)
- P** SOPORTE TAZAS
- Q** TIMBRE (proporciona una señal acústica de aviso para el usuario)
- R** DEPÓSITO DEL AGUA
- S** CABLE DE ALIMENTACIÓN



# importantes medidas de seguridad

Al utilizar los aparatos electrónicos se deben observar siempre las siguientes medidas de seguridad que a continuación se indican.

## USO DE LA MÁQUINA

- Esta máquina debe ser empleada sólo para uso doméstico. Todo otro uso debe considerarse como impropio y, por lo tanto, peligroso.
- Desacoplar el enchufe respecto de la toma eléctrica al permanecer la máquina sin uso.
- No tocar nunca una superficie caliente. Usar asas y pulsadores.
- Esta máquina es fabricada para “preparar el café espresso” y para “calentar bebidas”: prestar atención a fin de no quemarse con chorros de agua caliente o vapor o por uso impropio de la máquina.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a menos que reciban capacitación sobre su uso o la utilicen bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- Mantener a los niños bajo supervisión para evitar que jueguen con la máquina.
- Utilizar la máquina exclusivamente en lugares cerrados y protegidos contra los agentes atmosféricos externos.
- Para protegerse del fuego, choques eléctricos u otras lesiones, no sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido.
- No utilizar la máquina para fines diferentes de los previstos.

- No colocar la máquina sobre hornillos eléctricos o de gas ni en el interior de un horno caliente.

- La máquina debe permanecer encendida exclusivamente durante el tiempo necesario para su uso, después del cual deberá ser apagada, situando el interruptor general en “0” y desacoplando el enchufe respecto de la toma de corriente.

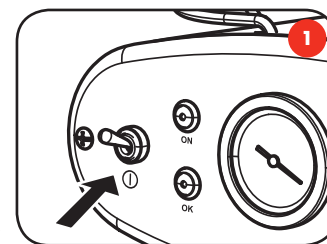
- Antes de desacoplar el enchufe verificar que el interruptor general esté en posición “0”. **1**

- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser causa de incendios, choques eléctricos o lesiones.

- No dejar el cable colgando de mesas o mesones.

- La máquina se debe colocar en posición horizontal.

- La máquina sólo se debe instalar en lugares donde el personal entrenado pueda controlarla.



## INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

- Léanse atentamente las instrucciones.

- No usar nunca la máquina en un ambiente que pueda alcanzar una temperatura inferior o igual a **0 °C** (la congelación del agua puede dañar la máquina) ni superior a **40 °C**.

- Controlar que la tensión de la red eléctrica corresponda a aquella indicada en la placa de datos técnicos de la máquina. Conectarla

sólo a una toma de corriente con capacidad mínima de **6 A** si es alimentada con **230 Vca** y de **12 A** si es alimentada con **120 Vca** y provista de eficiente contacto de tierra.

- En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe de la máquina, solicitar la intervención de personal cualificado para hacer sustituir la toma con otra de tipo adecuado.
- Emplazar la máquina sobre una encimera de trabajo alejada de grifos del agua y de fregaderos.
- Una vez retirado el embalaje, controlar la integridad de la máquina antes de instalarla.
- No dejar los materiales del embalaje al alcance de los niños.

### LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

- Disponer el interruptor general B en posición "0" para apagar la máquina.
- Desenchufar el aparato al llevar a cabo la limpieza del mismo.
- Esperar que la máquina se enfríe.
- Limpiar la carrocería y los accesorios con un paño húmedo, secando a continuación con un paño seco no abrasivo. Se desaconseja el uso de detergentes.
- No someter la máquina a chorros de agua ni sumergirla total o parcialmente en ningún líquido.

### EN CASO DE AVERÍA DE LA MÁQUINA

No utilizarla si su cable o enchufe está dañado o si la máquina misma da señales de mal funcionamiento o si ha sufrido algún daño. Llevar la máquina al Centro de asistencia técnica autorizado más próximo para efectuar controles o reparaciones.

El cable de alimentación dañado deberá ser sustituido por el fabricante o su Servicio de asistencia.

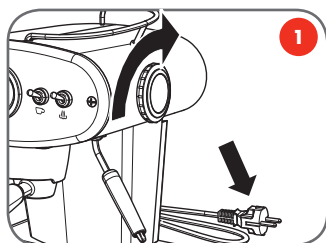
En caso de avería o mal funcionamiento de la máquina, apagarla y no intervenir en ella. Para posibles reparaciones, dirigirse solamente a un Centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El no cumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la seguridad de la máquina y provocar la invalidación de su garantía.

### USO IMPROPIO DE LA MÁQUINA

- Esta máquina debe ser empleada sólo para uso doméstico. Todo otro uso debe considerarse como impropio y, por lo tanto, peligroso.
- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles accidentes que deriven de la ausencia del sistema de contacto de tierra o de su falta de conformidad con lo establecido por las normas vigentes.
- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles lesiones o daños que deriven de usos impropios, erróneos o irrazonables.

**ATENCIÓN: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES.**

# instalación y puesta en funcionamiento de la máquina



Antes de conectar la máquina a la red eléctrica deberán leerse atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo "Importantes medidas de seguridad".

Controlar que el mando del vapor esté cerrado y que la máquina esté desconectada de la red eléctrica **1**.  
Introducir desde abajo el portacápsulas **2** y girarlo hacia la derecha hasta alcanzar su posición de bloqueo **3**.

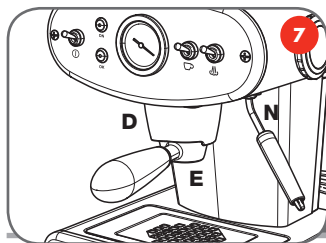
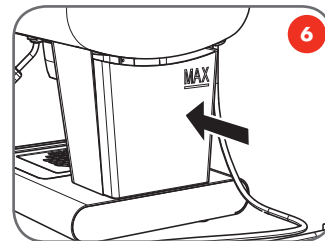
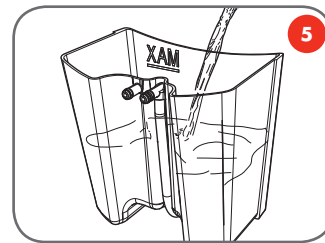
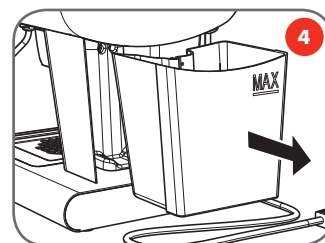
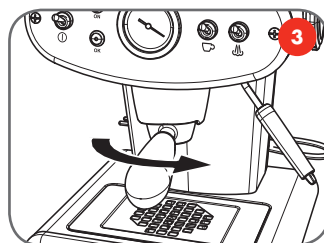
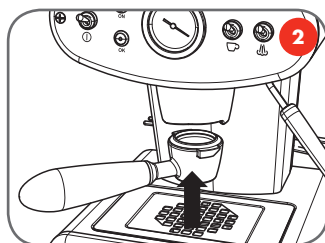
Extraer el depósito del agua tirándolo hacia afuera **4**.

Llenar el depósito con agua fresca potable hasta alcanzar la indicación MÁX **5**.

**Atención: Introducir siempre en el depósito únicamente agua fresca potable sin gas. La introducción de agua caliente u otros líquidos puede dañar el depósito. No poner la máquina en funcionamiento sin agua en el depósito.**

Instalar el depósito de la máquina controlando que quede correctamente fijado **6**.

Introducir el enchufe en la toma. Véase en el próximo capítulo lo relativo al encendido.



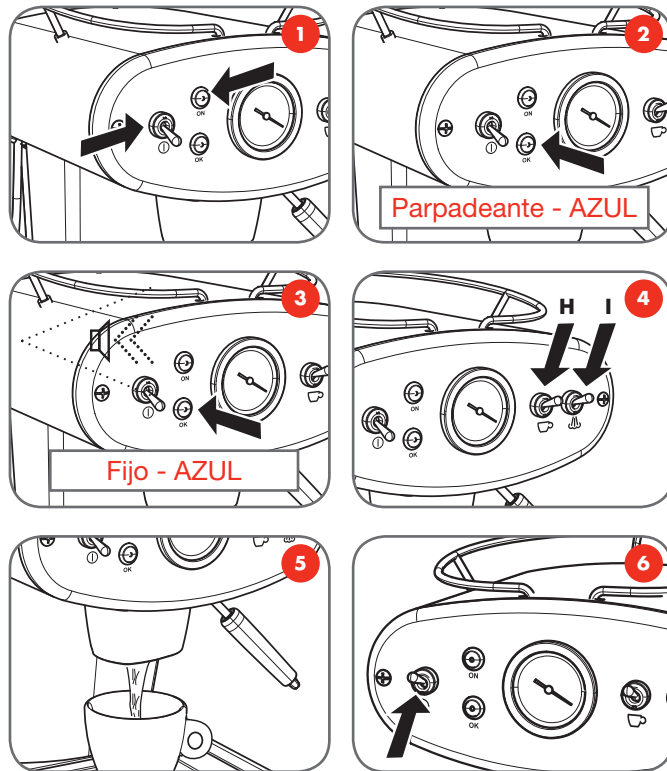
*Nota: Se aconseja conservar el embalaje original (al menos por el período de la garantía) para utilizarlo en caso de enviar la máquina para reparaciones a un Centro de asistencia autorizado.*

## Atención

Durante el funcionamiento de la máquina, el contacto con la unidad del café **D**, la lanza del vapor **N** y la parte metálica del portacápsulas **E** puede provocar quemaduras.



## encendido y apagado



Antes de encender la máquina controlar el nivel del agua en el depósito; de ser necesario, agregar agua de la manera ya indicada.

Vaciar y enjuagar el contenedor de agua sobrante cada vez que se llena el depósito de agua.

Para encender la máquina se debe disponer el interruptor general en posición "I" **1**. Se encenderá el respectivo testigo de activación.

*Nota: El ruido eventualmente provocado se debe al funcionamiento del sistema de llenado automático de la caldera.*

La máquina comienza el calentamiento, con parpadeo del testigo de estado (color AZUL) **2**.

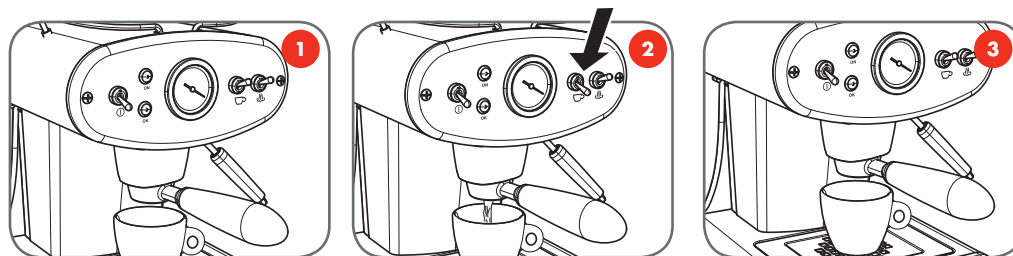
Una vez que la máquina alcanza la temperatura de funcionamiento, el testigo de estado máquina pasa a encenderse con luz fija (color AZUL) **3** y es emitida una breve señal acústica.

**NOTA: La máquina está provista del sistema POWER SAVE, en virtud del cual después de 30 minutos de permanecer encendida sin uso, su consumo energético es reducido al mínimo, manteniéndose encendido sólo el testigo rojo **1**. Para reestablecer el estado de funcionamiento basta presionar el botón café H o vapor I **4**.**

*Nota: En el caso del primer uso o después de un prolongado período de inactividad, se sugiere hacer algunas tazas de agua quitando el portacápsulas **5**.*

Para apagar la máquina poner el interruptor general en posición "0". Se recomienda no desacoplar nunca el enchufe desde la toma de corriente mientras la máquina está encendida.

## regulación cantidad de café en la taza



La máquina X1 permite suministrar la cantidad de café en dos modalidades: automático y manual.

*Nota: se debe introducir una cápsula en el portacápsulas e instalar este último en la unidad de suministro, tal como se indica en el capítulo “Preparación del café”.*

**Modo automático** - Para regular y memorizar la cantidad de café a suministrar, se debe proceder de la siguiente forma:

- Colocar una tacita debajo del portacápsulas **1**.
- Presionar el botón del café y **mantenerlo presionado** hasta obtener la cantidad de café requerida **2**.  
Soltar a continuación el botón **3**. De esta forma la máquina ha quedado programada.

**Modo manual** - Para prepara la máquina a fin de obtener su funcionamiento de modo manual, se debe proceder de la siguiente forma:

- Colocar una tacita debajo del portacápsulas **1**.
- Presionar el botón del café y **mantenerlo presionado** hasta que la máquina interrumpa automáticamente el suministro del café **2**.  
Soltar a continuación el botón **3**.  
En este caso la programación ha sido cancelada.

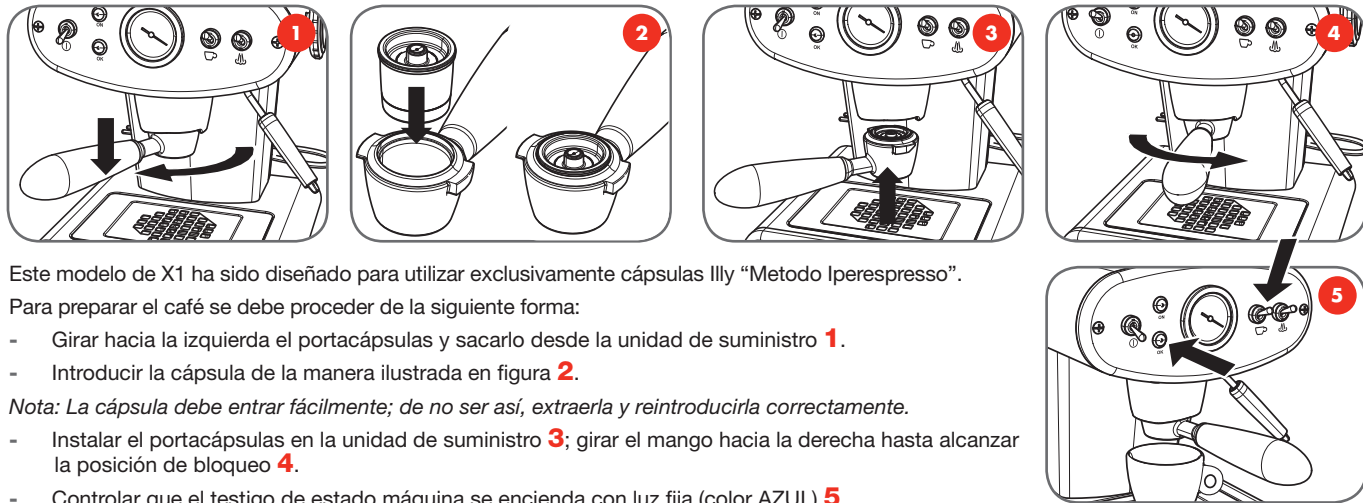
*Nota: En la modalidad automática también es posible preparar un café aplicando el procedimiento manual.*

*Proceder de la siguiente forma:*

- *Presionar el botón del café **2** durante tres segundos.*
- *Presionar nuevamente el botón del café **2** para detener el suministro.*
- *De esta forma no se modifica la cantidad de café inicialmente programada.*

*Nota: Con la regulación de la cantidad de café efectuada manualmente, después de empezar el suministro y al alcanzarse la cantidad requerida de café, será necesario presionar nuevamente el botón del café **2** para concluir el suministro.*

## preparación del café



Este modelo de X1 ha sido diseñado para utilizar exclusivamente cápsulas Illy “Metodo Iperespresso”.

Para preparar el café se debe proceder de la siguiente forma:

- Girar hacia la izquierda el portacápsulas y sacarlo desde la unidad de suministro **1**.
- Introducir la cápsula de la manera ilustrada en figura **2**.

*Nota: La cápsula debe entrar fácilmente; de no ser así, extraerla y reintroducirla correctamente.*

- Instalar el portacápsulas en la unidad de suministro **3**; girar el mango hacia la derecha hasta alcanzar la posición de bloqueo **4**.
- Controlar que el testigo de estado máquina se encienda con luz fija (color AZUL) **5**. Presionar y soltar el botón del café; la máquina suministrará la cantidad de café programada. Para interrumpir anticipadamente el suministro basta presionar nuevamente el botón.

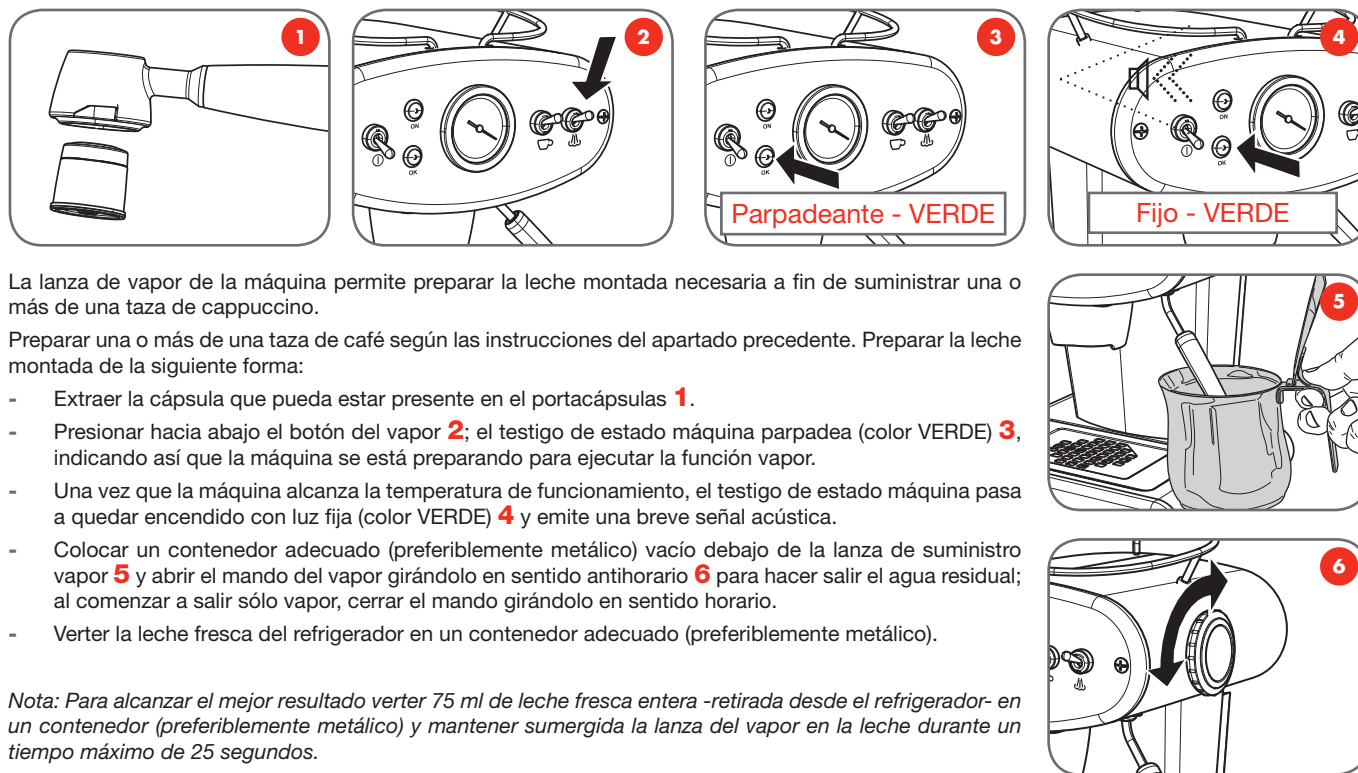
Para preparar otros cafés, extraer la cápsula usada y repetir el procedimiento recién ilustrado.

*Nota: El café es suministrado unos tres segundos después de haber presionado el respectivo botón del café.*

### Atención:

- Las cápsulas son monodosas y no deben ser utilizadas para preparar dos cafés.
- Para mayor seguridad de uso, la máquina interrumpe automáticamente el suministro después de aproximadamente un minuto.
- Recuérdese vaciar y limpiar frecuentemente el contenedor agua sobrante.

## preparación del cappuccino



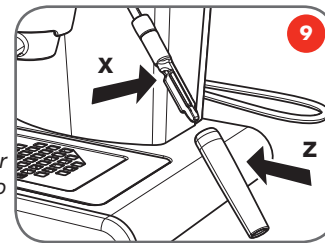
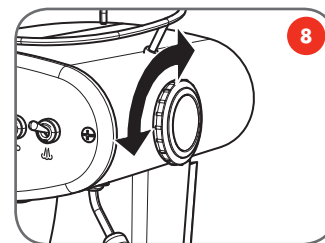
La lanza de vapor de la máquina permite preparar la leche montada necesaria a fin de suministrar una o más de una taza de cappuccino.

Preparar una o más de una taza de café según las instrucciones del apartado precedente. Preparar la leche montada de la siguiente forma:

- Extraer la cápsula que pueda estar presente en el portacápsulas **1**.
- Presionar hacia abajo el botón del vapor **2**; el testigo de estado máquina parpadea (color VERDE) **3**, indicando así que la máquina se está preparando para ejecutar la función vapor.
- Una vez que la máquina alcanza la temperatura de funcionamiento, el testigo de estado máquina pasa a quedar encendido con luz fija (color VERDE) **4** y emite una breve señal acústica.
- Colocar un contenedor adecuado (preferiblemente metálico) vacío debajo de la lanza de suministro vapor **5** y abrir el mando del vapor girándolo en sentido antihorario **6** para hacer salir el agua residual; al comenzar a salir sólo vapor, cerrar el mando girándolo en sentido horario.
- Verter la leche fresca del refrigerador en un contenedor adecuado (preferiblemente metálico).

*Nota: Para alcanzar el mejor resultado verter 75 ml de leche fresca entera -retirada desde el refrigerador- en un contenedor (preferiblemente metálico) y mantener sumergida la lanza del vapor en la leche durante un tiempo máximo de 25 segundos.*

- Sumergir por completo la lanza del vapor en la leche **7**.
- Girar el mando en sentido antihorario **8** y esperar la formación de la espuma.
- Una vez alcanzado el resultado requerido, cerrar el mando girándolo en sentido horario **8**.
- Limpiar cuidadosamente la lanza del vapor **9** para eliminar los residuos de leche:
  - abrir el mando del vapor durante algunos segundos;
  - cerrar el mando del vapor;
  - esperar algunos minutos para que se enfríe;
  - extraer la parte externa **Z** y lavarla con agua corriente;
  - limpiar la parte interna **X** con un paño húmedo.

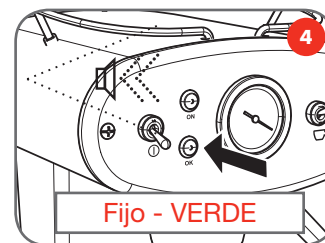
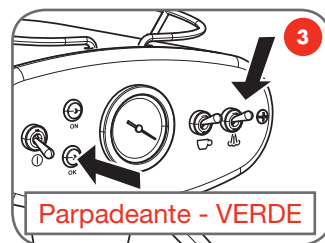
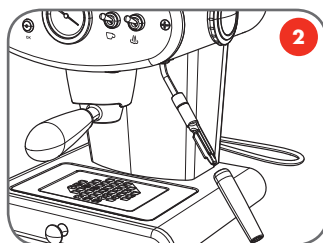
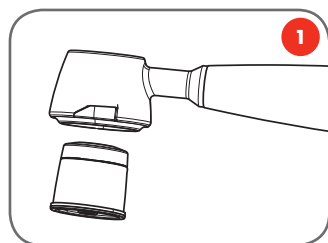


*Nota: Los dos componentes del terminal vapor también se pueden lavar en el lavavajillas; para ello, extraer también la parte interna del tubo metálico. Una vez efectuado el lavado, insertar la parte interna **X** en el tubo de vapor hasta final de carrera y a continuación montar el tubo externo **Z**.*

#### Atención:

- El contacto con el vapor y con la lanza del vapor provoca graves quemaduras.
- No abrir nunca el mando del vapor con la máquina fría o con la lanza sumergida en la leche.
- Transcurridos algunos minutos sin que se utilice vapor, la máquina retorna automáticamente a la posición café.
- Durante el calentamiento y la permanencia en estado vapor, la máquina efectúa calentamientos en caldera que pueden generar ligeras expulsiones de vapor a través del portacápsulas inferior: por lo tanto, a fin de no sufrir posibles quemaduras, evítese mantener las extremidades u otras partes del cuerpo en proximidad de la zona suministro café.

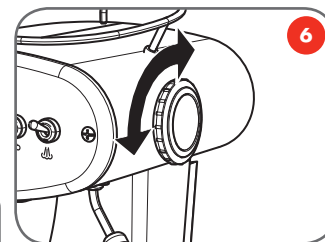
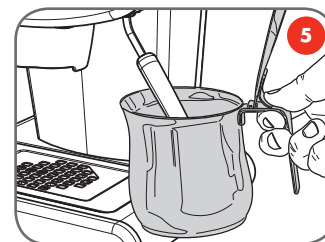
## preparación de agua caliente



La lanza del vapor de la máquina también permite calentar agua para preparar té e infusiones.

Para calentar el agua se debe proceder de la siguiente forma:

- Retirar la cápsula que podría estar presente en el portacápsulas **1**.
- Limpiar la lanza del vapor para eliminar posibles residuos de leche **2**.
- Presionar hacia abajo el botón del vapor **3**; el testigo parpadea (color VERDE), indicando así que la máquina se está preparando para la función vapor.
- Una vez que la máquina alcanza la temperatura de funcionamiento, el testigo del estado de la máquina pasa a quedar encendido con luz fija (color VERDE) **4** y es emitida una breve señal acústica.
- Llenar un contenedor metálico con la cantidad de agua que se desea calentar.
- Sumergir la lanza del vapor en el agua del contenedor **5** y abrir el mando vapor girándolo en sentido antihorario **6**.
- Una vez alcanzada la temperatura deseada, cerrar el mando vapor girándolo en sentido horario **6**.



### Atención:

Durante el calentamiento y la permanencia en estado vapor, la máquina efectúa calentamientos en caldera que pueden generar ligeras expulsiones de vapor a través del portacápsulas inferior: por lo tanto, a fin de no sufrir quemaduras, evítese mantener las extremidades u otras partes del cuerpo en proximidad de la zona suministro café.

## preparación de un café después de un suministro de vapor

Durante el suministro del vapor el testigo de estado máquina permanece encendido con luz fija (color VERDE) **1**.

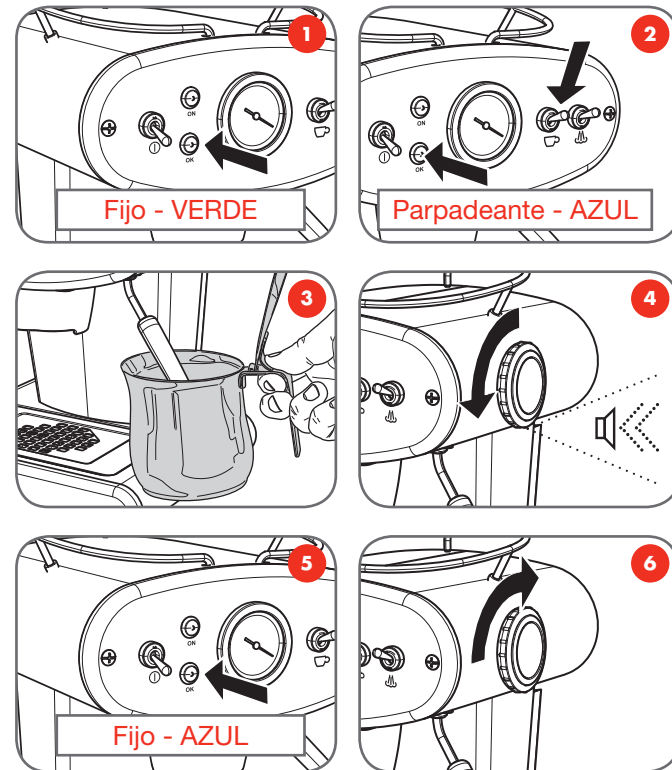
Para restablecer rápidamente la modalidad de preparación del café se debe proceder de la siguiente forma:

- Presionar el botón del café **2**.
- Durante la fase de enfriamiento (unos 10 minutos), el testigo se mantiene parpadeando (color AZUL).
- Colocar un recipiente debajo de la lanza vapor **3**.
- Suministrar vapor abriendo el mando en sentido antihorario **4** hasta escuchar una breve señal acústica.
- El testigo se enciende con luz fija (color AZUL) **5**.
- Cerrar el mando del vapor girándolo en sentido horario **6**.
- De esta forma, la máquina queda nuevamente lista para preparar un espresso.

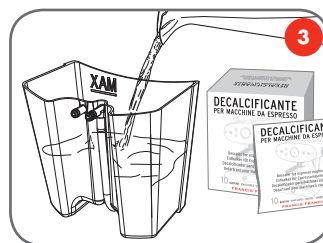
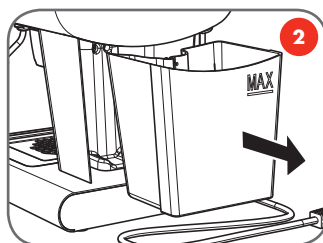
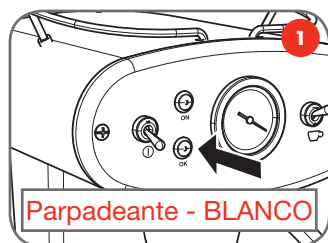
Si no se procede de la manera recién indicada, el tiempo de espera para restablecer la modalidad café será mucho más largo.

En este caso se debe proceder de la siguiente forma:

- Presionar el botón del café **2**.
- Durante la fase de enfriamiento (unos 10 minutos), el testigo se mantiene parpadeando (color AZUL).
- La máquina emite una breve señal acústica.
- El testigo se enciende con luz fija (color AZUL) **5**.
- De esta forma, la máquina queda nuevamente lista para preparar un espresso.



# descalcificación



La acumulación de residuos calcáreos es la natural consecuencia del uso de la máquina.

La máquina cuenta con un programa automático destinado a optimizar su limpieza y eliminar los residuos calcáreos que se acumulan en su interior.

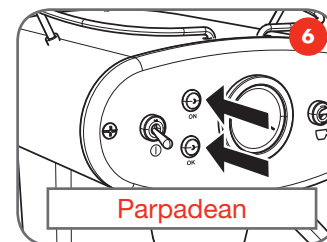
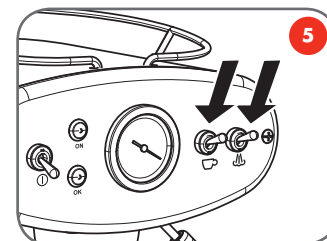
*Nota: Usar sólo productos descalcificantes específicos para máquinas de café.*

*Nota: Deberá aplicarse el procedimiento que se indica aquí a continuación, descartando las instrucciones del envase del descalcificante.*

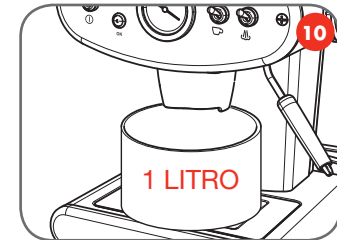
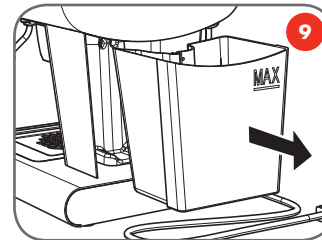
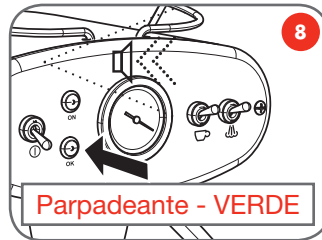
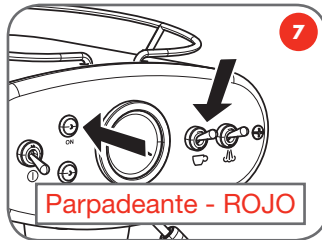
Al parpadear el testigo de la máquina (color BLANCO) (5 parpadeos por minuto) **1**, proceder de la manera que a continuación se indica.

Activación del procedimiento:

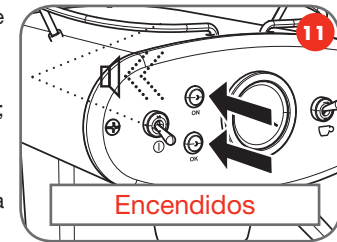
- Extraer **2** y llenar el depósito con un litro de agua (hasta alcanzar el nivel MÁX) **3**.
- Introducir en el agua el producto descalcificante y esperar que se disuelva.
- Extraer la cápsula y el portacápsulas.
- Colocar debajo de la unidad de suministro un recipiente vacío con capacidad mínima de un litro **4**.
- Mantener presionados simultáneamente los botones del café y del vapor al menos durante cinco segundos **5**; los testigos comienzan a parpadear (colores AZUL y ROJO) **6**.







- Presionar el botón del café **7**; parpadea un solo testigo (color ROJO) para indicar el inicio del ciclo de descalcificación, cuya duración es de unos 20 minutos.
- Al concluirse el ciclo, la máquina emite una señal acústica y el testigo parpadea (color VERDE) **8**.
- Extraer y limpiar cuidadosamente el depósito; llenarlo con un litro de agua fresca (hasta el nivel MÁX) **9**; vaciar el contenedor de recogida y reinstalarlo debajo de la unidad de suministro **10**.
- Presionar el botón del café **7**; y parpadeará un único testigo (color ROJO).
- Después de unos cinco minutos los testigos se encienden con luz fija (colores ROJO y AZUL) **11** y la máquina emite una señal acústica.
- Retirar el contenedor de recogida del agua desde debajo de la unidad de suministro y lavarlo cuidadosamente.
- De esta manera, la máquina ha quedado lista para el uso.

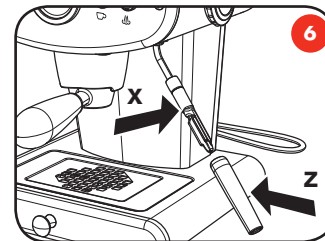
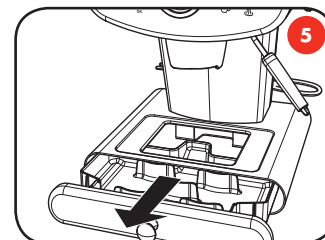
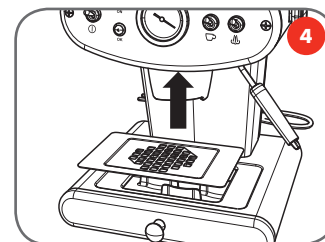
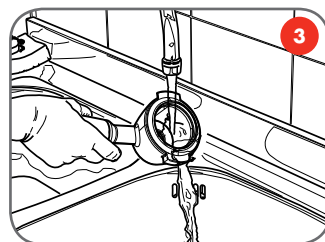
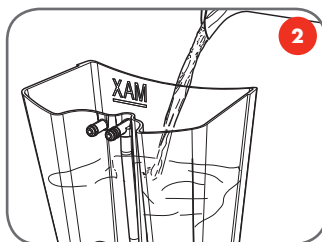
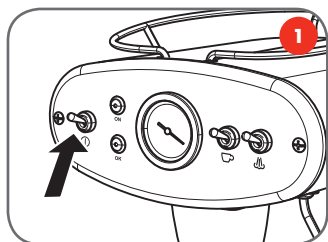


#### ATENCIÓN

- En caso de interrumpirse la alimentación eléctrica durante la ejecución de la descalcificación, se deberá recomenzar el ciclo desde el principio.
- La falta de aplicación de los procedimientos de descalcificación puede provocar anomalías de funcionamiento no cubiertas por la garantía. Se aconseja utilizar el producto descalcificante suministrado adjunto a la máquina **3**.
- No usar vinagre, lejía, sal ni ácido fórmico, ya que estos productos dañan la máquina.

**La solución descalcificante debe ser eliminada en conformidad con lo establecido por la normativa vigente.**

# limpieza y mantenimiento



La limpieza de la máquina y de sus componentes deberá efectuarse al menos una vez por semana.

No reutilizar el agua que pueda haber quedado en el depósito durante algunos días; lavarlo y llenarlo diariamente con agua potable fresca.

No utilizar alcoholes etílicos, solvente, esponjas abrasivas ni agentes químicos agresivos.

Para efectuar la limpieza de la máquina se debe proceder de la siguiente forma:

- Apagarla y desacoplar el enchufe respecto de la toma de corriente **1**.
- Extraer el depósito y lavarlo con agua corriente **2**.
- Vaciar el portacápsulas y lavarlo con agua corriente **3**.
- Extraer la rejilla y lavarla con agua tibia **4**.
- Extraer el contenedor recogedor de gotas y lavarlo con agua tibia **5**.
- Extraer la parte terminal externa **Z** de la lanza vapor **6** y lavarla con agua corriente.
- Limpiar la parte interna **X** de la lanza vapor con un paño húmedo.

*Nota: Al reinstalar la parte terminal externa de la lanza vapor, reintroducirla hasta llegar al tope.*

Atención: No secar la máquina ni sus componentes en horno microondas ni en horno convencional.

## datos técnicos

Material de la carrocería: acero

Material de la caldera interna: latón

Depósito del agua: 1,0 litro

Bomba: 15 bares

Presión café durante la extracción: 15 bares

Dimensiones: 200 x 340 x 350 mm

Electroválvula

Tarjeta electrónica con las siguientes funciones:

- dosificación automática del suministro de café;
- control temperatura de alta precisión (café y vapor);
- control y restablecimiento nivel del agua en la caldera;
- indicador intervención de descalcificación;
- indicador de la temperatura en caldera;
- avisador acústico;
- programa automático de descalcificación;
- sistema ahorro de energía (power save).

Lanza del vapor

Apoyo superior tazas

Peso sin embalaje: 9 kg

Voltaje: 230 V, 50 Hz (UE); 120 V, 60 Hz (EE.UU.)

Potencia: 1050 W (UE); 1000 W (EE.UU.)

Potencia consumida en ahorro de energía: 2 W

El productor se reserva el derecho de introducir modificaciones o mejoras sin obligación de aviso previo.

## recomendaciones

Para saborear un espresso de elevada calidad recuerde:

- cambiar diariamente el agua en el depósito y vaciar el contenedor recogedor de gotas al menos una vez por semana;
- usar posiblemente agua con bajo contenido de material calcáreo a fin de reducir la acumulación de depósitos en el interior de la máquina;
- utilizar tacitas calientes.

## PROBLEMA

## SOLUCIÓN

Enciendo la máquina pero el testigo rojo no se enciende.	Controlar la conexión eléctrica a la red; verificar el estado de los interruptores de protección de la red doméstica.
La máquina no suministra café.	Ejecutar las siguientes operaciones: <ul style="list-style-type: none"><li>- llenar el depósito del agua; controlar que quede correctamente instalado;</li><li>- verificar el cierre del mando del vapor;</li><li>- desmontar el portacápsulas desde la unidad de suministro café;</li><li>- esperar que el testigo "OK" se encienda con luz fija (color AZUL) (máquina lista para suministrar);</li><li>- poner un recipiente debajo de la unidad del café y presionar el botón de suministro café;</li><li>- suministrar agua durante algunos segundos;</li><li>- interrumpir el suministro;</li><li>- colocar una cápsula nueva en el portacápsulas y enganchar este en el suministrador; suministrar el café.</li></ul>
Abro el grifo pero la máquina no suministra vapor.	Caso a) Si el testigo de "OK" está parpadeando (color VERDE), esperar que quede encendido con luz fija.
El vapor sale pero la leche no se monta.	Caso b) De no estar encendido el testigo "OK" (color VERDE), presionar el botón del vapor y esperar el encendido del testigo "OK" con luz fija (color VERDE).
	Caso c) Posible obstrucción en la lanza vapor: apagar la máquina, esperar que se enfríe (al menos una hora); remover posibles materiales o sustancias que estén obstruyendo los agujeros de salida de la lanza vapor (véase el capítulo "Limpieza y mantenimiento").
Pérdida de agua en la unidad durante el suministro.	Colocar una cápsula nueva en el portacápsulas y enganchar este en el suministrador; suministrar el café.
Señales acústicas de intermitencia rápida y testigo rojo parpadeante.	Ejecutar las siguientes operaciones: <ul style="list-style-type: none"><li>- apagar la máquina;</li><li>- llenar el depósito;</li><li>- colocar un recipiente en correspondencia con la lanza vapor y abrir el mando;</li><li>- encender la máquina y esperar unos diez segundos;</li><li>- cerrar el mando y esperar el encendido (color AZUL) del testigo "OK".</li></ul>
Testigo "OK" está parpadeando (color BLANCO).	Ejecutar el ciclo de descalcificación.
Pérdida de agua desde el interior de la máquina.	Apagar la máquina, desacoplar el enchufe respecto de la toma de corriente y dirigirse al Centro de asistencia autorizado.
Testigo encendido con luz fija (color ROJO).	La máquina está en "POWER SAVE" (ahorro de energía); para restablecer su estado de funcionamiento presionar uno de los dos botones (Café o Vapor).

**Nota: Si el problema persiste, contacte con el Centro de asistencia autorizado.**

## limitaciones de la garantía

La garantía no cubre averías que deriven de:

- falta de descalcificación periódica;
- funcionamiento con voltaje diferente de aquel prescrito en la placa de datos O (véase el capítulo “Componentes de la máquina”);
- uso impropio o no conforme con las instrucciones;
- ejecución de modificaciones efectuadas internamente.

La garantía no cubre los costes de reparación de máquinas tratadas por centros de asistencia no autorizados.

Tales costos serán íntegramente de cargo del cliente.

Se aconseja:

- no introducir el contenedor recogedor de gotas en lavavajillas;
- mantener siempre seco el fondo de la parte interna de la columna que sostiene el depósito.

El no cumplimiento de estas recomendaciones podría provocar en la carrocería problemas no cubiertos por la garantía.

### ATENCIÓN

Se aconseja conservar el embalaje original (al menos por el período de la garantía) a fin de utilizarlo en caso de tener que enviar la máquina a un Centro de asistencia autorizado.

Los posibles daños que deriven de un transporte sin embalaje adecuado no están cubiertos por la garantía.



*Eliminación/reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos usados efectuada por particulares en la Unión Europea.*

*El símbolo RAEE utilizado para este producto indica que el mismo no puede ser eliminado/reciclado en conjunto con los residuos domésticos y que, en cambio, debe ser objeto de “recogida separada”. En el momento de comprar un aparato nuevo, el usuario privado tiene la posibilidad de restituir gratuitamente el aparato usado al distribuidor, a razón de uno por uno.*

*Para mayores informaciones acerca de los puntos de recogida de los aparatos usados a desechar, se aconseja contactarse con el propio municipio de residencia, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda en la cual el producto fue adquirido. Es responsabilidad del usuario efectuar la eliminación/reciclaje en conformidad con lo establecido por la normativa vigente. La inobservancia de esta normativa puede ser sancionada.*

*La correcta eliminación/reciclaje de este producto contribuirá a proteger el ambiente, los recursos naturales y la salud humana.*





MANUAL DE INSTRUÇÕES



METODO  
IPERESPRESSO



## REGRAS GERAIS PARA UTILIZAR ESTA MÁQUINA

*Ler com atenção o folheto de instruções e os limites da garantia.*

*Esta máquina deve ser ligada a uma tomada eléctrica regularmente dotada de ligação à terra. Esta máquina deve ser mantida limpa, lavando frequentemente a grade, a gaveta de recolha de gotas, o porta cápsulas, o depósito e o tubo de saída de vapor.*

*IMPORTANTÍSSIMO: nunca imergir esta máquina em água nem colocá-la numa máquina de lavar louça. A água do depósito deve ser substituída periodicamente. Não usar esta máquina sem água no depósito.*

*Depois de trocar a água, assegurar-se que o depósito da máquina esteja bem colocado.*

*É aconselhável empregar, pelo menos a cada 2 meses, uma mistura para remoção de calcário específica para máquinas de café expresso, da maneira indicada no capítulo **descalcificação**.*

*A máquina possui uma válvula para manter constante a pressão, por isto poderão vazar gotas de água pelo porta cápsulas.*

## ÍNDICE

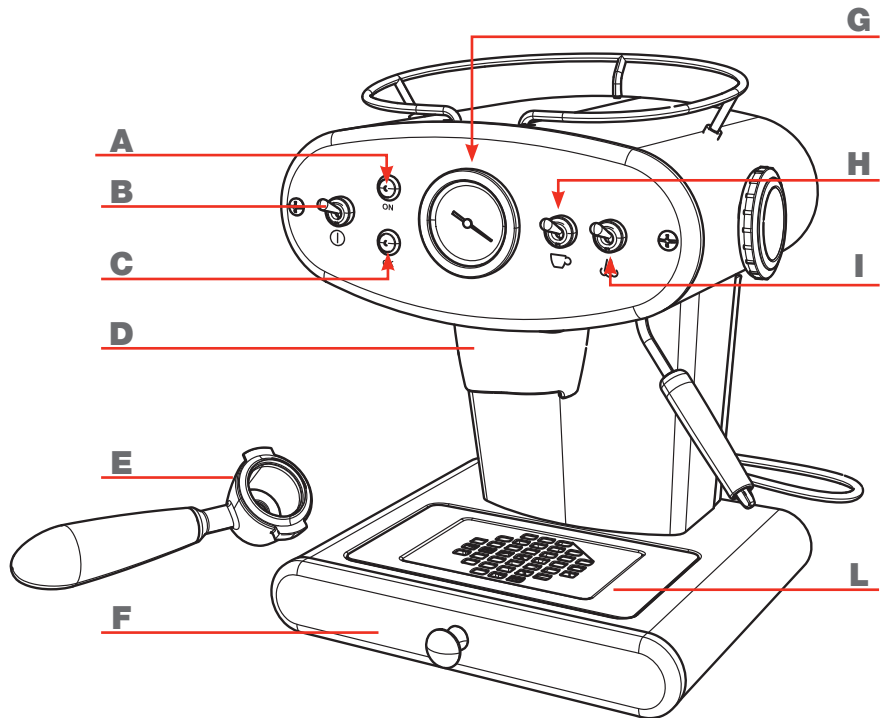
■ PARTES DA MÁQUINA .....	112
■ MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES .....	114
USO DO APARELHO.....	114
INSTALAÇÃO DO APARELHO.....	114
LIMPEZA DO APARELHO.....	115
NO CASO DE AVARIAS DO APARELHO.....	115
USO IMPRÓPRIO DO APARELHO.....	115
■ INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO DO APARELHO EM FUNCIONAMENTO .....	116
■ COMO LIGAR E DESLIGAR.....	117
■ REGULAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ NA CHÁVENA .....	118
■ PREPARAÇÃO DO CAFÉ.....	119
■ PREPARAÇÃO DO CAPPUCCINO.....	120
■ PREPARAÇÃO DE ÁGUA QUENTE .....	122
■ PREPARAÇÃO DE UM CAFÉ APÓS O FORNECIMENTO DE VAPOR.....	123
■ DESCALCIFICAÇÃO .....	124
■ LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	126
■ DADOS TÉCNICOS.....	127
■ RECOMENDAÇÕES.....	127
■ PROBLEMA - SOLUÇÃO .....	128
■ LIMITES DA GARANTIA.....	129



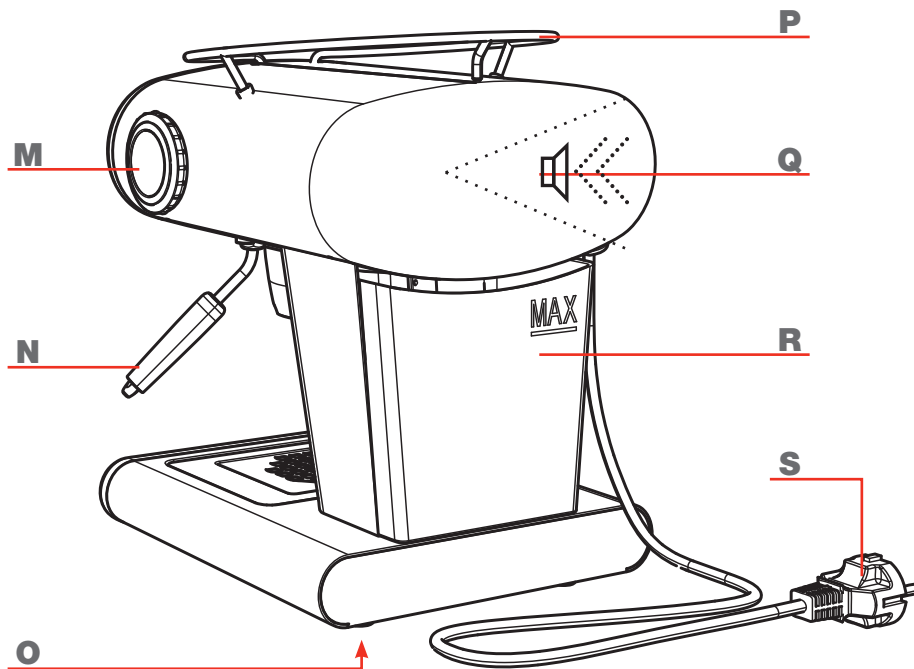


## partes da máquina

- A** INDICADOR LUMINOSO DE MÁQUINA LIGADA  
(acende-se com a máquina ligada)
- B** INTERRUPTOR GERAL
- C** INDICADOR LUMINOSO DE ESTADO DA MÁQUINA  
(indicador luminoso de máquina "OK" bicolor)
- D** GRUPO DE FORNECIMENTO DE CAFÉ
- E** PORTA CÁPSULAS  
(Metodo Iperespresso)
- F** GAVETA RECOLHA GOTAS
- G** INDICADOR DE TEMPERATURA
- H** BOTÃO DE FORNECIMENTO DE CAFÉ (inicia e interrompe o fornecimento do café)
- I** BOTÃO DE VAPOR  
(permite o fornecimento do vapor)
- L** GRADE PARA CHÁVENAS



- M** SELECTOR DO VAPOR
- N** BICO DE FORNECIMENTO DE VAPOR
- O** PLACA DOS DADOS (em baixo da base)
- P** AQUECEDOR DE CHÁVENAS
- Q** SINAL INTERNO (fornece um sinal sonoro para avisar o utilizador)
- R** DEPÓSITO DE ÁGUA
- S** CABO DE ALIMENTAÇÃO



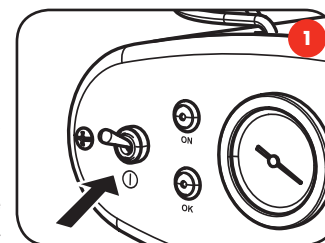
# medidas de segurança importantes

Ao usar aparelhos eléctricos devem ser sempre observadas as seguintes medidas de segurança.

## USO DO APARELHO

- Este aparelho deve ser empregado somente para uso doméstico. Todos os demais usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos.
- Desligar a ficha da rede eléctrica quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Nunca tocar numa superfície quente. Usar os cabos e os botões.
- Esta máquina foi feita para “fazer café expresso” e para “aquecer bebidas”: tomar cuidado para não se queimar com jactos de água ou vapor, ou com usos impróprios da mesma.
- Este aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com experiência e/ou competência insuficientes, excepto sob supervisão de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas, ou se tiverem sido instruídas pela mesma sobre como usar o aparelho.
- Manter as crianças sob supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.
- Utilizar este aparelho exclusivamente em lugares fechados e abrigados contra os agentes atmosféricos exteriores.
- Para se proteger contra incêndios, choques eléctricos e lesões, não imergir o cabo eléctrico, a ficha nem o corpo da máquina na água ou outro líquido.
- Não utilizar este aparelho para finalidades diferentes das previstas.

- Não apoiar o aparelho sobre fornos eléctricos ou a gás ou dentro de fornos quentes.
- O aparelho deve ser ligado somente pelo tempo necessário para seu uso, depois do qual deve ser desligado, colocando o interruptor geral em “0” e desligando a ficha da tomada eléctrica.



- Antes de desligar a ficha, certificar-se de que o interruptor geral esteja na posição “0”. **1**
- O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões às pessoas.
- Não deixar cabos pendentes de mesas ou balcões.
- A máquina deve ser colocada em posição horizontal.
- A máquina deve ser instalada somente em locais nos quais possa ser controlada por pessoas treinadas.

## INSTALAÇÃO DO APARELHO

- Ler atentamente as instruções.
- Nunca instalar a máquina em um ambiente cuja temperatura possa atingir **0°C** ou menos (se a água congelar, o aparelho poderá sofrer danos) ou subir até **40°C**.
- Verificar se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa dos dados do aparelho. Ligar o aparelho somente em uma tomada eléctrica com capacidade mínima de **6 A**, para uma tensão

de **230 Vac**, e **12 A** para uma tensão de **120 Vac** e dotada de ligação à terra eficiente.

- Em caso de incompatibilidade entre tomada eléctrica e ficha do aparelho, solicitar que o pessoal qualificado substitua a tomada.
- Posicionar este aparelho sobre uma bancada de trabalho longe das torneiras de água e do lava-louças.
- Depois de retirar o aparelho da embalagem e antes de instalá-lo, assegurar-se de que esteja em bom estado.
- Não permitir que crianças brinquem com os materiais da embalagem da máquina.

## LIMPEZA DO APARELHO

- Desligar a máquina, colocando o interruptor geral B na posição “0”.
- Desligar a ficha da tomada eléctrica.
- Aguardar o aparelho arrefecer antes de limpá-lo.
- Limpar a parte externa e os acessórios com um pano húmido e enxugar em seguida com um pano seco. Não é aconselhável empregar detergentes.
- Não dirigir jactos abundantes de água ao aparelho nem o imergir em líquidos, mesmo parcialmente.

## NO CASO DE AVARIAS DO APARELHO

Não utilizar o aparelho se seu cabo eléctrico ou ficha estiverem danificados, se o aparelho estiver a funcionar mal ou se tiver sofrido danos. Levar o aparelho no centro de assistência técnica mais próximo para verificações ou reparações.

Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

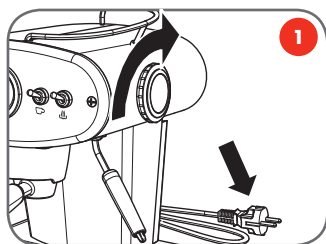
No caso de avarias ou mal funcionamento do aparelho, desligá-lo e não tentar repará-lo. Se for necessário repará-lo dirigir-se somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e solicitar o uso de peças de reposição originais. Caso contrário, poderá comprometer a segurança e causar a perda do direito à garantia.

## USO IMPRÓPRIO DO APARELHO

- Este aparelho deve ser empregado somente para uso doméstico. Todos os demais usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por acidentes causados por falta de ligação à terra ou se a mesma não for conforme legislação em vigor.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados pelo uso impróprio, errado ou inadequado.

**ATENÇÃO: GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES.**

## instalação e colocação do aparelho em funcionamento



Antes de ligar esta máquina à rede eléctrica, ler com atenção as regras de segurança apresentadas no capítulo “medidas importantes de segurança”.

Certificar-se de que o botão do vapor esteja fechado e de que a máquina esteja desligada da rede eléctrica **1**.

Colocar o porta cápsulas **2** por baixo e rodá-lo para a direita até que fique bloqueado **3**.

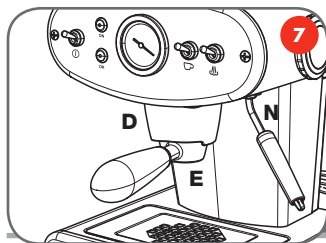
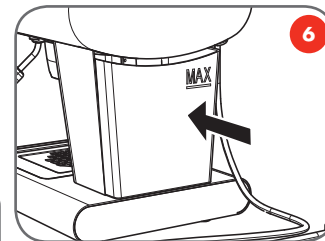
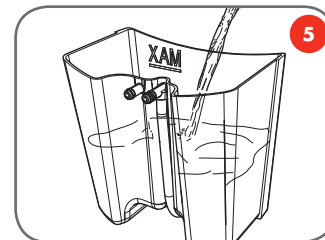
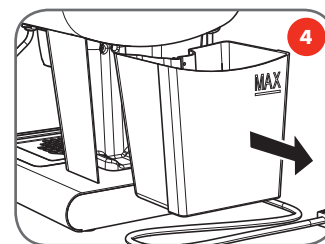
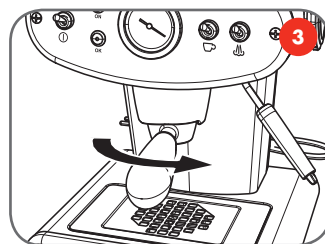
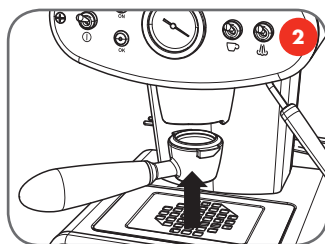
Retirar o depósito de água, puxando-o para fora **4**.

Encher o depósito com água fria potável até a referência MÁX **5**.

**Atenção: colocar no depósito somente água fria potável não gasosa. Água quente e outros líquidos podem danificar o depósito. Não colocar a máquina a funcionar sem água.**

Montar o depósito na máquina e certificar-se de que esteja bem colocado **6**.

Ligar a ficha eléctrica na tomada. Consultar o capítulo seguinte para ligar.

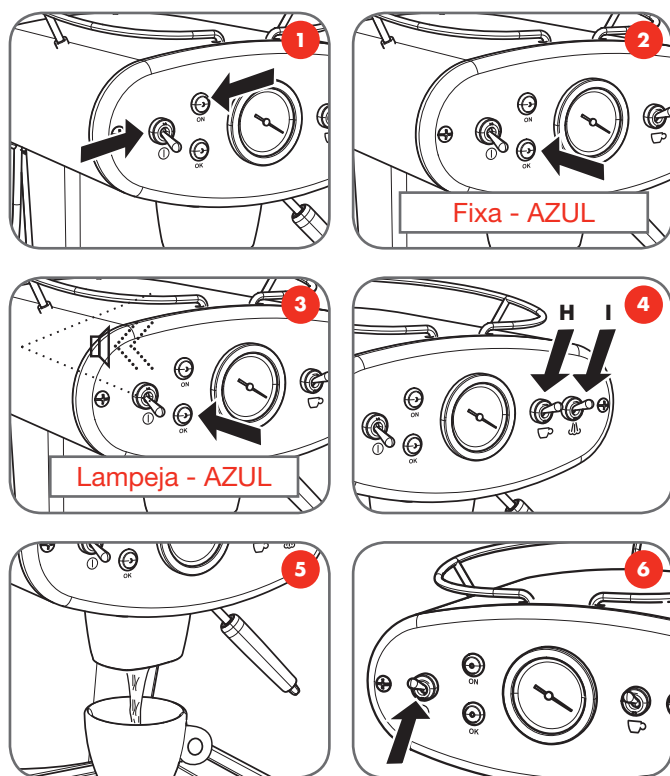


*Observação: é aconselhado guardar a embalagem original (pelo menos no prazo de garantia) para enviar a máquina a centros de assistência técnica para reparações.*

**Atenção.**

Quando a máquina está a funcionar o contacto com o grupo café **D**, o bico do vapor **N** e a parte metálica do porta cápsulas **E** pode provocar queimaduras.

## como ligar e desligar



Antes de ligar a máquina, verificar o nível de água do depósito; se for necessário, enchê-lo da maneira descrita.

Esvaziar e enxaguar a gaveta de recolha de gotas sempre que encher o depósito de água.

Para ligar a máquina, pressionar o interruptor geral e colocá-lo na posição "I" **1**. O indicador luminoso de máquina ligada acende-se.

*Observação: pode haver um ruído do sistema de enchimento automático da caldeira.*

A máquina começa a se aquecer; o indicador luminoso de temperatura lampeja (AZUL) **2**.

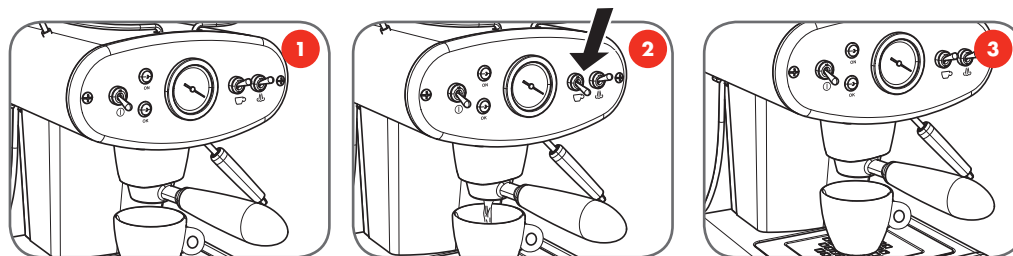
Quando a máquina atingir a temperatura de funcionamento, o indicador luminoso de estado da máquina acende-se de modo fixo (AZUL) **3** e é emitido um breve sinal sonoro.

**Observação: a máquina possui a função POWER SAVE, depois de 30 minutos sem uso, o consumo energético é reduzido ao mínimo, a manter aceso o indicador luminoso 1. Para recolocar a máquina na condição de funcionamento, pressione o botão café H ou vapor I 4.**

*Observação: na primeira vez em que usar a máquina após muito tempo, recomenda-se fornecer algumas chávenas de água, retirando o porta cápsulas 5.*

Para desligar a máquina, colocar o interruptor geral na posição "0". Recomenda-se nunca desligar a ficha da tomada eléctrica com a máquina ligada.

## regulação da quantidade de café na chávvena



A máquina X1 permite fornecer a quantidade de café em duas modalidades: automática e manual.

*Observação: deve-se colocar uma cápsula no porta cápsulas e inserir este último no grupo de fornecimento, como descrito no capítulo “preparação do café”.*

**Modo automático** - para regular e memorizar a quantidade de café a fornecer, proceder como segue:

- Posicionar uma chávvena em baixo do porta cápsulas **1**.
- Premer o botão café e **mantê-lo pressionado** até atingir a quantidade de café desejada **2**.  
No final, soltar o botão **3**. A máquina está programada.

**Modo manual** - para preparar a máquina para funcionar no modo manual, proceder como segue:

- Posicionar uma chávvena em baixo do porta cápsulas **1**.
- Premer o botão café e **mantê-lo pressionado** até a máquina bloquear automaticamente o fornecimento do café **2**.  
No final, soltar o botão **3**.  
Neste caso, a programação foi cancelada.

*Observação: na modalidade automática é possível preparar um café com procedimento manual.*

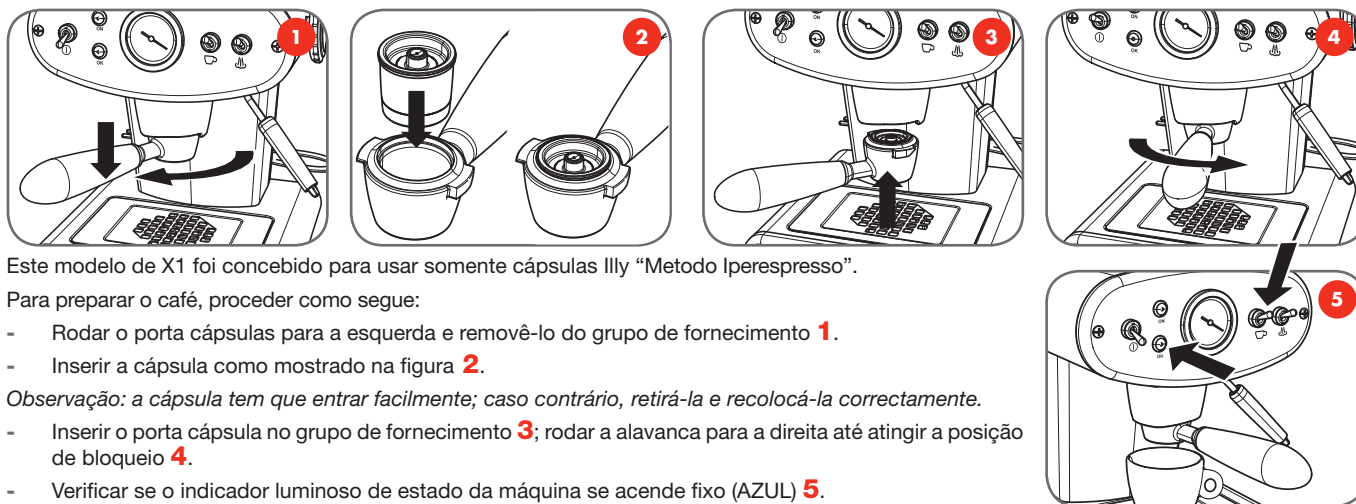
*Proceder como segue:*

- Premer o botão café **2** por aproximadamente 3 segundos
- Premer novamente o botão café **2** para interromper o fornecimento
- Deste modo não se modifica a quantidade de café inicialmente programada

*Observação: com a regulação da quantidade de café em modo manual, depois de ter iniciado o fornecimento, ao atingir a quantidade desejada de café, será necessário premer novamente o botão de café **2** para interromper o fornecimento.*



## preparação do café



Este modelo de X1 foi concebido para usar somente cápsulas Illy “Metodo Iperespresso”.

Para preparar o café, proceder como segue:

- Rodar o porta cápsulas para a esquerda e removê-lo do grupo de fornecimento **1**.
- Inserir a cápsula como mostrado na figura **2**.

*Observação: a cápsula tem que entrar facilmente; caso contrário, retirá-la e recolocá-la correctamente.*

- Inserir o porta cápsula no grupo de fornecimento **3**; rodar a alavanca para a direita até atingir a posição de bloqueio **4**.
- Verificar se o indicador luminoso de estado da máquina se acende fixo (AZUL) **5**.  
Premer e soltar o botão café; a máquina fornece a quantidade de café programada.  
Para interromper o fornecimento antes, premer novamente o botão.

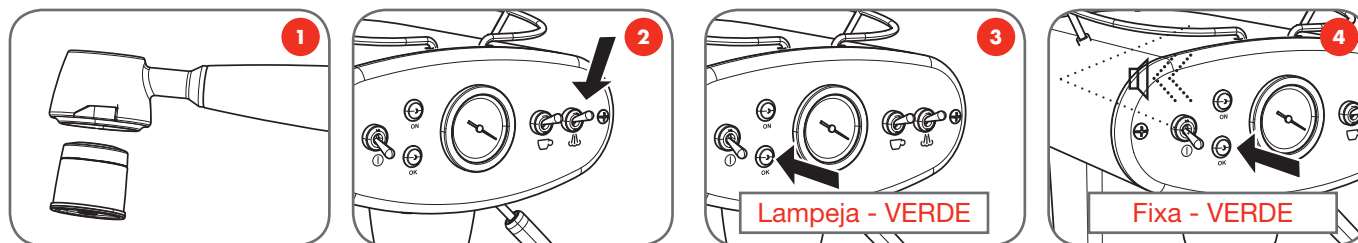
Para preparar outros cafés, remover a cápsula usada e repetir as operações que acabamos de descrever.

*Observação: o café é fornecido aproximadamente 3 segundos depois de pressionar o botão café.*

Atenção:

- As cápsulas são de dose única e não deverão ser reutilizadas para fazer mais café.
- Para maior segurança no uso, a máquina interrompe automaticamente o fornecimento após aproximadamente um minuto.
- Lembre-se de esvaziar e limpar frequentemente a gaveta de recolha de gotas.

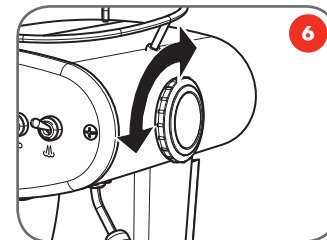
## preparação do cappuccino



O bico de vapor desta máquina permite preparar espuma de leite para uma ou várias chávenas de cappuccino.

Preparar uma ou mais chávenas de café da maneira indicada nas instruções do parágrafo anterior. Preparar a espuma como segue:

- Retirar as eventuais cápsulas presentes no porta cápsulas **1**.
- Premir para baixo o botão do vapor **2**; o indicador luminoso de estado da máquina pisca (VERDE) **3** a indicar que a máquina está se preparando para a função vapor.
- Quando máquina atingir a temperatura de funcionamento, o indicador luminoso verde acende-se de modo fixo **4** e é emitido um breve sinal sonoro.
- Colocar um recipiente adequado vazio (de preferência metálico) em baixo do bico de saída do vapor **5** e rodar o selector no sentido anti-horário **6** para fazer com que a água residual saia; quando sair somente vapor, rodar o selector no sentido horário.
- Colocar leite fresco, recém retirado do frigorífico, em um recipiente apropriado (de preferência metálico).



*Observação: para obter um bom resultado, colocar 75 ml de leite frio integral, recém retirado do frigorífico em um recipiente (de preferência metálico) e manter o bico de vapor imerso no leite por um tempo máximo de 25 segundos.*

- Imergir totalmente o bico de vapor no leite **7**.
- Rodar o selector no sentido anti-horário **8** e aguardar formação da espuma.
- Quando for obtido o resultado desejado, fechar o selector, rodando no sentido horário **8**.
- Limpar cuidadosamente o bico de vapor **9**, retirando os resíduos de leite:
  - Abrir por alguns segundos o selector do vapor.
  - Fechar o selector do vapor.
  - Aguardar alguns minutos até esfriar.
  - Desencaixar a parte externa **Z** e lavá-la com água corrente.
  - Limpar a parte interna **X** com um pano húmido.

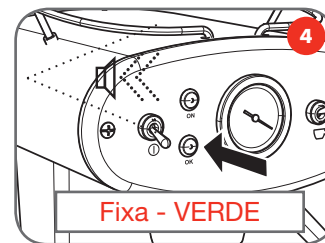
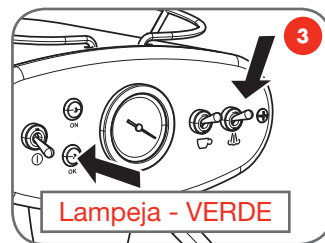
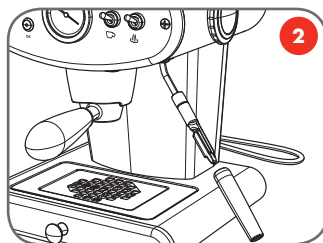
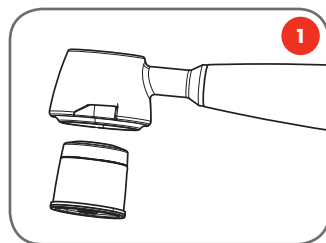


*Observação: os dois componentes do tubo de vapor podem ser lavados também na máquina de lavar louças; para isso, retirar também a parte interna do tubo metálico. Depois de limpar, inserir a parte interna **X** no tubo de vapor até o fim e, em seguida, inserir o tubo externo **Z**.*

#### Atenção:

- O contacto com o vapor e com o bico podem provocar queimaduras.
- Nunca abrir o selector de vapor com a máquina fria ou com o bico imerso no leite.
- Se depois de alguns minutos não for fornecido vapor, a máquina volta automaticamente à posição café.
- Durante a fase de aquecimento e de permanência em estado de vapor, a caldeira da máquina faz aquecimentos que podem gerar leves vazamentos de vapor pelo porta cápsulas inferior: por isso, evitar manter os membros ou partes do corpo próximos à área de fornecimento do café, para prevenir queimaduras.

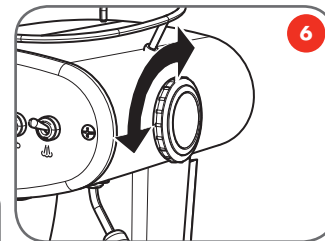
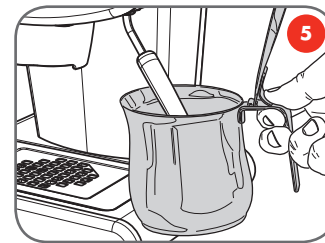
## preparação de água quente



O bico de vapor da máquina permite aquecer água para a preparação de chás.

Para aquecer a água, proceder como segue:

- Remover eventuais cápsulas do porta cápsulas **1**.
- Limpar o bico de fornecimento de vapor, retirando eventuais resíduos de leite **2**.
- Premer o botão de vapor para baixo **3**; o indicador luminoso pisca (VERDE) para indicar que a máquina está se preparando para a função vapor.
- Quando a máquina atingir a temperatura de funcionamento, o indicador luminoso de estado da máquina acende-se de modo fixo (VERDE) **4** e é emitido um breve sinal sonoro.
- Encher um recipiente metálico com a quantidade de água a aquecer.
- Imergir o bico do vapor no recipiente cheio de água **5** e abrir o selector, rodando-o no sentido anti-horário **6**.
- Ao atingir a temperatura desejada, fechar o selector de vapor, rodando-o no sentido horário **6**.



### Atenção:

Durante a fase de aquecimento e de permanência em estado de vapor, a caldeira da máquina faz aquecimentos que podem gerar leves saídas de vapor pelo porta cápsulas inferior: por isso, evitar manter os membros ou partes do corpo próximos à área de fornecimento do café, para prevenir queimaduras.

## preparação de um café após o fornecimento de vapor

Durante o fornecimento de vapor o indicador luminoso de estado da máquina acende-se de modo fixo (VERDE) **1**.

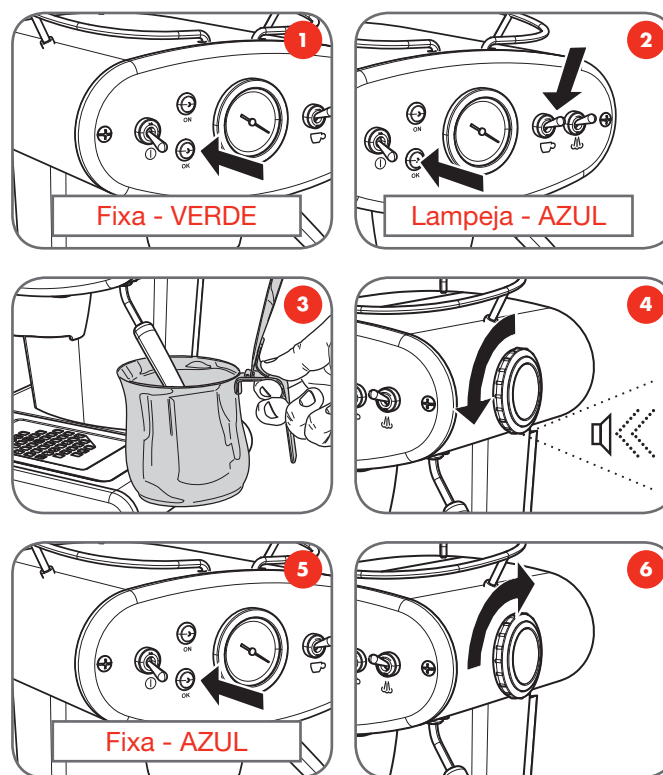
Para recolocar rapidamente a máquina na modalidade café, proceder como segue:

- Premer o botão de café **2**.
- Durante a fase de arrefecimento (cerca de 10 minutos) o indicador luminoso pisca (AZUL).
- Pôr um recipiente em baixo do bico de vapor **3**.
- Fornecer vapor, abrindo o selector no sentido anti-horário **4** até a máquina emitir um breve sinal sonoro.
- O indicador luminoso acende-se de modo fixo (AZUL) **5**.
- Fechar o selector de vapor, rodando-o no sentido horário **6**.
- A máquina está novamente pronta para preparar um café expresso.

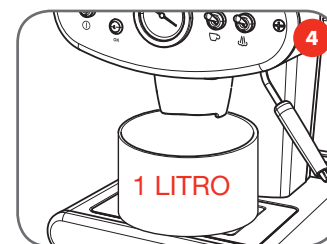
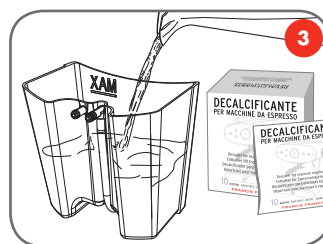
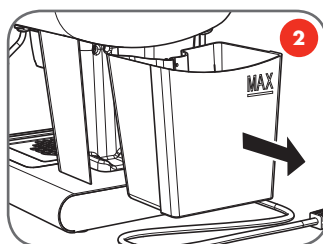
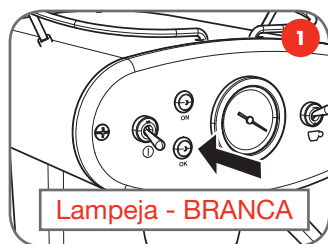
Se o modo descrito acima não for seguido, os tempos de espera para recolocar a máquina na modalidade café serão muito maiores.

Neste caso, proceder como segue:

- Premer o botão de café **2**.
- Durante a fase de arrefecimento (cerca de 10 minutos) o indicador luminoso pisca (AZUL).
- A máquina emite um breve sinal sonoro.
- O indicador luminoso acende-se de modo fixo (AZUL) **5**.
- A máquina está novamente pronta para preparar um expresso.



## descalcificação

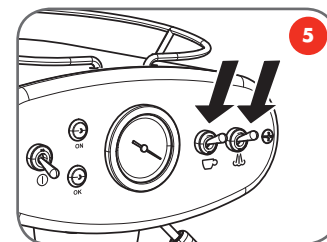


A formação de calcário é consequência natural da utilização da máquina.

A máquina possui um programa automático, que facilita a limpeza e a remoção dos resíduos de calcário de seu interior.

*Observação: usar somente produtos específicos para máquinas de café.*

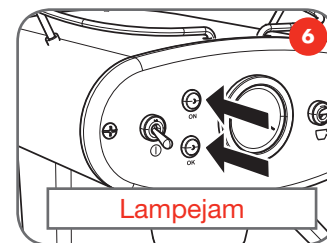
*Observação: seguir o procedimento indicado a seguir, não as instruções especificadas na embalagem o produto descalcificante.*

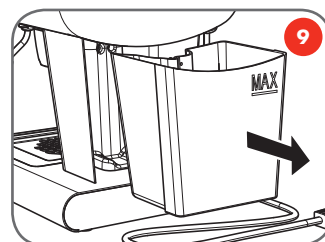
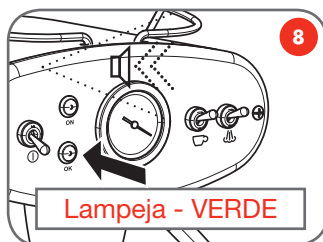
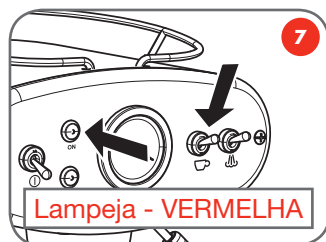


Se o indicador luminoso da máquina estiver a piscar (cor BRANCA) (5 lampejos por minuto) **1**, proceder como segue:

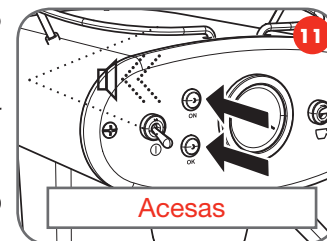
Início do procedimento:

- Retirar **2** e encher o depósito com 1 litro de água (até o nível MÁX) **3**.
- Dissolver na água o produto para a descalcificação fornecido com a máquina; aguardar que dissolva.
- Retirar a cápsula e o porta cápsulas.
- Inserir em baixo do grupo de fornecimento um recipiente vazio com capacidade de ao menos 1 litro **4**.
- Manter pressionados simultaneamente o botão de café e vapor, por ao menos 5 segundos **5**; os indicadores luminosos começarão a piscar (cor AZUL e VERMELHA) **6**.





- Premer a tecla de café **7**; piscará somente o indicador luminoso (VERMELHO) para indicar o início do ciclo de descalcificação, durante 20 minutos.
- No final do ciclo, a máquina emite um sinal sonoro e o indicador luminoso pisca (VERDE) **8**.
- Retirar e limpar cuidadosamente o depósito; enchê-lo com 1 litro de água fria (até o nível MÁX) **9**; esvaziar o recipiente de recolha de gotas e recolocá-lo em baixo do grupo de fornecimento **10**.
- Premer a tecla de café **7**; piscará um indicador luminoso (VERMELHO).
- Depois de aproximadamente 5 minutos, os indicadores luminosos se acendem de modo fixo (VERMELHO e AZUL) **11** e a máquina emite um sinal sonoro.
- Retirar o recipiente de água recolhida de baixo do grupo de fornecimento e lavá-lo cuidadosamente.
- A partir deste momento, a máquina está pronta para ser usada.

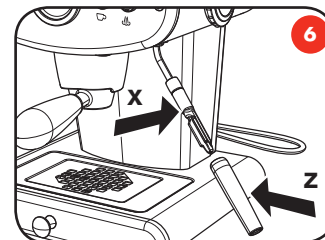
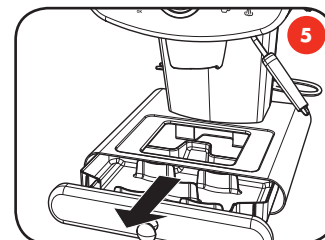
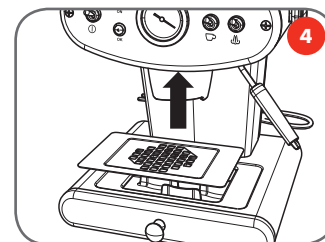
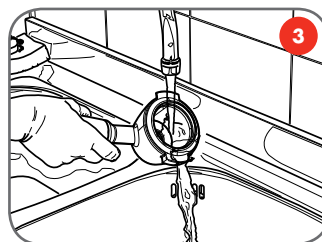
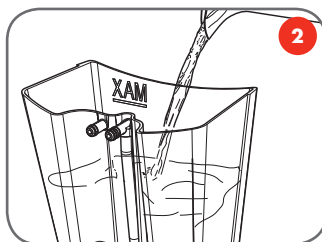
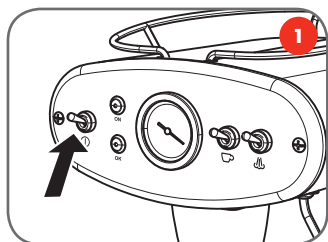


#### ATENÇÃO:

- Se durante o procedimento de descalcificação faltar electricidade, será necessário repetir o ciclo desde o início.
- Se a descalcificação não for feita, o calcário pode provocar defeitos de funcionamento não cobertos pela garantia. Recomenda-se usar o produto fornecido com a máquina **3**.
- Não usar vinagre, lixívia, sal ou ácido fórmico, pois danificam a máquina.

**A solução descalcificante deve ser eliminada de acordo com as normas em vigor.**

## limpeza e manutenção



Esta máquina e seus componentes devem ser limpos pelo menos uma vez por semana.

Não reutilizar a água que tiver permanecido alguns dias no depósito; lavá-lo e enchê-lo diariamente com água fresca potável.

Não utilizar álcool etílico, solventes, esponjas abrasivas nem agentes químicos agressivos.

Para realizar a limpeza da máquina, proceder como segue:

- Desligar a máquina e retirar a ficha eléctrica da tomada **1**.
- Retirar o depósito e lavá-lo com água corrente **2**.
- Esvaziar o porta cápsulas e lavá-lo com água corrente **3**.
- Retirar a grade e lavá-la com água morna **4**.
- Retirar a gaveta de recolha de gotas e lavá-la com água morna **5**.
- Retirar a extremidade externa **Z** do bico de vapor **6** e lavá-la com água corrente.
- Limpar a parte interna **X** do bico de vapor com um pano húmido.

*Observação: ao recolocar a extremidade externa do bico de vapor, ter cuidado para introduzi-la até o fim.*

Atenção: não secar a máquina e/ou seus componentes em um forno microondas e/ou um forno convencional.



## dados técnicos

Material da superfície externa: aço

Material da caldeira interna: latão

Depósito de água: 1,0 litro

Bomba: 15 bars

Pressão do café durante o fornecimento: 15 bars

Dimensões: 200 x 340 x 350 mm

Electroválvula

Placa electrónica com as seguintes funções:

- dosagem automática do fornecimento de café
- controlo de temperatura de alta precisão (café e vapor)
- controlo e retomada do nível de água na caldeira
- indicador de intervenção de descalcificação
- indicador de temperatura na caldeira
- sinalizador sonoro
- programa de descalcificação automático
- power save

Bico de vapor

Grade superior para guardar chávenas

Peso sem embalagem: 9 Kg

Voltagem: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (EUA)

Potência: 1050 W (EU); 1000 W (EUA)

Potência consumida em power save: 2W

O produtor reserva-se o direito de realizar modificações ou melhorias sem aviso prévio.

## recomendações

Para saborear um café expresso de qualidade, lembrar-se de:

- Trocar a água do depósito e esvaziar o recipiente de recolha de gotas pelo menos uma vez por semana.
- Utilizar de preferência água com baixo teor de calcário, para reduzir os sedimentos no interior da máquina.
- Utilizar chávenas aquecidas.

## PROBLEMA

## SOLUÇÃO

Ligo a máquina, mas o indicador luminoso vermelho não se acende.	Verificar se a máquina está ligada à rede eléctrica; verificar o estado dos interruptores de protecção da rede eléctrica.	
A máquina não fornece café.	Fazer as seguintes operações: <ul style="list-style-type: none"><li>- Encher o depósito de água; certificar-se de que esteja bem colocado.</li><li>- Verificar se o selector do vapor está fechado.</li><li>- Retirar a cápsula do grupo de fornecimento de café.</li><li>- Aguardar que o indicador luminoso “OK” se acenda de modo fixo (AZUL) (máquina pronta para fornecer café).</li><li>- Colocar um recipiente em baixo do grupo de fornecimento e premir o botão de fornecimento do café.</li><li>- Deixar sair água por alguns segundos.</li><li>- Interromper o processo</li><li>- Inserir uma nova cápsula no porta cápsula e encaixar no fornecedor; fornecer o café.</li></ul>	
Ao abrir a torneira, a máquina não fornece vapor.	Caso a)	Se o indicador luminoso de “OK” estiver a piscar (VERDE), aguardar que se acenda de modo fixo.
O vapor sai, mas o leite não forma espuma.	Caso b)	Se não estiver aceso o indicador luminoso “OK” (VERDE), premir o botão de vapor e esperar que o indicador luminoso de “OK” se acenda de modo fixo (VERDE).
	Caso c)	Possível obstrução do bico de vapor: desligar a máquina; esperar que esfrie (ao menos uma hora); remover eventuais obstruções dos furos de saída do bico de vapor (ver capítulo “limpeza e manutenção”).
Vazamento de água do grupo durante o fornecimento.	Inserir uma nova cápsula no porta cápsula e encaixá-la no fornecedor; prosseguir com o fornecimento do café.	
Impulsos sonoros rápidos e indicador luminoso vermelho lampejante.	Executar as seguintes operações: <ul style="list-style-type: none"><li>- Desligar a máquina.</li><li>- Encher o reservatório.</li><li>- Colocar um recipiente em baixo do bico de vapor e abrir o selector.</li><li>- Ligar a máquina e esperar cerca de 10 segundos.</li><li>- Fechar o selector e esperar que o indicador luminoso de “OK” se acenda (AZUL)</li></ul>	
Indicador luminoso de “OK” lampejante (Branco).	Realizar o ciclo de descalcificação.	
Vazamento de água do interior da máquina.	Desligar a máquina, desligar a ficha da tomada eléctrica. Contactar a assistência técnica.	
Indicador luminoso fixo (VERMELHO).	A máquina está em “POWER SAVE”; para recolocá-la na condição de funcionamento, premir um dos dois botões (Café ou Vapor).	

**Nota: Se o problema persistir, contactar a assistência técnica autorizada**

## limites da garantia

A garantia não cobre problemas causados por:

- falta de descalcificação periódica.
- funcionamento com tensão diferente da indicada na placa de dados O (ver capítulo “partes da máquina”).
- uso impróprio ou não em conformidade com as instruções.
- realização de modificações internas.

A garantia não cobre os custos de reparação de máquinas manipuladas por centros de assistência não autorizados.

Tais custos ficam totalmente a cargo do cliente.

Aconselha-se:

- não colocar a gaveta de recolha de gotas na máquina de lavar louça.
- manter o fundo interno da coluna porta depósito sempre seco.

A desobediência destes itens poderá causar problemas às superfícies externas não cobertos pela garantia.

### ATENÇÃO:

É aconselhável conservar a embalagem original (ao menos pelo período de garantia) para eventual envio da máquina aos centros de assistência técnica para reparações.

Os danos eventualmente provocados por transporte sem embalagem não são cobertos pela garantia.



*Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado por particulares na União Europeia.*

*O símbolo RAEE utilizado para este produto indica que o mesmo não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos, mas deve ser “recolhido separadamente”. O utilizador particular tem a possibilidade de devolver gratuitamente um aparelho ao distribuidor para cada novo que comprar. Para maiores informações sobre os pontos de recolha de aparelhos a serem eliminados, é aconselhável contactar a própria Câmara Municipal de residência, o serviço de recolha de resíduos locais ou a loja em que tiver comprado o produto.*

*É responsabilidade do utilizador providenciar a eliminação consoante os regulamentos em vigor e, se desobedecer estas disposições legais, poderá estar sujeito a sanções. Uma eliminação certa deste produto contribuirá para proteger: o meio ambiente, os recursos naturais e a saúde humana.*





HANDLEIDING



METODO  
IPERESPRESSO



## ALGEMENE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

*Lees het instructieboekje en de garantielimieten met aandacht.*

*Het apparaat moet op een geschikt stopcontact met aarde aangesloten worden. Het apparaat moet schoon gehouden worden door regelmatig het rooster, het lekbakje, de capsulehouder, het reservoir en het stoompijpje te reinigen.*

***ZEER BELANGRIJK:** het apparaat nooit in water dompelen of in de vaatwasmachine zetten.*

*Het water in het reservoir moet regelmatig worden ververs. Gebruik het apparaat niet zonder water in het reservoir. Na het water te hebben ververs, moet het reservoir in het apparaat teruggeplaatst worden. Controleer of het reservoir volledig in het apparaat teruggeplaatst is.*

*Er wordt aangeraden om minstens om de twee maanden een product voor ontkalking te gebruiken dat speciaal voor espressoapparaten bestemd is. Volg daarbij de aanwijzingen die in het hoofdstuk over **ontkalking** staan.*

*Het apparaat is uitgerust met een klep waarmee de druk constant gehouden wordt. Om deze reden kan er water uit de capsulehouder druppelen.*

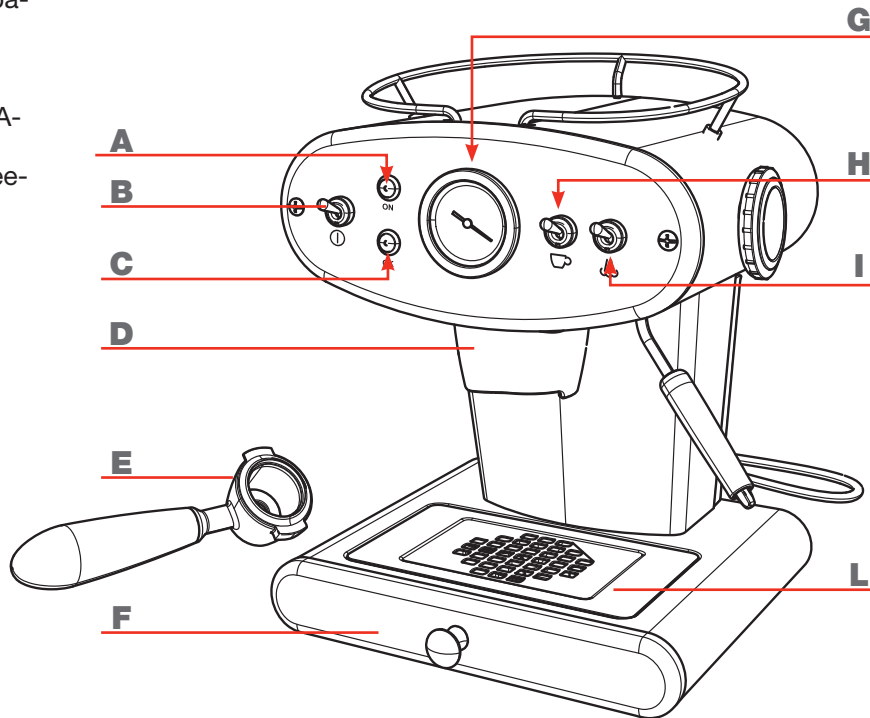
## INHOUDSOPGAVE

■ DELEN VAN DE MACHINE .....	134
■ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN .....	136
GEBRUIK VAN HET APPARAAT .....	136
INSTALLATIE VAN HET APPARAAT .....	136
REINIGING VAN HET APPARAAT .....	137
STORINGEN .....	137
ONEIGENLIJK GEBRUIK VAN HET APPARAAT .....	137
■ INSTALLATIE EN INWERKINGSTELLING VAN HET APPARAAT .....	138
■ INSCHAKELING EN UITSCHAKELING .....	139
■ INSTELLING VAN HOEVEELHEID KOFFIE IN HET KOPJE .....	140
■ BEREIDING VAN DE KOFFIE .....	141
■ BEREIDING VAN DE CAPPUCCINO .....	142
■ BEREIDING VAN WARM WATER .....	144
■ BEREIDING VAN KOFFIE NA DE AFGIFTE VAN STOOM .....	145
■ ONTKALKING .....	146
■ REINIGING EN ONDERHOUD .....	148
■ TECHNISCHE GEGEVENS .....	149
■ AANBEVELINGEN .....	149
■ PROBLEEM - OPLOSSING .....	150
■ GARANTIEVOORWAARDEN .....	151



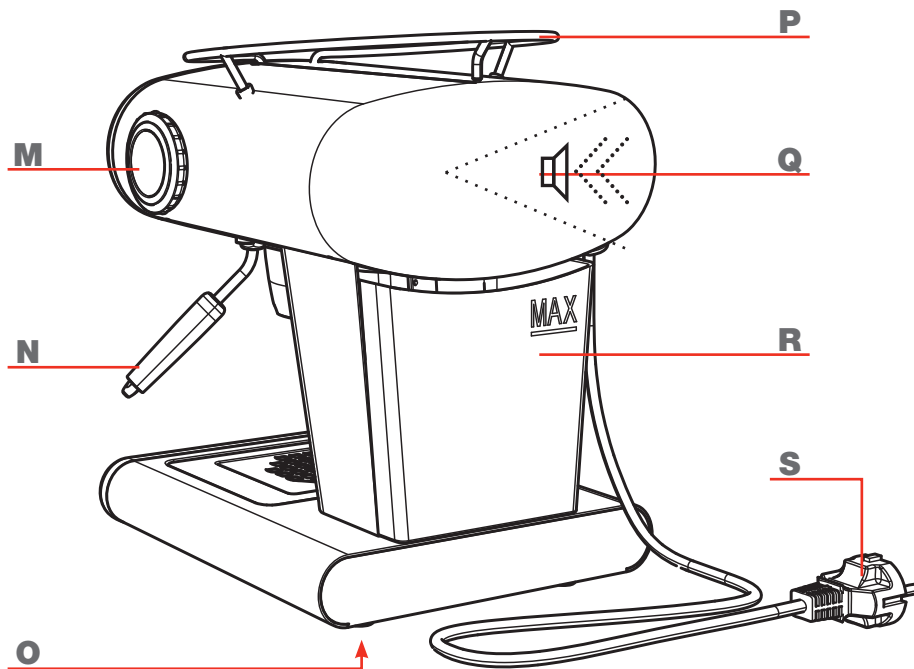
## delen van de machine

- A** CONTROLELAMPJE INSCHAKELING  
(gaat branden bij ingeschakeld apparaat)
- B** HOOFDSCHAKELAAR
- C** CONTROLELAMPJE STATUS APPARAAT  
(controlelampje machine "OK", tweekleurig)
- D** GROEP VOOR KOFFIEAFGIFTE
- E** CAPUSULEHOUDER  
(Metodo lperespresso)
- F** LEKBAK
- G** TEMPERATUURMETER
- H** KOFFIEAFGIFTE SCHAKELAAR  
(start en stopt de afgifte van koffie)
- I** STOOMKNOP  
(voor de afgifte van stoom)
- L** LEKBLAD





- M** STOOMWIEL
- N** STOOMPIJP
- O** GEGEVENSPLAATJE  
(onder de basis)
- P** KOPJESPLAAT
- Q** INTERNE BUZZER  
(verstreckt een geluidssignaal  
om de gebruiker te waar-  
schuwen)
- R** WATERRESERVOIR
- S** VOEDINGSKABEL



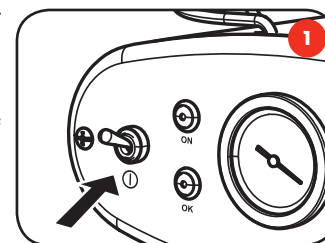
# belangrijke veiligheidsmaatregelen

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de volgende veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden.

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Dit apparaat mag uitsluitend voor huishoudelijk gebruik worden gebruikt. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus als gevaarlijk beschouwd worden.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Raak nooit een warm oppervlak aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Dit apparaat is bestemd om “espressokoffie te bereiden” en om “dranken te verwarmen”: pas op dat u zich niet brandt aan waterstralen of stoom of door het apparaat op oneigenlijke wijze te gebruiken.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, verstandelijke of zintuiglijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of competentie, tenzij zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze verantwoordelijke persoon geïnstrueerd is over het gebruik van het apparaat.
- Houd kinderen onder toezicht om te vermijden dat zij met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimtes die bescherming tegen de weersomstandigheden bieden.
- Om u te beschermen tegen vuur, elektrische schokken of letsel, de kabel, mag de stekker en de romp van het apparaat niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.

- Gebruik het apparaat niet voor andere dan de beoogde doeleinden.
- Plaats het apparaat niet op elektrische of gasfornuizen, of in een warme oven.
- Het apparaat moet uitsluitend ingeschakeld worden gedurende de tijd die nodig is voor het gebruik. Schakel het apparaat daarna uit door de hoofdschakelaar op “0” te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken.



- Controleer eerst of de hoofdschakelaar op “0” staat en trek dan pas de stekker los. **1**
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen zijn kan brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Laat de kabel niet van tafels of toonbanken afhangen.
- Het apparaat moet horizontaal neergezet worden.
- Het apparaat mag alleen geïnstalleerd worden in plaatsen waar het door getraind personeel gecontroleerd kan worden.

## INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

- Lees de instructies met aandacht.
- Installeer het apparaat nooit in een ruimte die een temperatuur kan bereiken van **0°C** of lager (indien het water bevroest, kan het apparaat beschadigd raken), of van **40°C** of hoger.
- Controleer of de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt

met de waarde die op het gegevensplaatje van het apparaat staat. Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met een minimumvermogen van **6A**, bij voeding van **230 V AC**, en van **12A** bij voeding van **120 V AC**. Het stopcontact moet een goed werkende aardeaansluiting bezitten.

- Indien de stekker van het apparaat niet op het stopcontact past, laat het stopcontact dan door gekwalificeerd personeel vervangen door een geschikte type.
- Plaats het apparaat op een werkvlak ver van waterkranen en gootstenen.
- Controleer, na de verpakking verwijderd te hebben, of het apparaat intact is alvorens het te installeren.
- Laat het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet binnen het bereik van kinderen.

## REINIGING VAN HET APPARAAT

- Schakel het apparaat uit door hoofdschakelaar B op "0" te zetten.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen voor het te reinigen.
- Reinig de ombouw en de accessoires met een vochtige doek en droog de delen vervolgens met een droge en niet schurende doek. Het gebruik van reinigingsmiddelen wordt afgeraden.
- Stel het apparaat niet bloot aan grote waterstralen en dompel het niet gedeeltelijk of geheel in water.

## STORINGEN

Gebruik het apparaat niet indien de kabel of de stekker beschadigd is, of als het apparaat tekenen van slechte werking vertoont of beschadigd is. Breng het apparaat naar de dichtstbijzijnde erkende servicedienst voor controles of reparaties.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door diens servicedienst vervangen worden.

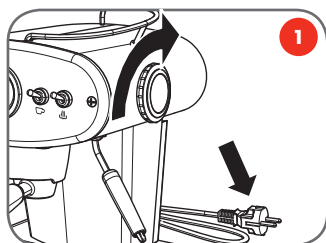
Schakel het apparaat bij een defect of een slechte werking uit en maak het niet zelf onklaar. Wendt u voor eventuele reparaties uitsluitend tot een door de fabrikant erkend technisch servicecentrum en vraag om het gebruik van originele reserveonderdelen. Niet in achtname van bovenstaand voorschrift kan de veiligheid van het apparaat compromitteren en het recht op garantie doen vervallen.

## ONEIGENLIJK GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Dit apparaat mag uitsluitend voor huishoudelijk gebruik worden gebruikt. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus als gevaarlijk gebruik beschouwd worden.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele ongelukken veroorzaakt door aansluiting op ongeaarde stopcontacten of indien deze niet met de geldende wetten in overeenstemming is.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en niet verantwoord gebruik.

**LET OP: BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

# installatie en inwerkingstelling van het apparaat



Alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, moeten de veiligheidsvoorschriften die in het hoofdstuk "belangrijke veiligheidsmaatregelen" staan, met aandacht gelezen worden.

Controleer of de stoomknop dichtgedraaid is en het apparaat van het elektriciteitsnet afgesloten is **1**.

Breng de capsulehouder **2** van onderaf aan en draai de houder naar rechts tot de geblokkeerde stand **3**.

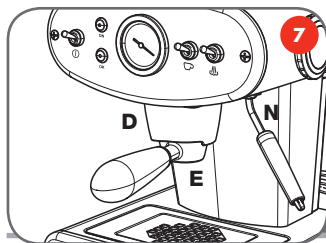
Trek het waterreservoir los door het naar buiten te trekken **4**.

Vul het waterreservoir met vers drinkwater tot het referentieteken MAX **5**.

**Let op: doe altijd alleen vers drinkwater zonder koolzuur in het reservoir. Warm water of andere vloeistoffen kunnen het reservoir beschadigen. Stel het apparaat niet zonder water in werking.**

Plaats het reservoir in het apparaat. Controleer of het reservoir volledig in het apparaat aangebracht is **6**.

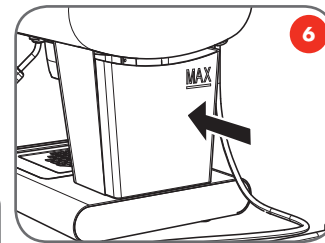
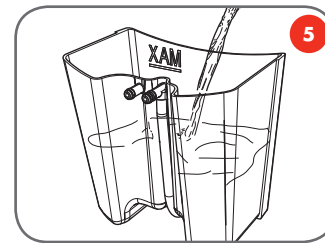
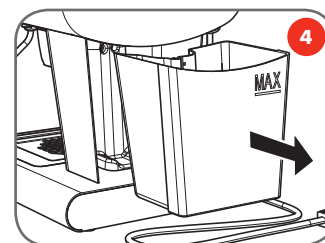
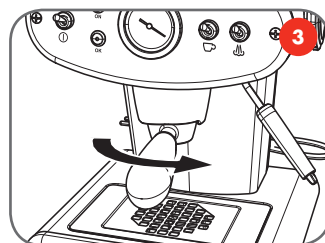
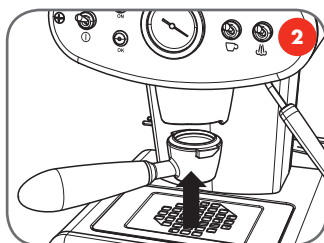
Steek de stekker in het stopcontact. Raadpleeg het volgende hoofdstuk voor de inschakeling.



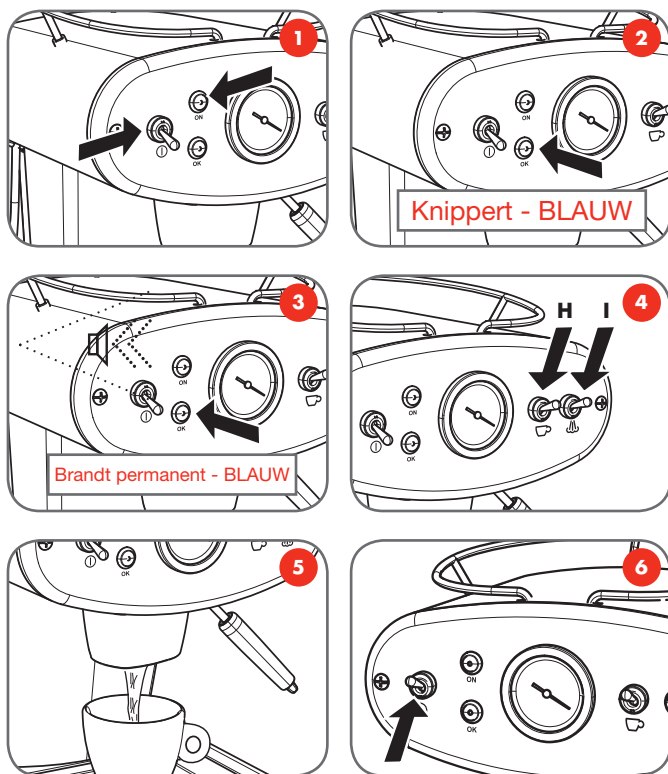
*N.B.: er wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren (in ieder geval gedurende de garantieperiode) om het apparaat voor reparatie naar de erkende servicecentra te kunnen verzenden.*

Let op.

Wanneer het apparaat in werking is, kan aanraking van koffiegroep **D**, stoompijpe **N** en het metalen deel van capsulehouder **E** brandwonden veroorzaken.



## inschakeling en uitschakeling



Controleer, alvorens het apparaat in te schakelen, het waterpeil in het reservoir. Voeg zonodig water toe zoals beschreven wordt.

Leeg en reinig de lekbak telkens wanneer het reservoir met water gevuld wordt.

Zet de hoofdschakelaar op "I" **1** om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje van de inschakeling gaat branden.

*N.B.: het eventuele geluid dat gehoord wordt, is te wijten aan het automatische vulsysteem van de boiler.*

Het apparaat begint op te warmen. Het statuslampje knippert (BLAUWE kleur) **2**.

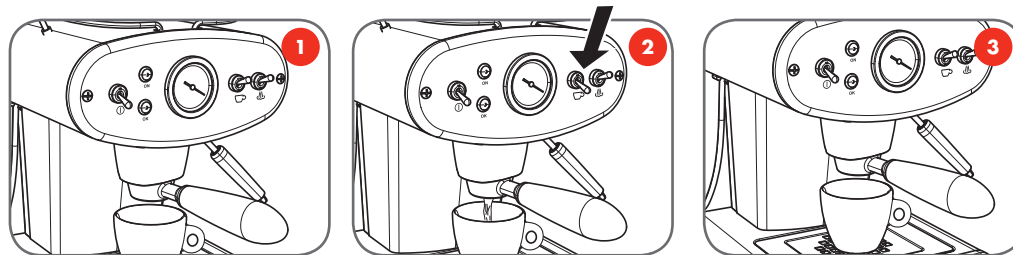
Wanneer het apparaat de werkt temperatuur bereikt, gaat het statuslampje permanent branden (BLAUWE kleur) **3** en klinkt een kort geluidssignaal.

**N.B.: het apparaat bezit een POWER SAVE-functie: na 30 minuten niet te zijn gebruikt wordt het energieverbruik tot het minimum gereduceerd en blijft alleen het rode controlelampje branden **1**. Druk, om het apparaat weer in de werkstatus te zetten, op kof-fieknop H of op stoomknop I **4**.**

*N.B.: bij het eerste gebruik, of na een langdurige tijd van onbruik, wordt geadviseerd om het apparaat enkele kopjes water te laten afgeven terwijl de capsulehouder weggenomen is **5**.*

Zet de hoofdschakelaar op "0" om het apparaat uit te schakelen. Er wordt aangeraden om de stekker nooit uit het stopcontact te trekken wanneer het apparaat ingeschakeld is.

## instelling van hoeveelheid koffie in het kopje



De X1 espressomachine kan de hoeveelheid koffie op twee manieren afgeven: automatisch en manueel.

*N.B.: plaats een capsule in de capsulehouder en breng de capsulehouder aan in de afgiftegroep zoals beschreven wordt in het hoofdstuk “bereiding van de koffie”.*

**Automatische werkwijze** - handel als volgt om de af te geven hoeveelheid koffie in te stellen en de instelling te bewaren:

- Zet een kopje onder de capsulehouder **1**.
- Druk op de koffieknop en **houd deze ingedrukt** tot de gewenste hoeveelheid koffie bereikt is **2**.  
Laat de knop dan los **3**. Nu is het apparaat geprogrammeerd.

**Manuele werkwijze** - handel als volgt om het apparaat voor de manuele werkwijze gereed te maken:

- Zet een kopje onder de capsulehouder **1**.
- Druk op de koffieknop en houd deze ingedrukt tot het apparaat de koffieafgifte automatisch onderbreekt **2**.  
Laat de knop dan los **3**.  
In dit geval is de programmering gewist.

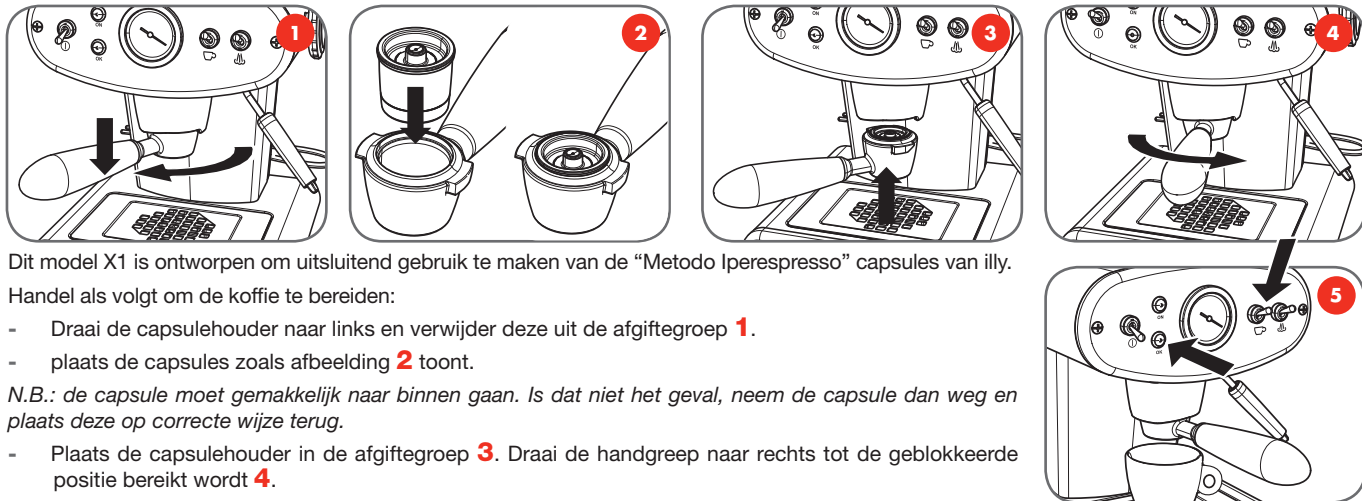
*N.B.: in de automatische werkwijze is het mogelijk om een kopje koffie met de manuele procedure te bereiden.*

*Handel als volgt:*

- Druk circa 3 seconden op de koffieknop **2**.
- Druk opnieuw op de koffieknop **2** om de afgifte te onderbreken.
- Op deze wijze wordt de aanvankelijk geprogrammeerde hoeveelheid koffie niet gewijzigd.

*N.B.: bij de manuele instelling van de hoeveelheid koffie, en nadat de afgifte gestart is, zal het nodig zijn om bij het bereiken van de gewenste hoeveelheid opnieuw op de koffieknop **2** te drukken om de afgifte te stoppen.*

## ■ bereiding van de koffie



Dit model X1 is ontworpen om uitsluitend gebruik te maken van de “Metodo Iperespresso” capsules van illy.

Handel als volgt om de koffie te bereiden:

- Draai de capsulehouder naar links en verwijder deze uit de afgiftegroep **1**.
- plaats de capsules zoals afbeelding **2** toont.

*N.B.: de capsule moet gemakkelijk naar binnen gaan. Is dat niet het geval, neem de capsule dan weg en plaats deze op correcte wijze terug.*

- Plaats de capsulehouder in de afgiftegroep **3**. Draai de handgreep naar rechts tot de geblokkeerde positie bereikt wordt **4**.
- Controleer of het statuslampje van het apparaat permanent brandt (BLAUWE kleur) **5**. Druk op de koffieknop en laat de knop los. Het apparaat geeft de geprogrammeerde hoeveelheid koffie af. Om de afgifte eerder te onderbreken, dient men opnieuw op de knop te drukken.

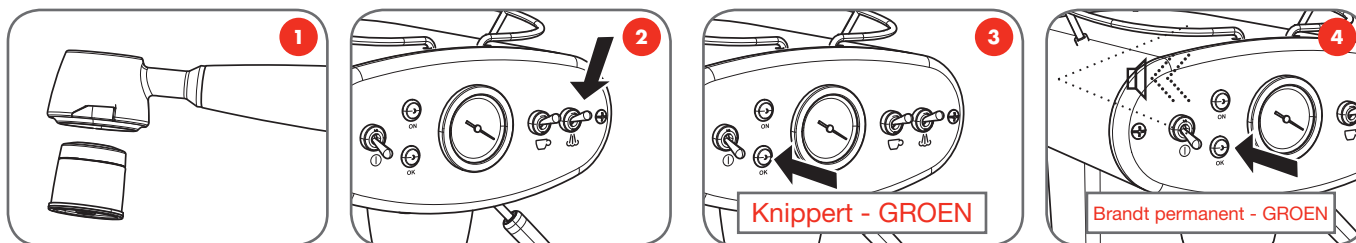
Om nog meer kopjes koffie te zetten, neemt u de gebruikte capsule weg en herhaalt u de beschreven handelingen.

*N.B.: de koffie wordt circa 3 seconden nadat op de koffieknop gedrukt is, afgegeven.*

Let op:

- De capsules bevatten één dosis en moeten niet gebruikt worden voor de afgifte van twee kopjes koffie.
- Voor een grotere gebruiksveiligheid onderbreekt het apparaat na circa één minuut automatisch de afgifte
- Vergeet niet om de lekbak regelmatig te legen en te reinigen.

## bereiding van de cappuccino

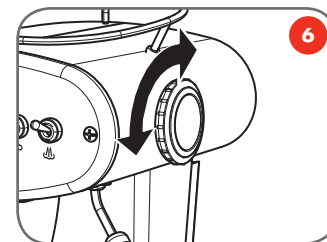


Met het stoompijpie waarmee het apparaat is uitgerust, is het mogelijk om melk op te schuimen voor één of meer kopjes cappuccino.

Bereid één of meer kopjes koffie volgens de instructies van de vorige paragraaf.

Schuim de melk als volgt op:

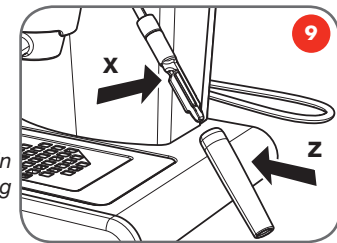
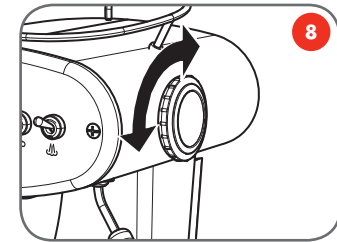
- Verwijder de eventuele capsules uit de capsulehouder **1**.
- Druk de stoomknop omlaag **2**. Het statuslampje van het apparaat knippert (GROENE kleur) **3** en geeft daarmee aan dat het apparaat gereedgemaakt wordt voor de stoomfunctie.
- Wanneer het apparaat de werkt temperatuur bereikt, gaat het statuslampje permanent branden (GROENE kleur) **4** en klinkt een kort geluidssignaal.
- Plaats een lege kan (bijvoorbeeld van metaal) onder het stoompijpie **5** en draai het stoomwiel tegen de wijzers van de klok in open **6** om het waterresidu naar buiten te laten komen. Draai het stoomwiel met de wijzers van de klok mee dicht wanneer alleen stoom naar buiten komt.
- Giet verse melk uit de koelkast in een geschikte kan (bij voorkeur van metaal).



*N.B.: giet voor een optimaal resultaat 75 ml koude volle melk uit de koelkast in een kan (bij voorkeur van metaal) en houd het stoompijpie gedurende maximaal 25 seconden in de melk gedompeld.*



- Dompel het stoompijpje volledig in de melk **7**.
- Draai de knop tegen de wijzers van de klok in **8** en wacht tot het schuim ontstaat.
- Wanneer het gewenste resultaat bereikt is, de knop met de wijzers van de klok mee dichtdraaien **8**.
- Reinig het stoompijpje **9** zorgvuldig door het melkresidu weg te nemen:
  - Draai het stoomwiel enkele seconden open.
  - Draai het stoomwiel dicht.
  - Wacht enkele minuten tot het pijpje afgekoeld is.
  - Trek het externe deel **Z** los en was het met leidingwater.
  - Reinig het interne deel **X** met een vochtige doek.

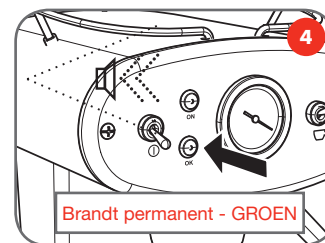
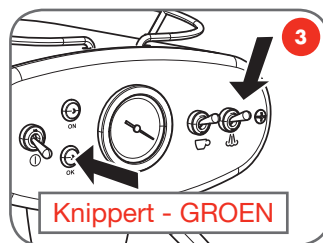
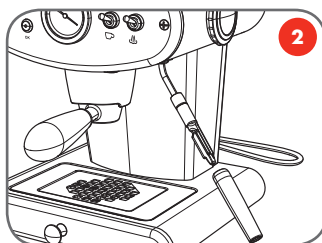
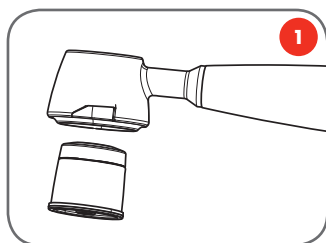


*N.B.: de twee componenten van het stoompijpje kunnen ook in de vaatwasmachine gewassen worden. Trek in dit geval ook het interne deel uit het metalen pijpje los. Breng na de reiniging eerst het interne deel **X** volledig in het stoompijpje aan en daarna het externe deel **Z**.*

Let op:

- Contact met de stoom en met het stoompijpje kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- Draai het stoomwiel nooit open wanneer het apparaat koud is of terwijl het stoompijpje in de melk gedompeld is.
- Wanneer het apparaat enkele minuten lang geen gebruik van de stoom maakt, zal het automatisch de koffiepositie aannemen.
- wanneer het apparaat in de verwarmingsfase en in de stoomstatus staat, vindt in de boiler een aantal keren een verwarming plaats met als gevolg dat een beetje stoom uit de onderkant van de capsulehouder komt: vermijd het lichaamsdelen in de nabijheid van de zone van de koffieafgifte te houden om brandwonden te voorkomen.

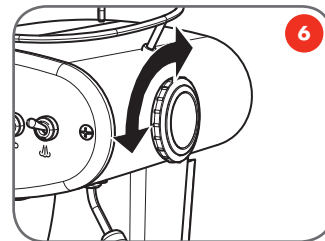
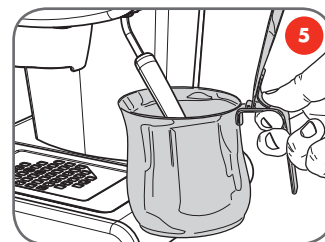
## bereiding van warm water



Het stoompijpje van het apparaat dient ook voor het verwarmen van water voor de bereiding van thee en kruidendranken.

Handel als volgt om het water te verwarmen:

- Verwijder eventuele capsules uit de capsulehouder **1**.
- Reinig het stoompijpje door eventueel melkresidu weg te nemen **2**.
- Druk het stoomwiel omlaag **3**. Het controlelampje knippert (GROENE kleur) om aan te geven dat het apparaat gereed gemaakt wordt voor de stoomfunctie.
- Wanneer het apparaat de werktemperatuur bereikt, gaat het statuslampje van het apparaat permanent branden (GROENE kleur) **4** en klinkt een kort geluidssignaal.
- Vul een metalen kan met de hoeveelheid te verwarmen water.
- Steek het stoompijpje in de kan met water **5** en draai de stoomknop tegen de wijzers van de klok in open **6**.
- Als de gewenste temperatuur bereikt is, de stoomknop met de wijzers van de klok mee dichtdraaien **6**.



Let op:

Wanneer het apparaat in de verwarmingsfase en in de stoomstatus staat, vindt in de boiler een aantal keren een verwarming plaats met als gevolg dat een beetje stoom uit de onderkant van de capsulehouder komt: vermijd het lichaamsdelen in de nabijheid van de zone van de koffieafgifte te houden om mogelijke brandwonden te voorkomen.

## ■ bereiding van koffie na de afgifte van stoom

Tijdens de afgifte van stoom gaat het statuslampje van het apparaat permanent branden (GROENE kleur) **1**.

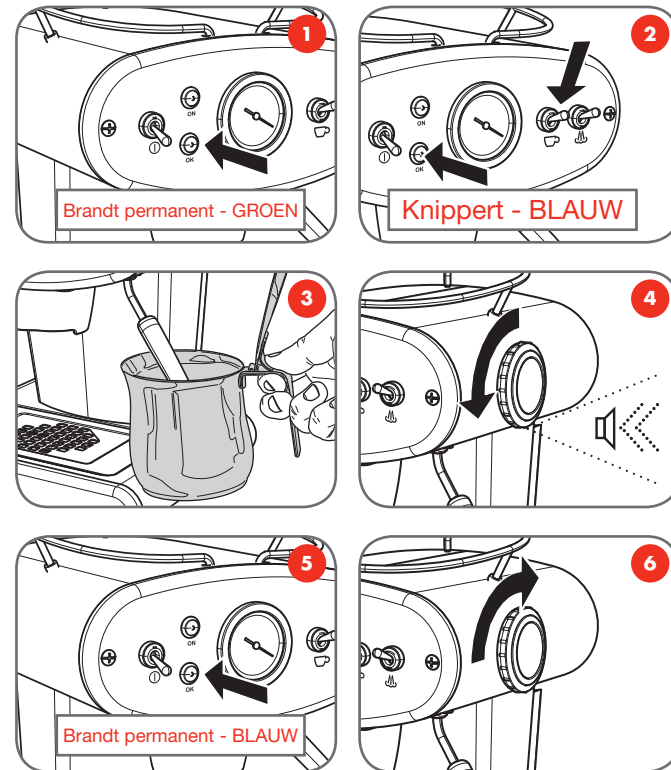
Handel als volgt om het apparaat weer in de werkwijze voor het bereiden van koffie te zetten:

- Druk op de koffieknop **2**.
- Tijdens de afkoelfase (circa 10 minuten) knippert het controlelampje (BLAUWE kleur).
- Zet een kan onder het stoompijpje **3**.
- Laat stoom afgeven door het stoomwiel tegen de wijzers van de klok in open te draaien **4** tot het apparaat een kort geluidssignaal laat horen.
- Het controlelampje gaat permanent branden (BLAUWE kleur) **5**.
- Draai de stoomknop met de wijzers van de klok mee dicht **6**.
- Nu is het apparaat opnieuw gereed om een espressokoffie te bereiden.

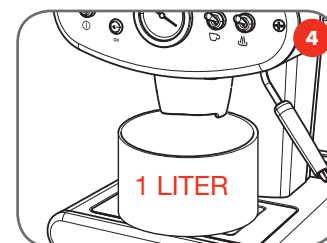
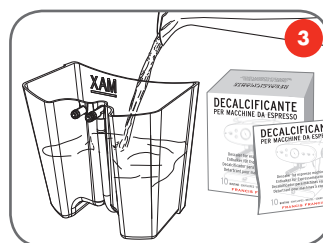
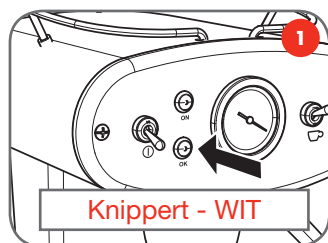
Indien men niet op de pas beschreven wijze handelt, zullen de wachttijden om het apparaat weer in de koffiewerkwijze te zetten veel langer zijn.

Handel in dit geval als volgt:

- Druk op de koffieknop **2**.
- Tijdens de afkoelfase (circa 10 minuten) knippert het controlelampje (BLAUWE kleur).
- Het apparaat laat een kort geluidssignaal horen.
- Het controlelampje gaat permanent branden (BLAUWE kleur) **5**.
- Nu is het apparaat opnieuw gereed om een espressokoffie te bereiden.



# ontkalking



Kalkvorming is een natuurlijk gevolg bij het gebruik van het apparaat.

Het apparaat heeft een automatisch programma voor het optimaliseren van de reiniging en het verwijderen van kalkresten uit het interne deel ervan.

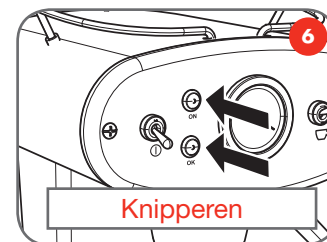
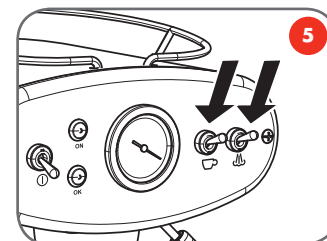
*N.B.: gebruik voor de ontkalking alleen producten die bestemd zijn voor de ontkalking van koffiezetapparaten.*

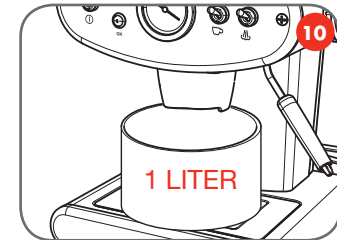
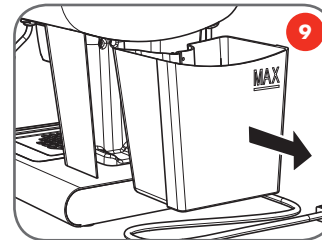
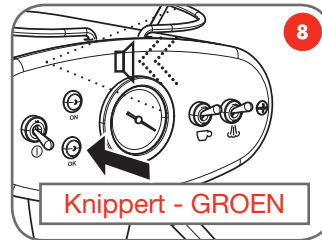
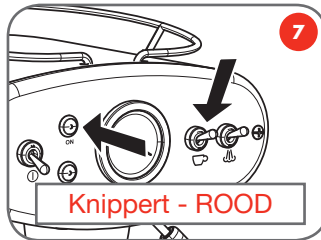
*N.B.: volg onderstaande procedure, niet de instructies die op de verpakking van het ontkalkingsmiddel staan.*

Handel als volgt indien het controlelampje van het apparaat knippert (WITTE kleur) (5 keer knipperen per minuut) **1**:

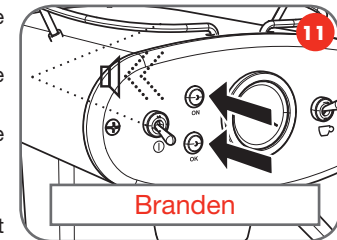
Procedure voor ontkalken:

- Trek het reservoir naar buiten **2** en vul het met 1 liter water (tot het MAX-niveau) **3**.
- Los het product voor de ontkalking dat bij het apparaat geleverd is op in het water en wacht tot het geheel oplost.
- Verwijder de capsule en de capsulehouder.
- Plaats een lege bak met een inhoud van minstens 1 liter onder de afgiftegroep **4**.
- Houd de koffie- en de stoomknop minstens 5 seconden gelijktijdig ingedrukt **5**. De controlelampjes beginnen te knipperen (BLAUWE en RODE kleur) **6**.





- Druk op de koffieschakelaar **7**. Er knippert één controlelampje (RODE kleur) om aan te geven dat de ontkalkingscyclus begint die circa 20 minuten duurt.
- Aan het einde van de cyclus laat het apparaat een geluidssignaal horen en knippert het controlelampje (GROENE kleur) **8**.
- Trek het reservoir los en reinig het zorgvuldig. Vul het met 1 liter vers water (tot het MAX-peil) **9**. Leeg de opvangbak en plaats deze terug onder de afgiftegroep **10**.
- Druk op de koffieschakelaar **7**. Er knippert één enkel controlelampje (RODE kleur).
- Na circa 5 minuten gaan de controlelampjes permanent branden (RODE en BLAUWE kleur) **11** en laat het apparaat een geluidssignaal horen.
- Neem de bak met het opgevangen water weg van onder de afgiftegroep en was hem zorgvuldig.
- Vanaf dit moment is het apparaat opnieuw gereed voor gebruik.

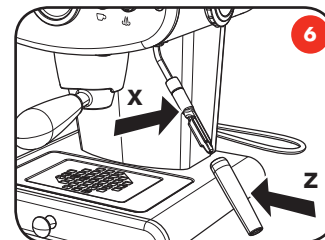
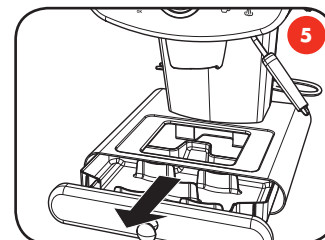
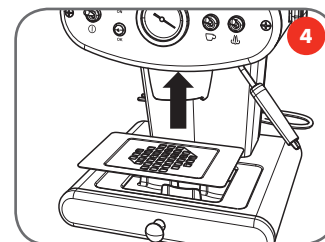
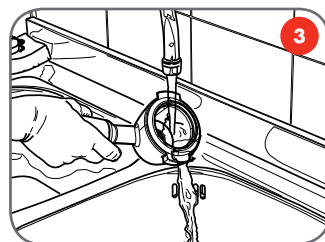
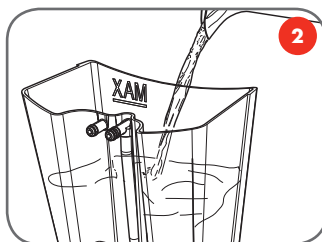
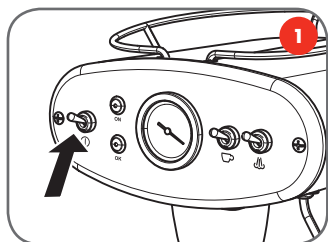


#### LET OP:

- Indien de netspanning tijdens de ontkalkingsprocedure wegvalt, dient u de cyclus vanaf het begin te herhalen.
- Indien de ontkalkingsprocedures niet uitgevoerd worden, kan de kalk tijdens de werking defecten veroorzaken die niet door de garantie gedekt worden. Er wordt aangeraden het product voor ontkalking te gebruiken dat bij het apparaat verstrekt is **3**.
- Gebruik geen azijn, loog, zout of mierenzuur omdat deze producten het apparaat kunnen beschadigen.

**De ontkalkingsoplossing moet weggegooid worden volgens de van kracht zijnde wettelijke voorschriften.**

## reiniging en onderhoud



De reiniging van het apparaat en van diens componenten moet minstens één keer per week uitgevoerd worden.

Gebruik het water dat enkele dagen in het reservoir gebleven is niet opnieuw. Was en vul het reservoir dagelijks met vers drinkwater.

Gebruik geen ethylalcohol, oplosmiddelen, schuursponsjes en/of agressieve chemische reinigingsmiddelen.

Handel als volgt voor de reiniging van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact **1**.
- Neem het reservoir uit en was het met leidingwater **2**.
- Leeg de capsulehouder en was deze met leidingwater **3**.
- Haal het lekblad los en was het met lauw water **4**.
- Neem het lekbakje uit en was deze met lauw water **5**.
- Trek het externe uiteinde **Z** van het stoompijpje los **6** en was het met leidingwater.
- Reinig het interne deel **X** van het stoompijpje met een vochtige doek.

*N.B.: let op bij het terugplaatsen van het externe uiteinde van het stoompijpje. Dit moet volledig, tot het einde, plaatsvinden.*

Let op: droog het apparaat en/of diens componenten niet in een magnetronoven en/of een traditionele oven.

## ■ technische gegevens ■ aanbevelingen

Materiaal ombouw: staal

Materiaal binnenkant boiler: koper

Waterreservoir: 1,0 liter

Pomp: 15 bar

Pompdruk tijdens de afgifte: 15 bar

Afmetingen: 200 x 340 x 350 mm

Elektroklep

Elektronische kaart met de volgende functies:

- automatische dosering van de koffieafgifte
- temperatuurcontrole met hoge precisie (koffie en stoom)
- controle en herstel van het waterpeil in de ketel
- aanwijzer inwerkingtrede ontkalking
- aanwijzer temperatuur in de ketel
- geluidssignalen
- automatisch programma voor de ontkalking
- power save

Stoompijp

Kopjesplaat

Gewicht zonder verpakking: 9 Kg

Voltage: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Vermogen: 1050 W (EU); 1000 W (USA)

Verbruikt vermogen bij power save: 2W

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorgaande kennisgeving wijzigingen of verbeteringen aan te brengen.

Voor een espresso van hoge kwaliteit:

- Ververs het water in het reservoir en leeg de lekbak minstens één keer per week.
- Gebruik indien mogelijk water met een laag kalkgehalte om aanslag binnenin het apparaat te reduceren.
- Gebruik warme kopjes.

## PROBLEEM

## OPLOSSING

Het apparaat is ingeschakeld maar het rode controlelampje gaat niet branden.	Controleer de elektrische aansluiting op het net. Controleer de status van de veiligheidsschakelaars van het huis-houdnet.
Het apparaat geeft geen koffie af.	Verricht de volgende handelingen: <ul style="list-style-type: none"><li>- Vul het waterreservoir. Controleer of het reservoir volledig in het apparaat geplaatst is.</li><li>- Controleer of de stoomknop dichtgedraaid is.</li><li>- Neem de capsulehouder weg uit de groep van de koffieafgifte.</li><li>- Wacht tot het controlelampje "OK" permanent brandt (BLAUWE kleur) (apparaat gereed voor de koffieafgifte).</li><li>- Plaats een bak onder de koffiegroep en druk op de knop voor de koffieafgifte.</li><li>- Laat het apparaat enkele seconden water afgeven.</li><li>- Onderbreek de afgifte.</li><li>- Doe een nieuwe capsule in de capsulehouder en koppel deze vast aan de afgiftegroep. Ga verder met de afgifte van de koffie.</li></ul>
De kraan wordt geopend maar het apparaat geeft geen stoom af.	Geval a) Indien het controlelampje "OK" (GROENE kleur) knippert: wacht tot het lampje permanent brandt.
De stoom komt naar buiten maar de melk wordt niet geklopt.	Geval b) Indien het controlelampje "OK" (GROENE kleur) niet brandt: druk op de stoomknop en wacht tot het controlelampje "OK" (GROENE kleur) permanent brandt.
	Geval c) Mogelijke verstopping van het stoompijpje: schakel het apparaat uit en wacht tot het afgekoeld is (minstens een uur). Verwijder eventuele obstructies uit de gaten van het stoompijpje (zie het hoofdstuk "reiniging en onderhoud").
Er lekt water uit de groep tijdens de afgifte.	Doe een nieuwe capsule in de capsulehouder en koppel deze vast aan de afgiftegroep. Ga verder met de afgifte van de koffie.
Snelle akoestische impulsen en knipperend rood controlelampje.	Verricht de volgende handelingen: <ul style="list-style-type: none"><li>- Schakel het apparaat uit.</li><li>- Vul het reservoir.</li><li>- Plaats een bak onder het stoompijpje en draai de knop open.</li><li>- Schakel het apparaat in en wacht circa 10 seconden.</li><li>- Draai de knop dicht en wacht tot het controlelampje "OK" (BLAUWE kleur) gaat branden.</li></ul>
Het controlelampje "OK" (witte kleur) knippert.	Voer de ontkalkingscyclus uit.
Er komt water uit de binnenkant van het apparaat naar buiten.	Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met het erkende servicecentrum.
Controlelampje (RODE kleur) brandt permanent.	Het apparaat staat op "POWER SAVE". Druk op één van de twee knoppen (koffie of stoom) om het weer in de gewone werkstatus te zetten.

**N.B.: neem contact op met het erkende servicecentrum indien het probleem blijft aanhouden.**



## garantievoorwaarden

De garantie dekt geen defecten die veroorzaakt worden door:

- een niet regelmatig uitgevoerde ontkalking.
- werking met een ander voltage dan het voorgeschreven voltage dat op het gegevensplaatje O staat (zie het hoofdstuk “delen van het machine”).
- oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming met de instructies is.
- wijzigingen die aan de binnenkant van het apparaat aangebracht werden.

De garantie dekt niet de kosten van reparaties die door niet erkende servicecentra op de apparaten uitgevoerd worden.

Dergelijke kosten zullen volledig ten laste van de klant zijn.

Er wordt aanbevolen om:

- de lebak niet in de vaatwasmachine te zetten.
- de bodem van de binnenzijde van de reservoirkolom altijd droog te houden.

Niet in achtneming van deze punten kan problemen aan de ombouw veroorzaken die niet door de garantie gedekt worden.

### LET OP:

Er wordt aangeraden de oorspronkelijke verpakking te bewaren (minstens gedurende de garantieperiode) om het apparaat eventueel naar de erkende servicecentra te kunnen zenden.

De eventuele schade die ontstaat door transport zonder geschikte verpakking wordt niet door de garantie gedekt.



*Vuilverwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur door particulieren in de Europese Unie.*

*Het AEEA-symbool dat voor dit product gebruikt wordt, geeft aan dat dit niet weggegooid mag worden met ander huishoudelijk afval maar het voorwerp van “gescheiden inzameling” vormt. De particuliere gebruiker heeft dan ook de mogelijkheid om het gebruikte apparaat op het moment van aanschaf van een nieuw apparaat gratis aan de distributeur te overhandigen.*

*Voor meer informatie over de plaatsen waar oude apparaten gesloopt kunnen worden, wordt aangeraden contact op te nemen met de Gemeente van uw woonplaats, met de plaatselijke vuilophaaldienst of met de winkel waar het product gekocht is. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat het apparaat weggegooid wordt volgens de heersende normen. Niet in achtneming van de wettelijke voorschriften kan beboet worden.*

*De correcte vuilverwerking van dit product draagt bij aan de bescherming van het milieu, de natuurlijke bronnen en de menselijke gezondheid.*





BRUGSANVISNING



METODO  
IPERESPRESSO



## GENERELLE RETNINGSLINJER FOR BRUG AF MASKINEN

Læs brugsanvisningen og garantibetingelserne nøje.

Maskinen skal sluttes til en almindelig stikkontakt med jordforbindelse. Maskinen skal holdes ren ved at vaske risten, drypbakken, kapselholderen, tanken og damphanen regelmæssigt.

**MEGET VIGTIGT:** Maskinen må ikke lægges i blød eller vaskes i opvaskemaskine.

Vandet i tanken skal skiftes regelmæssigt. Brug ikke maskinen, hvis tanken er tom. Sæt tanken på plads i maskinen efter skift af vandet. Kontrollér, at tanken er placeret korrekt.

Det anbefales at afkalke maskinen min. hver 2. måned. Benyt et særligt kalkfjerningsprodukt udviklet til espressomaskiner, og følg anvisningerne i kapitlet **"Afkalkning"**.

Maskinen er udstyret med en ventil, som sikrer opretholdelse af et konstant tryk. Der kan derfor komme vanddråber fra kapselholderen.

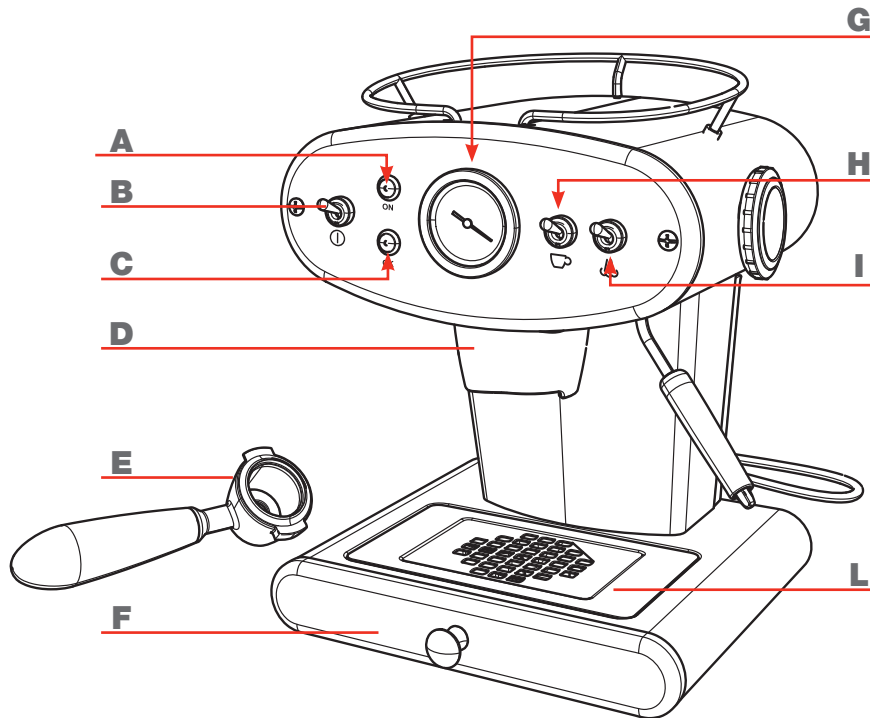
## INDHOLDSFORTEGNELSE

■ MASKINENS DELE.....	156
■ VIGTIGE SIKKERHEDSVEJLEDNINGER.....	158
BRUG AF MASKINEN.....	158
INSTALLATION AF MASKINEN.....	158
RENGØRING AF MASKINEN.....	159
FEJL I MASKINEN.....	159
FORKERT BRUG AF MASKINEN.....	159
■ INSTALLATION OG KLARGØRING AF MASKINEN.....	160
■ TÆNDING OG SLUKNING.....	161
■ INDSTILLING AF KAFFEMÆNGDE PR. KOP.....	162
■ BRYGNING AF KAFFE.....	163
■ BRYGNING AF CAPPUCCINO.....	164
■ OPVARMNING AF VAND.....	166
■ BRYGNING AF KAFFE EFTER BRUG AF DAMPFUNKTION.....	167
■ AFKALKNING.....	168
■ RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.....	170
■ TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	171
■ ANBEFALINGER.....	171
■ PROBLEM - AFHJÆLPNING.....	172
■ GARANTIBETINGELSER.....	173

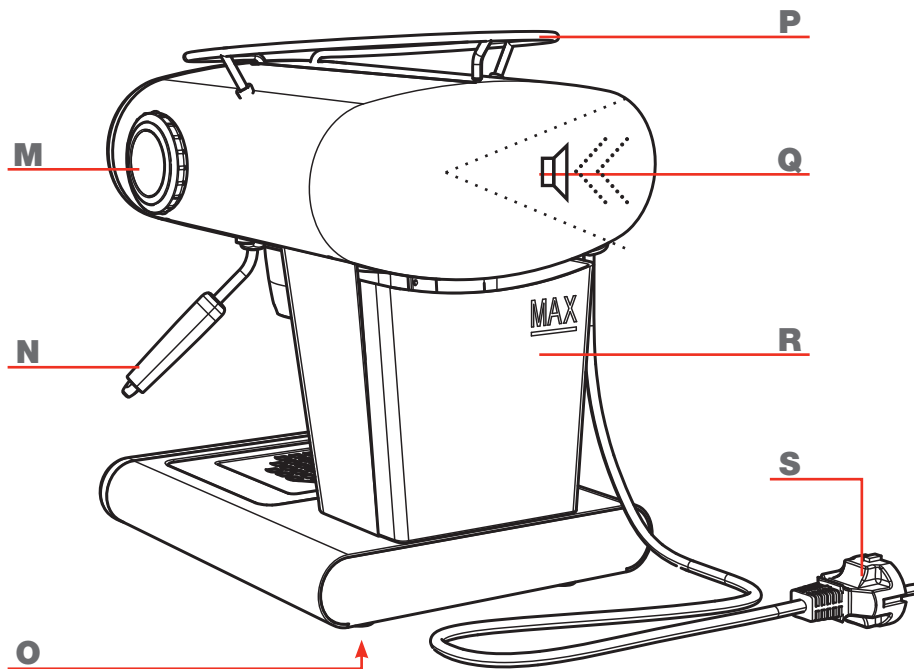


## maskinens dele

- A KONTROLLAMPE FOR TÆNDING  
(lyser når maskinen er tændt)
- B VIPPEKONTAKT
- C KONTROLLAMPE FOR STATUS  
(kontrollampe med to farver; tændes når maskinen er parat)
- D KAFFEUDLØB
- E KAPSELHOLDER  
(Metodo lperespresso)
- F DRYPBAKKE
- G TEMPERATURINDIKATOR
- H VIPPEKNAP FOR KAFFE  
(starter og afbryder brygning af kaffe)
- I VIPPEKNAP FOR DAMP  
(starter og afbryder tilførsel af damp)
- L RIST TIL ANBRINGELSE AF KOP



- M DREJEHÅNDTAG FOR DAMP
- N DAMPHANE
- O O MODELSKILT (i bunden)
- P KOPHOLDER
- Q INDBYGGET ALARM (udsender et lydsignal)
- R VANDTANK
- S LEDNING



# vigtige Sikkerhedsvejledninger.

Overhold altid følgende sikkerhedsvejledninger i forbindelse med brug af el-apparater.

## BRUG AF MASKINEN

- Denne maskine er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger. Alle andre former for brug er forkerte og udgør dermed en fare.
- Fjern stikket fra stikkontakten, når maskinen ikke er i brug.
- Berør aldrig de varme overflader. Benyt håndtagene og vippeknapperne.
- Denne maskine er konstrueret til "brygning af espresso" og til "opvarmning af drikkevarer". Vær forsigtig for at undgå skoldning pga. vand eller damp eller ved forkert brug af maskinen.
- Maskinen må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, mentale eller sansemæssige evner eller af personer med utilstrækkelig erfaring og/eller kendskab, medmindre dette sker under opsyn eller efter forudgående instruktion vedrørende brug af maskinen.
- Hold børn under opsyn for at hindre, at de benytter maskinen som legetøj.
- Benyt kun maskinen indendørs eller på steder, som er beskyttet mod skiftende vejrforhold.
- Læg ikke ledningen, stikket og maskinen i blød i vand eller andre væsker. Herved undgås risikoen for brand, elektrisk stød eller kvæstelser.
- Brug kun maskinen i overensstemmelse med de fastlagte formål.

- Placér ikke maskinen på elektriske kogeplader, gasblus eller i en varm ovn.

- Maskinen må kun tændes i det tidsrum, som er nødvendigt i forbindelse med brug. Herefter skal det slukkes ved at indstille vippekontakten på "0" og fjerne stikket fra stikkontakten.

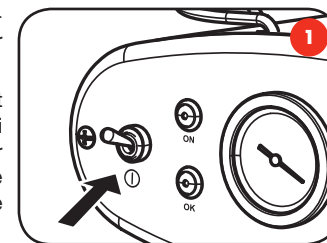
- Kontrollér, at vippekontakten er indstillet på "0", inden stikket fjernes fra stikkontakten. **1**

- Brug af tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, kan medføre brand, elektrisk stød eller kvæstelser.

- Lad ikke ledningen hænge løst ned fra køkkenborde, diske osv.

- Maskinen skal placeres vandret.

- Maskinen må kun installeres på steder, hvor den kan bruges under opsyn af uddannet personale.



## INSTALLATION AF MASKINEN

- Læs brugsanvisningen nøje.

- Installér aldrig maskinen på steder med risiko for temperaturer ned til eller under frysepunktet (**0 °C**). Der er risiko for beskadigelse af maskinen, hvis vandet fryser til is. Endvidere må maskinen ikke installeres på steder med risiko for temperaturer over **40 °C**.

- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på maskinens modelskilt. Slut kun maskinen til en stikkontakt med en min. kapacitet på **6 A (230 VAC)** eller **12 A (120 VAC)**. Stikkontakten skal være udstyret med en effektiv jordforbindelse.



- Hvis stikket og stikkontakten ikke passer sammen, er det nødvendigt at få stikket udskiftet af kvalificeret personale.
- Placér maskinen på et køkkenbord i god afstand fra vandhaner og køkkenvaske.
- Fjern emballagen, og kontrollér inden installation, at maskinen ikke er beskadiget.
- Opbevar maskinens emballage utilgængeligt for børn.

## RENGØRING AF MASKINEN

- Sluk maskinen ved at indstille vippekontakten B på "0".
- Fjern stikket fra stikkontakten.
- Lad maskinen afkøle inden rengøringen.
- Rengør beklædningen og tilbehøret med en fugtig klud, og tør efter med en tør og blød klud. Det frarådes at benytte rengøringsmidler.
- Udsæt ikke maskinen for kraftige vandstråler, og læg den ikke i blød (hverken helt eller delvist).

## FEJL I MASKINEN

Benyt ikke maskinen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis maskinen viser tegn på fejl eller beskadigelse. Indlevér maskinen til det nærmeste autoriserede servicecenter med henblik på kontrol eller reparation.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af det autoriserede servicecenter.

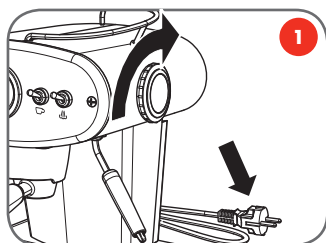
Sluk maskinen i tilfælde af fejl eller defekt. Forsøg ikke selv at reparere maskinen. Kontakt det autoriserede servicecenter med henblik på reparationer, og anmod om, at der udelukkende anvendes originale reservedele. Manglende overholdelse af dette kan øve negativ indflydelse på maskinens sikkerhed og medføre bortfald af garanti.

## FORKERT BRUG AF MASKINEN

- Denne maskine er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger. Alle andre former for brug er forkerte og udgør dermed en fare.
- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle kvæstelser, som skyldes et manglende jordingsystem eller et jordingsystem, der ikke opfylder kravene i den gældende lovgivning.
- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert, fejlagtig eller forsømmelig brug af maskinen.

**ADVARSEL: GEM BRUGSANVISNINGEN!**

## installation og klargøring af maskinen



Læs sikkerhedsvejledningerne i kapitlet "Vigtige Sikkerhedsvejledninger", inden der sluttes strøm til maskinen.

Kontrollér, at drejehåndtaget for damp er lukket, og at strømmen er koblet fra maskinen **1**.

Indsæt kapselholderen **2** nedefra, og drej den helt mod højre **3**.

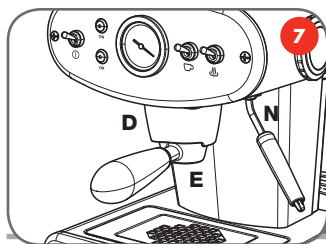
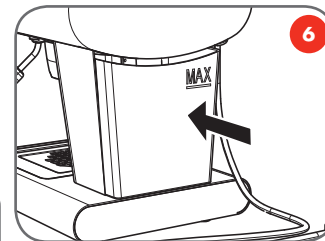
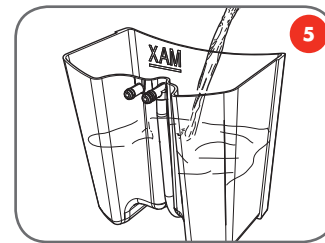
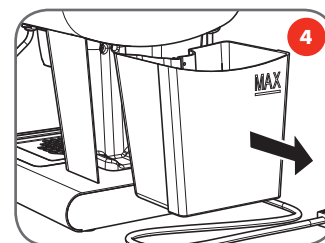
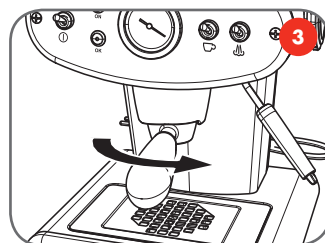
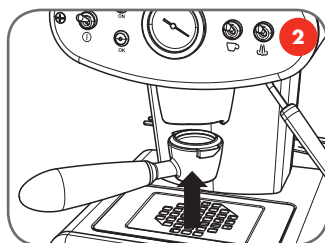
Fjern tanken ved at trække den udad **4**.

Fyld tanken med frisk drikkevand op til MAX mærket **5**.

**Advarsel: Tanken må kun fyldes med frisk drikkevand - ikke med vand tilsat kulsyre! Varmt vand og andre former for væske kan beskadige tanken. Tænd ikke maskinen, hvis tanken er tom.**

Sæt tanken på plads i maskinen. Kontrollér, at den er sat helt på plads **6**.

Sæt stikket i stikkontakten. Vedrørende tænding henvises til næste kapitel.

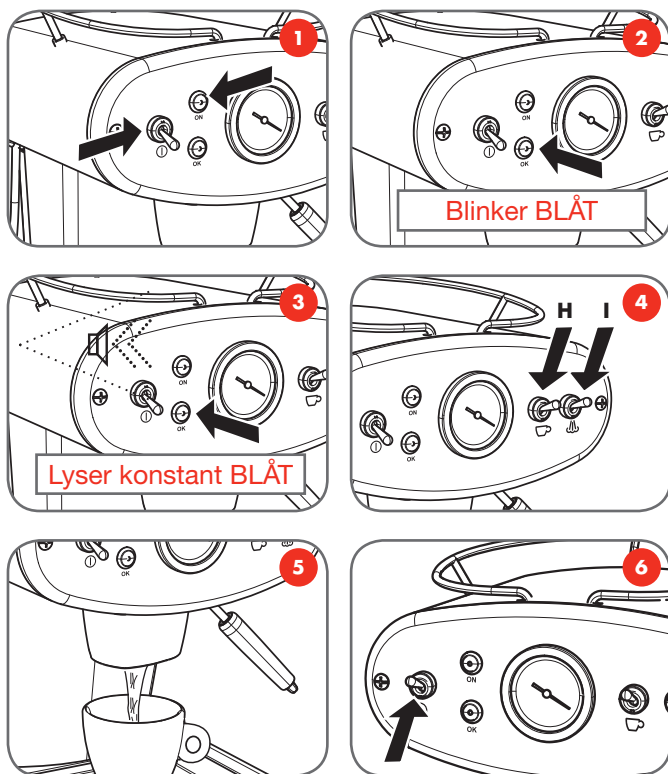


*Bemærk: Det anbefales at gemme den originale emballage (i hvert tilfælde i garantiperioden) og benytte den ved indlevering af maskinen til det autoriserede servicecenter i forbindelse med eventuelle reparationer.*

**Advarsel:**

Når maskinen er tændt, er der risiko for skoldning ved berøring af kaffeløbet **D**, damphanen **N** og kapselholderens metaldele **E**.

## tænding og slukning



Kontrollér vandniveauet i tanken inden tænding af maskinen. Påfyld eventuelt vand som beskrevet.

Tøm og skyl drypbakken, hver gang tanken fyldes.

Indstil vippekontakten på "I" for at tænde maskinen **1**. Kontrollampen for tænding tændes.

*Bemærk: Eventuel støj stammer fra systemet til automatisk fyldning af kedlen.*

Maskinen indleder opvarmningen, og kontrollampen for status blinker blåt **2**.

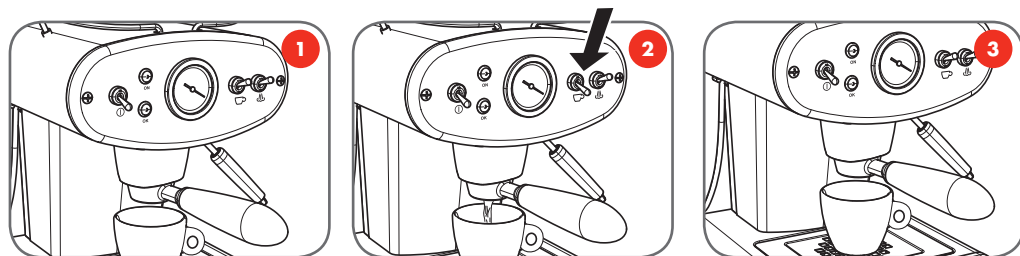
Når maskinen opnår funktionstemperaturen, lyser kontrollampen for status konstant blåt **3**. Endvidere udsendes et kortvarigt lydsignal.

**BEMÆRK:** Maskinen er udstyret med en energisparefunktion: Energiforbruget reduceres, når maskinen ikke har været i brug i 30 minutter. Herefter lyser kun kontrollampen **1** konstant rødt. Tryk vippeknappen for kaffe H eller vippeknappen for damp I nedad for at atter at benytte maskinen **4**.

*Bemærk: Når maskinen tages i brug første gang, eller hvis den ikke har været i brug i længere tid, anbefales det at fjerne kapselholderen og "brygge" et par kopper vand **5**.*

Sluk maskinen ved at indstille vippekontakten på "0". Det frarådes at fjerne stikket fra stikkontakten, mens maskinen er tændt.

## indstilling af kaffemængde pr. kop



Model X1 gør det muligt at indstille kaffemængden på to forskellige måder: automatisk og manuelt.

*Bemærk: Anbring en kapsel i kapselholderen, og indsæt kapselholderen i kaffeudløbet som beskrevet i kapitlet "Brygning af kaffe".*

**Automatisk** - Benyt følgende fremgangsmåde for at indstille og gemme den ønskede kaffemængde:

- Anbring en espressokop under kapselholderen **1**.
- Tryk vippeknappen for kaffe **nedad og hold** den trykket nede, indtil den ønskede kaffemængde er opnået **2**.  
Slip herefter vippeknappen **3**. Maskinen er nu programmeret.

**Manuelt** - Benyt følgende fremgangsmåde for at indstille maskinen til manuel funktion:

- Anbring en espressokop under kapselholderen **1**.
- Tryk vippeknappen for kaffe **nedad og hold** den trykket nede, indtil maskinen automatisk afbryder brygningen af kaffe **2**.  
Slip herefter vippeknappen **3**.  
Programmeringen er nu slettet.

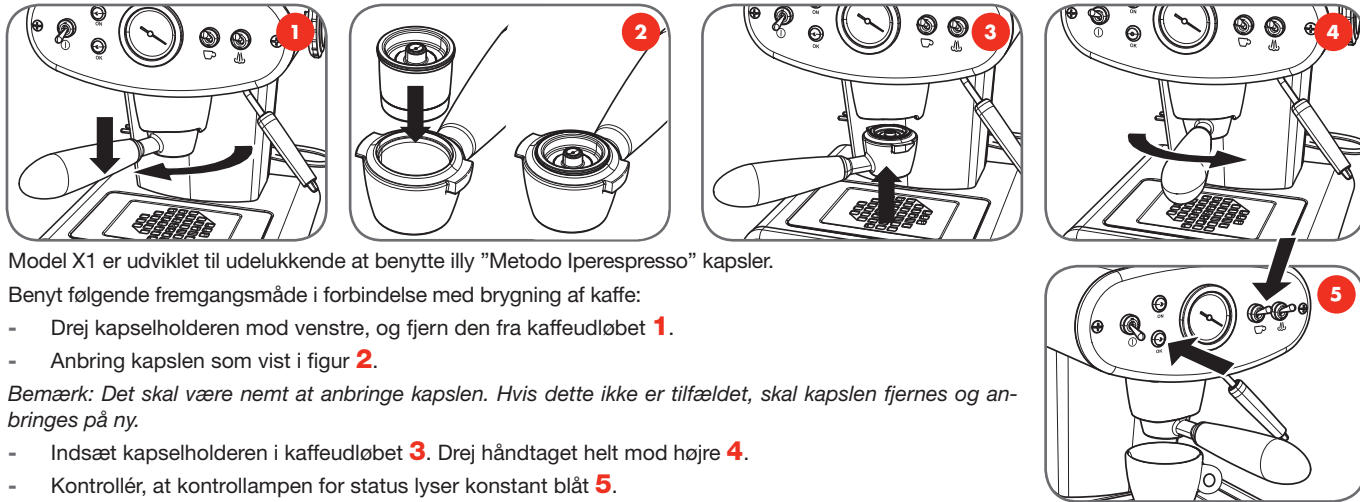
*Bemærk: Manuel brygning af kaffe kan også ske i automatisk funktion.*

*Benyt følgende fremgangsmåde:*

- Tryk vippeknappen for kaffe **2** nedad i ca. 3 sekunder.
- Tryk igen vippeknappen for kaffe **2** nedad for at afbryde brygningen af kaffe.
- Herved ændres den programmerede kaffemængde ikke.

*Bemærk: I forbindelse med manuel brygning af kaffe er det nødvendigt at trykke vippeknappen **2** nedad endnu en gang for at afbryde brygningen af kaffe, når den ønskede kaffemængde er nået.*

## brygning af kaffe



Model X1 er udviklet til udelukkende at benytte illy "Metodo lperespresso" kapsler.

Benyt følgende fremgangsmåde i forbindelse med brygning af kaffe:

- Drej kapselholderen mod venstre, og fjern den fra kaffeudløbet **1**.
- Anbring kapslen som vist i figur **2**.

*Bemærk: Det skal være nemt at anbringe kapslen. Hvis dette ikke er tilfældet, skal kapslen fjernes og anbringes på ny.*

- Indsæt kapselholderen i kaffeudløbet **3**. Drej håndtaget helt mod højre **4**.
- Kontrollér, at kontrollampen for status lyser konstant blåt **5**.  
Tryk vippeknappen for kaffe nedad og slip den. Maskinen brygger herefter den programmerede kaffemængde.

Tryk igen vippeknappen nedad, hvis du ønsker at afbryde brygningen af kaffe, inden den programmerede mængde er nået.

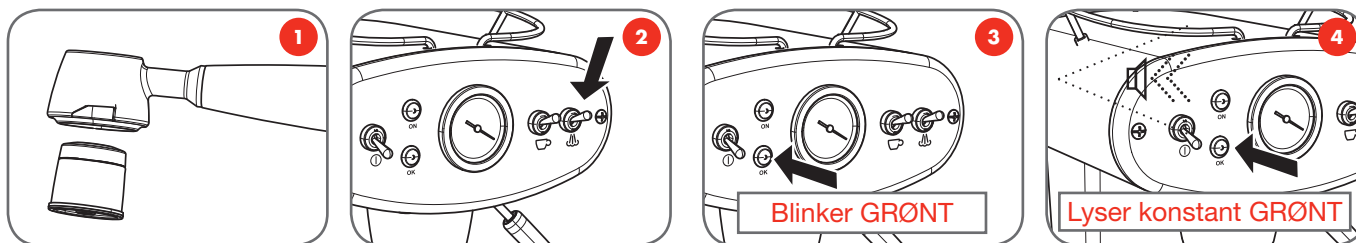
Fjern den brugte kapsel, og gentag ovennævnte fremgangsmåde, hvis du ønsker at brygge flere kopper kaffe.

*Bemærk: Brygningen af kaffe starter ca. 3 sekunder efter vippeknappen for kaffe trykkes nedad.*

### Advarsel:

- Kapslerne er til engangsbrug og må ikke benyttes til brygning af flere kopper kaffe.
- Af hensyn til sikkerheden i forbindelse med brug afbryder maskinen automatisk brygningen af kaffe efter ca. 1 minut.
- Husk at tømme og rengøre drypbakken regelmæssigt.

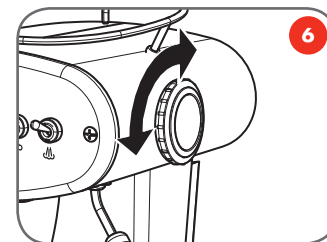
## brygning af cappuccino



Maskinens damphane gør det muligt at piske mælk til en eller flere kopper cappuccino.

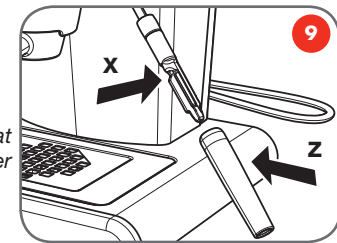
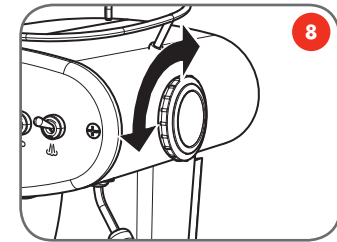
Bryg en eller flere kopper kaffe som beskrevet ovenfor. Benyt følgende fremgangsmåde for at piske mælken:

- Fjern eventuelle kapsler fra kapselholderen **1**.
- Tryk vippeknappen for damp **2** nedad. Kontrollampen for status blinker grønt **3** og angiver, at maskinen er ved at gøre sig parat til brug af dampfunktionen.
- Når maskinen opnår funktionstemperaturen, lyser kontrollampen for status konstant grønt **4**. Endvidere udsendes et kortvarigt lysignal.
- Anbring en tom egnet beholder (så vidt muligt af metal) under damphanen **5**, og åbn drejehåndtaget ved at dreje det mod uret **6** for at fjerne restvandet. Drej håndtaget med uret, når der kun strømmer damp ud.
- Hæld den køleskabskolde mælk i en egnet beholder (så vidt muligt af metal).



*Bemærk: For at opnå et optimalt resultat anbefales det at hælde 75 ml køleskabskold sødmælk i en beholder (så vidt muligt af metal), og stikke damphanen ned i mælken i maks. 25 sekunder.*

- Stik damphanen helt ned i mælken **7**.
- Drej håndtaget mod uret **8**, og vent indtil mælken begynder at blive til skum.
- Luk drejhåndtaget ved at dreje det med uret, når det ønskede resultat er opnået **8**.
- Fjern mælkeresterne fra damphanen **9** på følgende måde:
  - Åbn drejhåndtaget for damp et par sekunder.
  - Luk drejhåndtaget for damp.
  - Vent et par minutter, indtil den er afkølet.
  - Fjern hylsteret **Z**, og afvask det under rindende vand.
  - Rengør den indvendige del **X** med en fugtig klud.

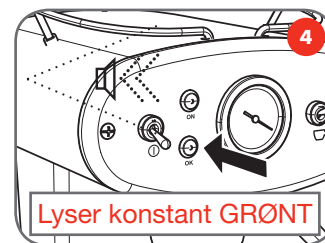
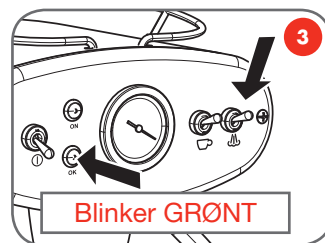
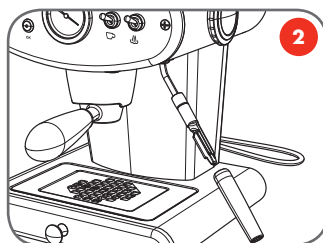
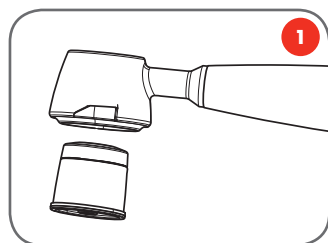


*Bemærk: Damphanens to dele tåler også vask i opvaskemaskine. I dette tilfælde er det også nødvendigt at fjerne den indvendige del fra hylsteret. Tryk den indvendige del **X** helt i bund i damphanen, og anbring herefter hylsteret **Z**.*

#### Advarsel:

- Kontakt med dampen eller damphanen medfører alvorlige skoldninger.
- Åbn aldrig drejhåndtaget for damp, mens maskinen er kold, eller mens damphanen er stukket ned i mælken.
- Maskinen indstilles automatisk i funktionen for brygning af kaffe, når dampfunktionen ikke har været i brug i nogle minutter.
- I forbindelse med opvarmning og brug af dampfunktionen udfører maskinen en opvarmning i kedlen, som kan medføre mindre dampudslip fra kapselholderens nederste del. Undgå derfor at placere hænderne eller andre dele af kroppen i nærheden af kaffeudløbet. Herved er det muligt at undgå mulige skoldninger.

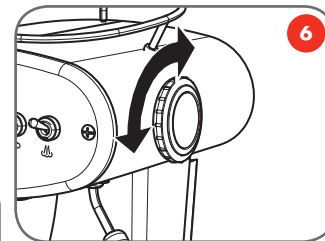
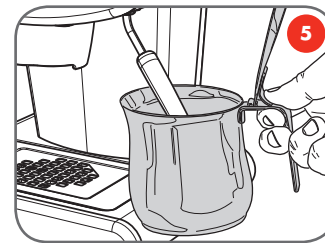
## opvarmning af vand



Maskinens dampbane gør det også muligt at opvarme vand til te og instant pulver.

Opvarm vandet på følgende måde:

- Fjern eventuelle kapsler fra kapselholderen **1**.
- Fjern eventuelle mælkerester fra dampbanen **2**.
- Tryk vippeknappen for damp **3** nedad. Kontrollampen blinker grønt **3** og angiver, at maskinen er ved at gøre sig parat til brug af dampfunktionen.
- Når maskinen opnår funktionstemperaturen, lyser kontrollampen for status konstant grønt **4**. Endvidere udsendes et kortvarigt lydsignal.
- Fyld en beholder af metal med den vandmængde, som skal opvarmes.
- Stik dampbanen ned i beholderen, der er fyldt med vand **5**. Åbn drejehåndtaget for damp ved at dreje det mod uret **6**.
- Luk drejehåndtaget for damp ved at dreje det med uret, når vandet har opnået den ønskede temperatur **6**.



### Advarsel:

I forbindelse med opvarmning og brug af dampfunktionen udfører maskinen en opvarmning i kedlen, som kan medføre mindre dampudslip fra kapselholderens nederste del. Undgå derfor at placere hænderne eller andre dele af kroppen i nærheden af kaffeudløbet. Herved er det muligt at undgå eventuelle skoldninger.



## brygning af kaffe efter brug af dampfunktion

I forbindelse med brug af dampfunktionen lyser kontrollampen for status konstant grønt **1**.

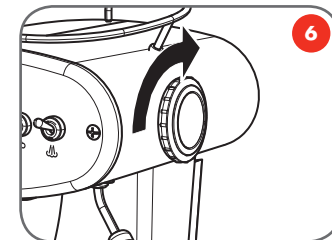
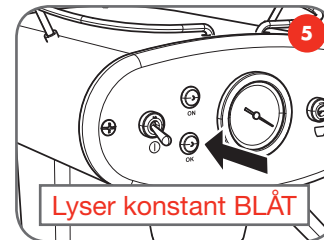
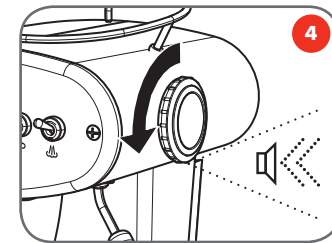
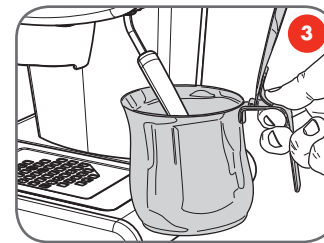
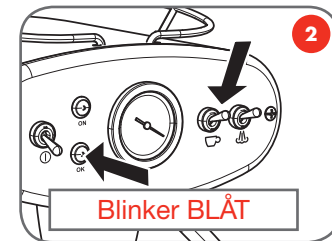
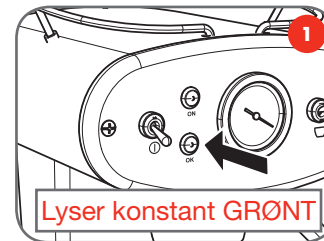
Gør følgende for hurtigt at omstille maskinen til brygning af kaffe:

- Tryk vippeknappen for kaffe **2** nedad.
- Kontrollampen blinker blå under afkølingen (ca. 10 minutter).
- Placér en beholder under damphanen **3**.
- Aktivér dampfunktionen ved at dreje drejehåndtaget mod uret **4**, indtil maskinen udsender et kortvarigt lydsignal.
- Kontrollampen lyser konstant blå **5**.
- Luk drejehåndtaget for damp ved at dreje det med uret **6**.
- Herefter er maskinen igen parat til brygning af kaffe.

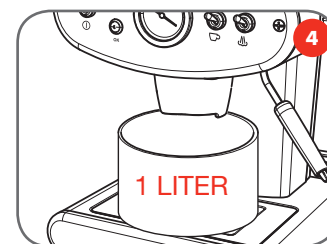
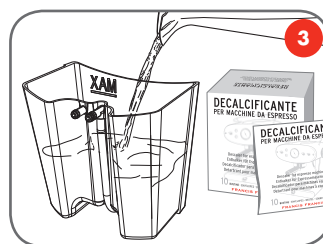
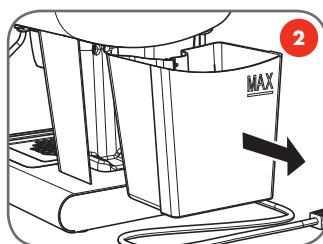
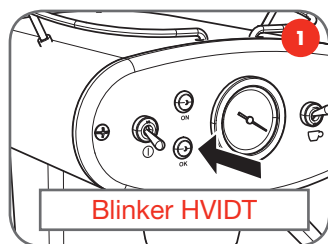
Hvis du ikke følger ovennævnte fremgangsmåde, tager det væsentligt længere tid at omstille maskinen til brygning af kaffe.

Benyt i dette tilfælde følgende fremgangsmåde:

- Tryk vippeknappen for kaffe **2** nedad.
- Kontrollampen blinker blå under afkølingen (ca. 10 minutter).
- Maskinen udsender et kortvarigt lydsignal.
- Kontrollampen lyser konstant blå **5**.
- Herefter er maskinen igen parat til brygning af kaffe.



# afkalkning



Dannelsen af kalkaflejringer er en naturlig følge ved brug af maskinen.

Maskinen er udstyret med et automatisk program, som optimerer rengøringen og fjernelsen af de indvendige kalkaflejringer.

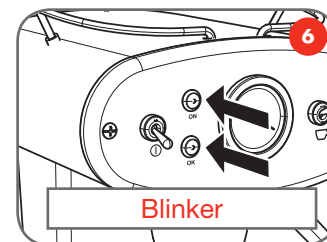
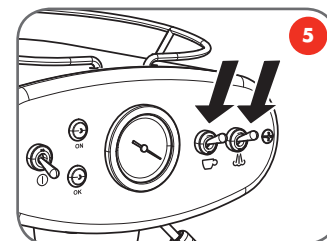
*Bemærk: Benyt kun særlige kalkfjerningsprodukter udviklet til espressomaskiner.*

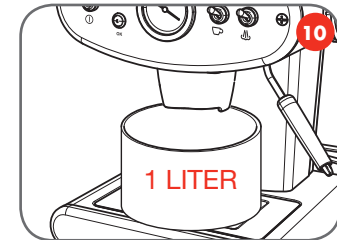
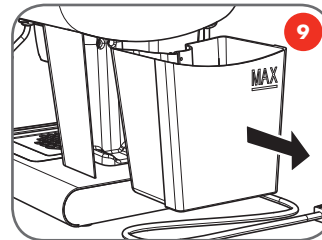
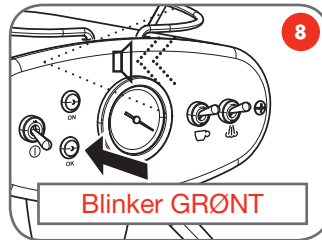
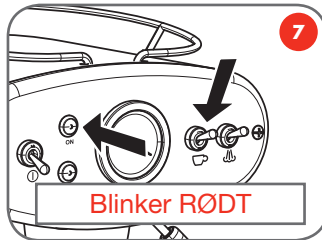
*Bemærk: Følg nedenstående fremgangsmåde - IKKE anvisningerne på pakken med kalkfjerningsproduktet.*

Benyt følgende fremgangsmåde, hvis kontrollampen blinker hvidt (5 blink pr. minut) **1**:

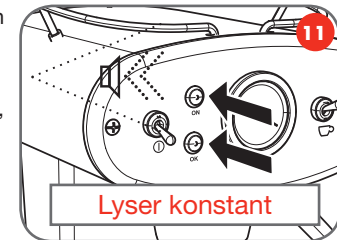
Start af afkalkning:

- Fjern **2** og fyld tanken med 1 l vand (op til MAX mærket) **3**.
- Opløs kalkfjerningsproduktet, der leveres sammen med maskinen, i vandet. Vent, indtil produktet er opløst fuldstændigt.
- Fjern kapslen og kapselholderen.
- Anbring en tom beholder med en kapacitet på min. 1 l under kaffeudløbet **4**.
- Tryk vippeknappen for kaffe og vippeknappen for damp nedad samtidigt i min. 5 sekunder **5**. Kontrollamperne begynder at blinke blå og rødt **6**.





- Tryk vippeknappen for kaffe **7** nedad. Kun en kontrollampe blinker rødt for at angive, at afkalkningen starter (afkalkningen varer ca. 20 minutter).
- Efter afkalkningen udsender maskinen et lydsignal, og kontrollampen blinker grønt **8**.
- Fjern tanken, og rengør den omhyggeligt. Fyld den med 1 l vand (op til MAX mærket) **9**. Tøm beholderen, og anbring den under kaffeudløbet **10**.
- Tryk vippeknappen for kaffe **7** nedad. Kun kontrollampe blinker rødt.
- Efter ca. 5 min. lyser kontrollamperne **11** konstant rødt og blåt, og maskinen udsender et lydsignal.
- Fjern beholderen, der er placeret under kaffeudløbet, og afvask den omhyggeligt.
- Herefter er maskinen parat til brug.

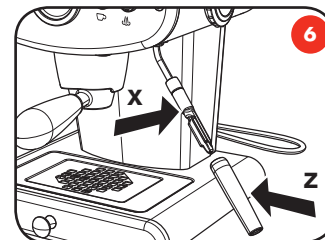
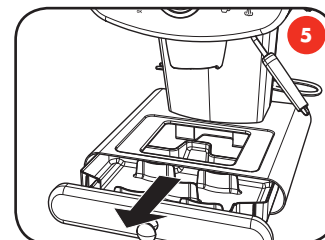
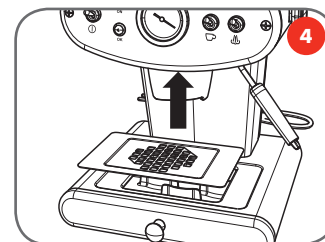
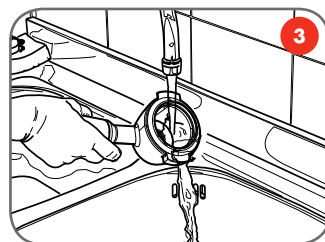
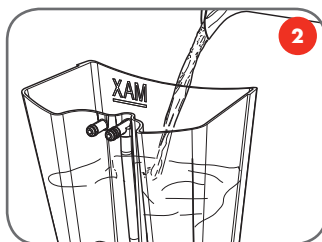
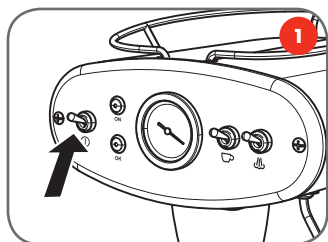


#### ADVARSEL:

- I tilfælde af strømsvigt under afkalkningen skal proceduren startes forfra.
- Manglende afkalkning kan medføre fejl, som ikke er omfattet af garantien. Det anbefales at benytte kalkfjerningsproduktet, der leveres sammen med maskinen **3**.
- Brug ikke eddike, lud, salt eller myresyre, idet maskinen herved beskadiges.

**Opløsningen med kalkfjerningsproduktet skal bortskaffes som foreskrevet i den gældende lovgivning.**

## rengøring og vedligeholdelse



Maskinen og dens dele skal rengøres min. en gang om ugen.

Vand, som har stået i tanken et par dage, må ikke genbruges. Afvask tanken, og fyld den med frisk drikkevand hver dag.

Brug ikke sprit, opløsningsmidler, skuresvampe og/eller aggressive kemiske stoffer.

Benyt følgende fremgangsmåde i forbindelse med rengøring af maskinen:

- Sluk maskinen, og fjern stikket fra stikkontakten **1**.
- Fjern tanken, og afvask den under rindende vand **2**.
- Tøm kapselholderen, og afvask den under rindende vand **3**.
- Fjern risten, og afvask den med lunkent vand **4**.
- Fjern drypbakken, og afvask den med lunkent vand **5**.
- Fjern hylsteret **Z** fra damphanen **6**, og afvask det under rindende vand.
- Rengør damphanens indvendige del **X** med en fugtig klud.

*Bemærk: Pres hylsteret helt i bund på damphanen, når det anbringes.*

Advarsel: Tør ikke maskinen og/eller dens dele i en mikroovn og/eller en almindelig ovn.

## tekniske specifikationer

Beklædning: stål

Indvendig kedel: kobber

Vandtank: 1,0 l

Pumpe: 15 bar

Brygtryk: 15 bar

Mål: 200 x 340 x 350 mm

Elektroventil

Elektronisk print med følgende funktioner:

- automatisk dosering af kaffemængde
- temperaturkontrol med høj præcision (kaffe og damp)
- kontrol og genetablering af vandniveau i kedel
- indikator for behov for afkalkning
- indikator for temperatur i kedel
- lydalarm
- automatisk afkalkningsprogram
- energisparefunktion.

Damphane

Kopholder (øverst)

Vægt ekskl. emballage: 9 Kg

Spænding: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Effekt: 1.050 W (EU); 1.000 W (USA)

Effektforbrug i energisparefunktion: 2 W

Producenten forbeholder sig ret til udførelse af ændringer eller forbedringer uden forudgående meddelelse herom.

## anbefalinger

Tips i forbindelse med brygning:

- Skift vandet i tanken, og tøm drypbakken min. en gang om ugen.
- Benyt så vidt muligt vand med lavt kalkindhold (blødt vand) for at begrænse kalkaflejringerne i maskinen.
- Brug varme kopper.

## PROBLEM

## AFHJÆLPNING

Kontrollampen for tænding lyser ikke rødt, når maskinen tændes.	Kontrollér, at strømmen er tilsluttet. Kontrollér HFI-afbryderne.	
Maskinen brygger ikke kaffe.	Gør følgende: <ul style="list-style-type: none"><li>- Fyld tanken, og kontrollér, at den er anbragt korrekt.</li><li>- Kontrollér, at drejehåndtaget for damp er lukket.</li><li>- Fjern kapselholderen fra kaffeudløbet.</li><li>- Vent, indtil kontrollampen for status lyser konstant blå (maskinen er parat til brygning af kaffe).</li><li>- Anbring en beholder under kaffeudløbet, og tryk vippeknappen for kaffe nedad.</li><li>- Lad vandet løbe ud et par sekunder.</li><li>- Afbryd tilførslen.</li><li>- Anbring en ny kapsel i kapselholderen, og fastgør kapselholderen i kaffeudløbet. Bryg herefter kaffen.</li></ul>	
Maskinen producerer ikke damp, når drejehåndtaget for damp åbnes. Der kommer damp ud, men mælken pises ikke.	Tilfælde a)	Hvis kontrollampen for status blinker grønt: Vent, indtil kontrollampen lyser konstant.
	Tilfælde b)	Hvis kontrollampen for status ikke lyser grønt (er slukket): Tryk vippeknappen for damp nedad, og vent, indtil kontrollampen for status lyser konstant grønt.
	Tilfælde c)	Damphanen er eventuelt tilstoppet: Sluk maskinen, og vent, indtil den er afkølet (min. 1 time). Fjern eventuelle tilstopninger fra damphanens huller. Se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".
Der kommer vand ud fra kaffeudløbet i forbindelse med brygning.	Anbring en ny kapsel i kapselholderen, og fastgør kapselholderen i kaffeudløbet. Bryg herefter kaffen.	
Der udsendes hurtige lydsignaler, og kontrollampen blinker rødt.	Gør følgende: <ul style="list-style-type: none"><li>- Sluk maskinen.</li><li>- Fyld tanken.</li><li>- Anbring en beholder ved damphanen, og åbn drejehåndtaget.</li><li>- Tænd maskinen, og vent ca. 10 sekunder.</li><li>- Luk håndtaget, og vent, indtil kontrollampen for status lyser konstant blå.</li></ul>	
Kontrollampen for status blinker hvidt.	Afkalk maskinen.	
Der er opstået vandudslip i maskinen.	Sluk maskinen, og fjern stikket fra stikkontakten. Kontakt det autoriserede servicecenter.	
Kontrollampen lyser konstant rødt.	Maskinen er i energisparefunktionen. Tryk en af de to vippeknapper (kaffe eller damp) nedad for atter at kunne benytte maskinen.	

**Bemærk: Kontakt det autoriserede servicecenter, hvis problemet fortsat ikke afhjulpes.**

## garantibetingelser

Garantien dækker ikke skader, der skyldes:

- manglende regelmæssig afkalkning
- brug ved en anden spænding end mærkespændingen på typeskiltet O (se kapitlet "Maskinens dele")
- forkert eller forsømmelig brug
- udførelse af selvforanstaltede ændringer.

Garantien dækker ikke udgifterne i forbindelse med reparation af maskiner, som tidligere er blevet repareret på servicecentre uden den fornødne autorisation.

Disse udgifter skal afholdes af kunden.

Det anbefales at:

- undgå at vaske drypbakken i opvaskemaskine
- sørge for konstant at holde bunden i rummet til tanken tørt.

Manglende overholdelse af dette kan beskadige beklædningen. Garantien dækker ikke denne form for skader.

### ADVARSEL:

Det anbefales at gemme den originale emballage (i hvert tilfælde i garantiperioden) og benytte den ved indlevering af maskinen til det autoriserede servicecenter.

Garantien dækker ikke eventuelle skader, der skyldes transport uden brug af passende emballage.



*Private husholdningers bortskaffelse af affald af elektronisk og elektrisk udstyr i EU (WEEE)*

*WEEE symbolet på dette produkt angiver, at produktet skal sorteres og ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Brugere fra private husholdninger har mulighed for gratis at indlevere den brugte maskine til forhandleren i forbindelse med køb af en ny maskine.*

*Kontakt kommunen, de lokale renovationsmyndigheder eller forhandleren vedrørende yderligere oplysninger om indsamlingsstederne for brugte maskiner. Brugeren har ansvaret for korrekt bortskaffelse, og overtrædelse sanktioneres som angivet i lovgivningen.*

*Korrekt bortskaffelse af dette produkt er med til at beskytte miljøet, naturressourcerne og menneskets sundhed.*







**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - DECLARATION OF CE CONFORMITY - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EG CONFORMITEITSVERKLARING - EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING  
illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy**

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina in seguito denominata, in base alla sua progettazione, costruzione e per l'utilizzo, è conforme alle disposizioni delle direttive CE in materia di sicurezza e salute.

*Declares under its sole responsibility that the following appliance conforms to the CE directive health and safety provisions as regards design, construction and use thereof.*

Déclare sous sa propre responsabilité que la machine ci-après spécifiée, sur la base de sa conception, construction et pour l'utilisation prévue est conforme aux dispositions des directives CE en matière de sécurité et de santé.

*Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die folgend genannte Maschine, in Hinsicht auf die Planung, den Bau und die Verwendung, mit den CE Vorschriften für Sicherheit und Gesundheit übereinstimmt.*

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina que se indica más abajo, teniendo en cuenta cómo se ha proyectado, cómo se ha construido y para qué se usará, respeta las disposiciones de las directivas CE en materia de seguridad y salud.

*Declara, sob a própria responsabilidade, que a máquina indicada a seguir, em base ao próprio projecto, fabricação e utilização, está em conformidade com as disposições das directivas da CE sobre a segurança e a saúde.*

Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het volgende toestel, voor wat het ontwerp, de bouw en het gebruik betreft, conform de EG richtlijnen is voor veiligheid en gezondheid.

*Erklærer på eget ansvar, at den nedenfor specificerede maskine opfylder sikkerheds- og sundhedskravene i EU-direktiverne med hensyn til projektering, konstruktion og brug.*

-----  
Tipo di macchina - Machine type - Type de machine - Maschinenart - Tipo de máquina - Tipo de máquina - Type toestel - Maskintype

**FrancisFrancis! X1 "Metodo Iperespresso"**

-----  
Direttive specifiche - Specific directives - Directives spécifiques - Besondere Vorschriften - Directivas específicas - Directivas específicas - Specifieke richtlijnen - Specifikke direktiver

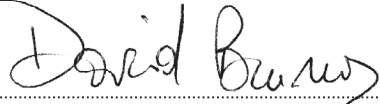
EMC 2004/108/CE - LVD 2006/95/CE - RoHS 2002/95/CE - RAEE 2002/95/CE - WEEE

-----  
Norme applicate - Applicable standards - Normes appliquées - Angewandte Vorschriften - Normas aplicadas - Normas aplicadas - Toegepaste normen - Anvendte standarder

EN 61000-3-2:2006 - EN 61000-3-3:2008 - EN 55014-1:2006 - EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008 - EN 50366: 2003 -  
EN 61000-4-2: 1995 +A1:1998 +A2:2001 - EN 61000-4-3:2006 +A1:2008 - EN 61000-4-4:2004 - EN 61000-4-5:2006 - EN 61000-4-6:2007  
EN 61000-4-11:2004 - EN 60335-2-15:2002 +A1:2005 +A2:2008 - EN 60335-2-75:2004 +A1:2005 +A2:2008 -  
IEC 60335-2-15:2002 5<sup>TH</sup> EDITION +A1:2005 +A2:2008 - IEC 60335-2-75:2002 2<sup>ND</sup> EDITION +A1:2004 +A2:2008

Trieste 07/07/2009

  
-----  
Direzione Tecnica - Technical Management - Direction Technique - Technische Leitung  
Dirección Técnica - Direcção Técnica - Technische directie - Teknisk afdeling

  
-----  
Garanzia Qualità - Quality Assurance - Garantie Qualité - Qualitätssicherung  
Manager Garantia Calidad - Garantia de Qualidade - Kwaliteitsgarantie - Kvalitetsgaranti

La presente dichiarazione perde la sua validità se l'apparecchio viene modificato senza la nostra espressa autorizzazione

This declaration shall cease to be valid if the appliance is modified without our explicit authorisation

La présente déclaration perd sa validité si l'appareil est modifié sans notre autorisation expresse

Die folgende Erklärung ist nicht gültig, wenn die Maschine ohne ausdrückliche Genehmigung von illycaffè verändert wird

La presente declaración no tendrá validez si se modifica el aparato sin que nosotros lo hayamos autorizado expresamente

A presente declaração perde a sua validade se o aparelho for modificado sem uma nossa autorização expressa

Deze verklaring is niet meer geldig wanneer er wijzigingen worden uitgevoerd op de machine die niet geautoriseerd werden door

Denne erklæring bortfalder, hvis maskinen ændres uden forudgående udtrykkelig tilladelse fra producenten.

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy - [www.illy.com](http://www.illy.com)

Cod. 100024401 rev.00